叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 职业(vocation) 000001

2. 职业(vocation) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

职业(Vocation)
第1/2页

[vəʊˈkeɪʃ(ə)n]
Vocation
职业

职业

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [əʊ] . [smɪθ]
By GEORGE O . SMITH
经过 乔治 哦 . 史密斯

作者：乔治·O·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəmz]
Illustrated by Williams
插图 经过 威廉姆斯

由威廉姆斯绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] , ['eɪprəl] - .
Astounding Science - Fiction , April 1945 .
惊人 科学 - 小说 , 四月 - .

《惊奇科幻小说》，1945年4月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[gəːd] [lɛl] [reɪn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃt] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm]
Gerd Lel Rayne stood in the arched doorway of the living room of his home
格尔德 哈哈 雷恩 站立 在 这 拱形 门口 的 这 活的 房间 的 他的 家
[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['terən] .
and smiled at the Terran .
和 微笑 在 这 泰伦 .

格尔德·莱尔·雷恩站在他家客厅的拱形门口，对着地球人微笑。

['ændruː] [trə'meɪn] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊst] [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
Andrew Tremaine smiled up at his host with an almost microscopic feeling of
安德鲁 特雷梅恩 微笑 向上 在 他的 主持人 和 一个 几乎 显微镜 感觉 的
[ə'nɔɪəns] .
annoyance .
烦恼 .

安德鲁·特雷梅恩抬头看着他的主人，脸上带着一丝不易察觉的恼怒。

[ðə; ði] ['terən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæn] , [wel] [prə'pɔːʃənd] ,
The Terran was a large man , well proportioned ,
这 泰伦 曾是 一个 大的 男人 , 出色地 比例匀称 ,

这位地球人身材高大，比例匀称。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪn]['betə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

but	the	other	was	somewhat	larger	and	somewhat	in	better	proportion	.
但	这	其他	曾是	有些	更大的	和	有些	在	更好的	部分	.

但另一件尺寸稍大一些，比例也稍好一些。

[ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][mæn] .

The	annoyance	was	the	usual	jealousy	of	the	better	man	.
这	烦恼	曾是	这	通常	妒忌	的	这	更好的	男人	.

这种恼怒是强者惯有的嫉妒。

[trə'meɪn] [nju:] [ðæt] [gə:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] ,

Tremaine	knew	that	Gerd	was	a	better	man	,
特雷梅恩	知道	那	格尔德	曾是	一个	更好的	男人	,

特雷梅恩知道格尔德比他强。

[ænd; ənd][hi:; hi]['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['heɪtɪŋ] [gə:d] [wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌst]

and	he	stifled	his	feeling	of	annoyance	because	hating	Gerd	was	unjust
和	他	窒息	他的	感觉	的	烦恼	因为	憎恨	格尔德	曾是	不公正

.

:

.

他压抑住心中的恼怒，因为憎恨格尔德是不公正的。

[bɪ'saɪdz] , [trə'meɪn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ænd; ənd][wʌn] [dʌz] [nɒt] ['ɪrɪteɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] - ['gɪvə(r)] .

Besides	,	Tremaine	wanted	a	favor	and	one	does	not	irritate	a	favor	-	giver	.
除了	,	特雷梅恩	通缉	一个	偏爱	和	一	做	不是	刺激	一个	偏爱	-	赠予者	.

此外，特雷梅恩想要人帮个忙，而人不能惹恼愿意帮忙的人。

[gə:d] [lɛl] [reɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bri:d] [ðæt] [kʊd; kəd] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [dɪs'laɪkt] [hɪm][nəʊ]

Gerd	Lel	Rayne	was	of	a	breed	that	could	know	when	a	man	disliked	him	no
格尔德	哈哈	雷恩	曾是	的	一个	品种	那	可以	知道	什么时候	一个	男人	不喜欢	他	不

['mætə(r)] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'si:ld] .

matter	how	well	it	was	concealed	.
事情	如何	出色地	它	曾是	暗	.

格尔德·莱尔·雷恩属于那种无论男人如何掩饰，都能察觉到他是否不喜欢自己的人。

['ðeəfɔ:(r)] —

Therefore	—
所以	—

所以-

['ændru:] [smaɪld] .

Andrew	smiled	.
安德鲁	微笑	.

安德鲁笑了。

" [ju:v] [bi:n] [wel] ? "

"	You've	been	well	?	"
"	你已经	到过	出色地	?	"

你最近过得怎么样?

" ['pɒzətɪvli] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [gʊd] [helθ] , " [bu:m] [gə:d] [ɪn][ə; eɪ] ['rezənənt] [vɔɪs] .

"	Positively	dripping	with	good	health	,	"	boomed	Gerd	in	a	resonant	voice	.
"	积极地	滴落	和	好的	健康	,	"	蓬勃发展	格尔德	在	一个	共振	嗓音	.

“简直健康极了！”格尔德用洪亮的声音说道。

" [ænd; ənd] [jɔ:'self] ? "

"	And	yourself	?	"
"	和	你自己	?	"

你呢?

" [feə(r)][tuː; tə] ['mɪdlɪŋ] . "
" Fair to middling . "
" 公平的 到 中等 . "

“中等偏上。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'm glad to hear it .
我是 高兴的 到 听到 它 .

听到这个消息我很高兴。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'freʃmənt] ? "
Will you have refreshment ? "
将要 你 有 清爽 ? "

你们要喝点东西吗?

" [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [pə'hæps] .
" A cigarette , perhaps .
" 一个 卷烟 , 也许 .

“或许是一支烟吧。”

" [gəːd] ['əʊpənd][æn; ən] [ɔː'neɪt] [bɒks][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɒfəd] ['ændruː] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
" Gerd opened an ornate box on the table and offered Andrew a cigarette .
" 格尔德 打开 一个 华丽 盒子 在 这 桌子 和 提供 安德鲁 一个 卷烟 .

格尔德打开桌上一个装饰华丽的盒子，递给安德鲁一支香烟。

['ændruː] [pʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][eks'heil][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][sməʊk] .
Andrew puffed it into illumination and exhaled a cloud of smoke .
安德鲁 膨胀的 它 进入 照明 和 呼气 一个 云 的 抽烟 .

安德鲁吹了一口气，烟柱亮了起来，然后吐出一团烟雾。

" ['bɪzi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Busy ? " he asked .
" 忙碌的 ? " 他 问 .

“忙吗？”他问。

" [jes] , " [drɔːl] [gəːd] .
" Yes , " drawled Gerd .
" 是的 , " 拖长音 格尔德 .

“是的，”格尔德慢吞吞地说。

" [aɪm]['ɔːlweɪz] ['bɪzi] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .
" I'm always busy , more or less .
" 我是 总是 忙碌的 , 更多的 或者 较少的 .

我总是很忙，差不多就是这样。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ɔː(r)] [ən] - ['bɪzi] [ɪz][maɪ] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] .
But being busy or un - busy is my own desire .
但 存在 忙碌的 或者 联合国 - 忙碌的 是 我的 自己的 欲望 .

忙碌与否，完全取决于我自己的意愿。

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [draɪv] [ˌem 'iː]['kreɪzi] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
Being without something to do would drive me crazy , I'm sure .
存在 没有 某物 到 做 会 驾驶 我 疯狂的 , 我是 当然 .

我敢肯定，如果无所事事，我会疯掉的。

" [gəːd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
" Gerd laughed at the thought .
" 格尔德 笑了 在 这 想法 .

格尔德想到这里哈哈大笑。

" [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][aɪm] ['bɪzi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
" At the present time I'm busy seeing you .
" 在 这 展示 时间 我是 忙碌的 看到 你 .

"我现在正忙着见你。"

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['vɪzɪt][ɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['vɪzɪt] ? "
Is this a business visit or a personal visit ? "
是 这 一个 商业 访问 或者 一个 个人的 访问 ? "

这是商务访问还是私人访问?

" ['pɑːtli] ['pleʒə(r)] , ['pɑːtli] ['bɪznəs] .
" Partly pleasure , partly business .
" 部分 乐趣 , 部分 商业 .

"一部分是娱乐，一部分是生意。"

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [biːn] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] . "
There's something been bothering me for some time . "
有 某物 到过 烦人 我 为了 一些 时间 . "

有件事困扰我很久了。

" [glæd][tuː; tə][help] — [ðæts] [wɒt] [aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Glad to help — That's what I'm here for , you know . "
" 高兴的 到 帮助 — 那就是 什么 我是 这里 为了 , 你 知道 . "

"乐意效劳——你知道，我就是来帮忙的。"

" [naʊ] [ðæt] [aɪm][hɪə(r)] , " [ədˈmɪtɪd] ['ændruː] [wɪð] [sʌm; səm] [əˈbæʃmənt] ,
" Now that I'm here , " admitted Andrew with some abashment ,
" 现在 那 我是 这里 , " 承认 安德鲁 和 一些 羞愧 ,

"既然我来了，"安德鲁有些不好意思地承认道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən][hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d]
" I have a feeling that the same question has been asked and answered
" 我 有 一个 感觉 那 这 相同的 问题 有 到过 问 和 回答
[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .

"我感觉这个问题以前可能已经被问过并回答过了。"

[bʌt; bət][aɪ][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)] , ['fɜːstˈhænd] , [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [dɪˈnaɪz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]
But I want to hear , firsthand , why your race denies us the secret of
但 我 想 到 听到 , 第一手 , 为什么 你的 种族 否认 我们 这 秘密 的
[ˌɪntə'stelə(r)] ['træv(ə)l] . "
interstellar travel . "
星际穿越 旅行 . "

但我很想亲耳听听，你们种族为什么要拒绝向我们透露星际旅行的秘密。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪˈveləpt] [ˌaɪ 'tiː][jet] , " [sed] [gəːd] .
" Because you have not developed it yet , " said Gerd .
" 因为 你 有 不是 发达 它 然而 , " 说 格尔德 .

"因为你还没有开发出来，"格尔德说。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Yes , we could give it to you .
" 是的 , 我们 可以 给 它 到 你 .

是的，我们可以给你。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "
You couldn't use it . "
你 不能 使用 它 . "

你没法用它。

" [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌjuː 'es] [ə'gen] . "

"	You're	looking	down	at	us	again	.	"
"	你是	寻找	向下	在	我们	再次	.	"

"你又在俯视我们了。"

" [aɪm] ['ɒnɪstli] ['sɒri] [ðæt] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

"	I'm	honestly	sorry	that	I	give	you	that	opinion	.
"	我是	诚实地	对不起	那	我	给	你	那	观点	.

"我很抱歉我给了你这样的意见。"

[ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['eniwʌn] .

I	have	no	desire	to	look	down	at	anything	or	anyone	.
我	有	不	欲望	到	看	向下	在	任何事物	或者	任何人	.

我没有任何轻视任何人和任何事的想法。

[pliːz] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

Please	believe	me	.	"
请	相信	我	.	"

请相信我。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

"但-"

" [meɪ] [ai]['ɒfə(r)][æn; ən][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] ? " [ɑːskt] [gəːd] ,

"	May	I	offer	an	hypothetical	case	?	"	asked	Gerd	,
"	可能	我	提供	一个	假想	案件	?	"	问	格尔德	,

"我可以举个假设的例子吗？"格尔德问道。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwestʃən] :

and	then	went	on	because	he	knew	the	answer	to	his	own	question	:
和	然后	去	在	因为	他	知道	这	回答	到	他的	自己的	问题	:

然后他继续说下去，因为他知道自己问题的答案：

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['terən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [də'rektɪv; daɪ'rektɪv]['paʊə(r)] .

"	A	hundred	years	ago	,	the	Terrans	were	living	without	directive	power	.
"	一个	百	年	前	,	这	泰伦人	是	活的	没有	指示	力量	.

"一百年前，地球人生活在没有指挥权的环境中。"

[juː; jʊ] [juːst] ['səʊlə(r)] ['fiːnɪks] ['paʊə(r)] .

You	used	solar	phoenix	power	.
你	用过的	太阳的	凤凰	力量	.

你使用了太阳能凤凰电力。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

It	brought	you	out	of	the	mire	of	wire	and	machinery	under	which
它	带来	你	出去	的	这	沼泽	的	金属丝	和	机械	在下面	哪个

['terə] [raɪðd] .

Terra	writhed	.
泰拉	扭动	.

它将你从泰拉挣扎的电线和机械的泥沼中解救出来。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [juː; jʊ] [θɔːt] , [kwaɪt] [ədˈvɑːnst] .

You	were	,	you	thought	,	quite	advanced	.
你	是	,	你	想法	,	相当	先进的	.

你当时觉得自己相当先进。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

You	were	.
你	是	.

你曾经是。

[bʌt; bət] , ['ændi] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [dɪ'rektɪvz] ?

But	,	Andy	,	could	you	have	used	directives	?
但	,	安迪	,	可以	你	有	用过的	指令	?

但是，安迪，你为什么不使用指令呢?

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][də'rektɪv; daɪ'rektɪv]['paʊə(r)] ?

Supposing	that	I	had	given	you	the	secret	of	directive	power	?
假如	那	我	有	给定	你	这	秘密	的	指示	力量	?

假设我把指令权力的秘密告诉了你呢?

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] ? "

What	would	have	happened	?	"
什么	会	有	发生	?	"

会发生什么?

" [ʌm; əm] — ['trʌb(ə)l] , [pə'hæps] .

"	Um	—	Trouble	,	perhaps	.
"	嗯	—	麻烦	,	也许	.

嗯——或许会出点麻烦。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ? "

But	with	supervision	?	"
但	和	监督	?	"

但需要监督吗?

" [aɪ][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

"	I	can	not	give	you	supervision	.
"	我	能	不是	给	你	监督	.

我无法给你提供监督。

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][wʌn] .

I	am	but	one	.
我	是	但	一	.

我只是其中之一。

[kən'sɪdə(r)] , ['ændi] .

Consider	,	Andy	.
考虑	,	安迪	.

安迪，好好想想。

[ə; eɪ]['plænɪt] [fɪld] [wɪð] [ɪn'ventɪv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli]

A	planet	filled	with	inventive	people	,	a	large	quantity	of	which	are	highly
一个	行星	已填	和	富有创造力的	人们	,	一个	大的	数量	的	哪个	是	高度

[treɪnd] ['teknɪkli] .

trained	technically	.
受过训练	技术上来说	.

这是一个充满创造力的人们的星球，其中许多人都接受过高水平的技术训练。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [rɪ'strɪktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [feɪz]

What	would	they	say	to	a	program	which	restricted	them	to	any	single	phase
什么	会	他们	说	到	一个	程序	哪个	受限制的	他们	到	任何	单身的	阶段

?

?
?

如果一个项目限制他们只能参加单一阶段的比赛，他们会怎么说?

[wiː; wi] [keɪm] ,

We	came	,
我们	来了	,

我们来了，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ə'sɪst] [wɒz; wəz][tuː; tə][let][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [nəʊ] [ðæt]

and	all	that	we	could	do	to	assist	was	to	let	your	race	know	that
和	全部	那	我们	可以	做	到	协助	曾是	到	让	你的	种族	知道	那

[də'rektɪv; daɪ'rektɪv]['paʊə(r)][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

directive	power	was	available	.
指示	力量	曾是	可用的	.

我们所能做的就是让你们的种族知道，你们拥有指挥权。

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] , ['ændi] .

The	problem	of	power	is	an	interesting	thing	,	Andy	.
这	问题	的	力量	是	一个	有趣的	事物	,	安迪	.

安迪，权力问题是个很有意思的话题。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [steps] ['ɪntuː] ['eni] [relm] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ɑː(r); ə(r)]

The	initial	steps	into	any	realm	of	power	are	such	that	the	discoverers	are
这	最初的	步骤	进入	任何	领域	的	力量	是	这样的	那	这	发现者	是

[self] - [prə'tektɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

self	-	protected	by	their	own	lack	of	knowledge	,
自己	-	受保护	经过	他们的	自己的	缺少	的	知识	,

进入任何权力领域的最初阶段，探索者都会因为自身的知识匮乏而自我保护。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] ;

and	their	investigations	lead	them	into	more	and	more	knowledge	;
和	他们的	调查	带领	他们	进入	更多的	和	更多的	知识	;

他们的调查研究使他们获得了越来越多的知识；

[ðeɪ] [geɪn][ðə; ði]['deɪndʒərəs]['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] [haʊ][tuː; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

they	gain	the	dangerous	after	learning	how	to	protect	themselves	against	it	.
他们	获得	这	危险的	后	学习	如何	到	保护	他们自己	反对	它	.

他们学会如何保护自己免受其害后，才意识到危险的存在。

[ðə; ði][də'rektɪv; daɪ'rektɪv]['paʊə(r)][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [nɒt]['əʊnli] ['terə] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['səʊlə(r)]

The	directive	power	could	destroy	not	only	Terra	but	the	entire	Solar
这	指示	力量	可以	破坏	不是	仅有的	泰拉	但	这	全部的	太阳的

['sɪstəm] [ɪf] [ɪm'prɒpəli] [ə'plaɪd] . "

System	if	improperly	applied	.	"
系统	如果	不恰当	应用	.	"

"如果使用不当，指令权力不仅会摧毁地球，还会摧毁整个太阳系。"

" [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ɪz][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

"	What	you're	saying	is	that	we	could	not	understand	it	,	"	objected
"	什么	你是	说	是	那	我们	可以	不是	理解	它	,	"	反对

['ændruː] .

Andrew	.
安德鲁	.

"你的意思是说我们无法理解它吗？"安德鲁反驳道。

" [aɪ][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	admit	it	.
"	我	承认	它	.

我承认。

[kʊd; kəd][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [hɜːt] [hɪm'self] [ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['paʊəhaʊs] — ['iːv(ə)n][wʌn]

Could	a	savage	hurt	himself	if	permitted	to	enter	a	powerhouse	—	even	one
可以	一个	野蛮的	伤害	他自己	如果	允许	到	进入	一个	强队	—	甚至	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['pleɪsɪz] ?

of	the	primitive	electronic	places	?
的	这	原始	电子的	地方	?

如果允许一个野蛮人进入发电厂——哪怕是原始的电子发电厂——会不会伤害到自己？

['ɒbviəsli] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Obviously	**he**	**could**	**.**
明显地	他	可以	.

他当然可以。

['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] , [hɪz; ɪz][sə'vaɪv(ə)l] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]

Even	**were**	**he**	**given**	**the**	**tools**	**of**	**the**	**art**	**,**	**his**	**survival**	**might**	**be**	**a**
甚至	是	他	给定	这	工具	的	这	艺术	,	他的	生存	可能	是	一个

['mætə(r)][ɒv; əv] ['geswɜːk] .

matter	**of**	**guesswork**	**.**
事情	的	猜测	.

即使给他提供必要的工具，他能否活下来也可能取决于运气。

['əʊnli] ['stʌdi] [pə'mɪts] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['paʊə(r)] , ['ændi] .

Only	**study**	**permits**	**any**	**of**	**us**	**to**	**work**	**with**	**power**	**,**	**Andy**	**.**
仅有的	学习	许可证	任何	的	我们	到	工作	和	力量	,	安迪	.

安迪，只有通过学习，我们才能有机会使用电力。

[wen] [ðə; ði] ['terən] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] ['paʊə(r)] ,

When	**the**	**Terrans**	**are**	**capable**	**of**	**handling**	**the**	**source**	**of**	**interstellar**	**power**	**,**
什么时候	这	泰伦人	是	有能力的	的	处理	这	来源	的	星际穿越	力量	,

当地球人有能力掌控星际能源时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

it	**shall**	**come**	**to**	**them**	**—**	**be**	**discovered**	**by**	**them**	**,**	**if**	**you**	**will**	**.**
它	将	来	到	他们	—	是	发现	经过	他们	,	如果	你	将要	.

它终将来到他们面前——或者说，终将被他们发现。

['miːnwaɪl] [ai][kæn; kən][bʌt; bət] [wɒtʃ] [ænd; ənd][weɪt] ,

Meanwhile	**I**	**can**	**but**	**watch**	**and**	**wait**	**,**
同时	我	能	但	手表	和	等待	,

我只能眼睁睁地看着，静观其变。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [gaɪd] ['terə] .

and	**when**	**I**	**am**	**approached**	**I**	**can**	**and**	**will**	**try**	**to**	**guide**	**Terra**	**.**
和	什么时候	我	是	接近	我	能	和	将要	尝试	到	指导	泰拉	.

如果有人来找我，我能够也将会尽力指导泰拉。

[ðæt] , ['ændi] , [ɪz][maɪ][dʒɒb] . "

That	**,**	**Andy**	**,**	**is**	**my**	**job**	**.**	**"**
那	,	安迪	,	是	我的	工作	.	"

"安迪，那是我的工作。"

" [wiːl; wil] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**We'll**	**hunt**	**for**	**it**	**!**	**"**
"	出色地	打猎	为了	它	!	"

"我们会找到它的！"

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [gəːd] [lɛl] [reɪn] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**said**	**Gerd**	**Lel**	**Rayne**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我	知道	,	"	说	格尔德	哈哈	雷恩	和	一个	微笑	.

"我知道，"格尔德·莱尔·雷恩笑着说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [naʊ] .

"	**Your**	**fellows**	**are**	**hunting**	**now**	**.**
"	你的	伙伴们	是	打猎	现在	.

你的同伴们正在狩猎。

[ai] [ə'pruːv] .

I	**approve**	**.**
我	批准	.

我同意。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɒt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .

But	I	may	not	point	the	way	.
但	我	可能	不是	观点	这	方式	.

但我可能不会指明方向。

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [mʌst; məst]['əʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

Your	race	must	only	find	it	when	you	are	ready	to	handle	it	.
你的	种族	必须	仅有的	寻找	它	什么时候	你	是	准备好	到	处理	它	.

只有当你准备好应对它时，你的种族才应该去寻找它。

" [gəːd] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [flekst] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Gerd	arose	from	his	chair	and	flexed	the	muscles	across	his	back	.
"	格尔德	出现	从	他的	椅子	和	弯曲	这	肌肉	穿过	他的	后退	.

格尔德从椅子上站起来，绷紧了背部的肌肉。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪzɪŋ][wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)][tuː; tə] ['ændruː] [ɪ'miːdiətli] ,

The	reason	for	his	arising	was	not	clear	to	Andrew	immediately	,
这	原因	为了	他的	产生	曾是	不是	清除	到	安德鲁	立即地	,

安德鲁一时不明白他起身的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɑːjə] [lɛl] [reɪn]

but	it	came	less	than	three	seconds	later	—	It	was	Gaya	Lel	Rayne
但	它	来了	较少的	比	三	秒	之后	—	它	曾是	加雅	哈哈	雷恩

, [gɜ˞ːdz] [meit] .

,	Gerd's	mate	.
,	格尔德	伴侣	.

但不到三秒钟后，声音就传来了——是盖亚·莱尔·雷恩，格尔德的伴侣。

['ændruː] [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] .

Andrew	arose	and	greeted	her	with	genuine	pleasure	.
安德鲁	出现	和	问候	她	和	真的	乐趣	.

安德鲁起身，由衷地高兴地向她问好。

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] .

Her	smile	was	brilliant	and	genuine	.
她	微笑	曾是	杰出的	和	真的	.

她的笑容灿烂而真诚。

" ['bɪznəs] ?

"	Business	?
"	商业	?

"商业?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [gəːd] .

"	Yes	,	"	answered	Gerd	.
"	是的	,	"	回答	格尔德	.

"是的，"格尔德回答道。

" [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [liːv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	But	do	not	leave	,	because	the	discussion	is	interesting	.
"	但	做	不是	离开	,	因为	这	讨论	是	有趣的	.

"但请不要离开，因为讨论很有趣。"

['ændi] , [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['nju:zmæn] , [ɪz]['həʊldɪŋ] [fɔ:θ] [ɒn][ðə; ði]

Andy	**,**	**the**	**perfect**	**example**	**of**	**the**	**persistent**	**newsman**	**,**	**is**	**holding**	**forth**	**on**	**the**
安迪	,	这	完美的	例子	的	这	执着的	新闻记者	,	是	保持	前进	在	这

[ˌɪntə'stelə(r)] ['paʊə(r)] . "

interstellar	**power**	**.**	**"**
星际穿越	力量	.	"

安迪，这位典型的执着新闻记者，正在滔滔不绝地谈论星际力量。

" [ðev] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['gɑ:jə][ɪn]['həʊpf(ə)l] ['pleʒə(r)] .

"	**They've**	**discovered**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Gaya**	**in**	**hopeful**	**pleasure**	**.**
"	他们有	发现	它	?	"	问	加雅	在	充满希望	乐趣	.

“他们发现了？”盖亚满怀希望地问道。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [trə'meɪn] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Tremaine**	**.**
"	不	,	"	回答	特雷梅恩	.

“不，”特雷梅恩回答道。

" [wɪd] [laɪk][tu:; tə] , [ðəʊ] . "

"	**We'd**	**like**	**to**	**,**	**though**	**.**	**"**
"	我们会	喜欢	到	,	尽管	.	"

“我们倒是很想这么做。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['gɑ:jə] .

"	**You**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Gaya**	**.**
"	你	将要	,	"	说	加雅	.

“你会的，”盖亚说。

" [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] . "

"	**I**	**know**	**you**	**will**	**.**	**"**
"	我	知道	你	将要	.	"

我知道你会的。

" [wi:; wi] [nəʊ] [wi:; wi] [wɪl] , [tu:] , " [sed] ['ændru:] .

"	**We**	**know**	**we**	**will**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Andrew**	**.**
"	我们	知道	我们	将要	,	也	,	"	说	安德鲁	.

“我们也知道我们会的，”安德鲁说。

" ['aʊə(r)][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	**Our**	**irritation**	**is**	**not**	**that**	**we**	**shall**	**be**	**denied**	**it**	**,**
"	我们的	刺激	是	不是	那	我们	将	是	否认	它	,

“我们恼火的不是我们被剥夺了这项权利，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ˌju: 'es][səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒn] ['terə] [ðæt]

but	**that**	**it**	**takes**	**us**	**so**	**long**	**to**	**find**	**it**	**when**	**there**	**is**	**one**	**on**	**Terra**	**that**
但	那	它	需要	我们	所以	长的	到	寻找	它	什么时候	那里	是	一	在	泰拉	那

[nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wel] . "

knows	**it**	**well**	**.**	**"**
知道	它	出色地	.	"

但为什么我们花了这么长时间才找到它，而地球上明明就有一个非常了解它的人。”

" [pli:z] , ['ændi] .

"	**Please**	**,**	**Andy**	**.**
"	请	,	安迪	.

“拜托了，安迪。”

[aɪ][du:; də][məʊst] ['defɪnətli] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .

I	**do**	**most**	**definitely**	**not**	**know**	**it**	**well**	**.**
我	做	最多	确实	不是	知道	它	出色地	.

我绝对不了解它。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [tek'nɪʃ(ə)n] .
I am no technician .
我 是 不 技术员 .

我不是技术人员。

" ['gɑːjə] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['kwɪkli] .
" Gaya looked at her husband quickly .
" 加雅 看起来 在 她 丈夫 迅速地 .

盖亚迅速地看了丈夫一眼。

" [hiːz] [ɪk'skjuːzɪŋ][hɪm'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" He's excusing himself , " she said with a laugh .
" 他是 借口 他自己 , " 她 说 和 一个 笑 .

“他找借口离开了，”她笑着说。

" [hiːz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wiːl; wil] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz][ænd; ənd]
" He's hoping that we'll believe that his knowledge is no better than ours and
" 他是 希望 那 出色地 相信 那 他的 知识 是 不 更好的 比 我们的 和
[ðæt] [wiːl; wil][biː; bi]['kɒntent] .
that we'll be content .
那 出色地 是 内容 .

“他希望我们相信他的知识并不比我们优越，并且我们会感到满足。”

[bʌt; bət] , [gəːd] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . "
But , Gerd , I know that you know enough to give us the answer . "
但 , 格尔德 , 我 知道 那 你 知道 足够的 到 给 我们 这 回答 . "

但是，格尔德，我知道你懂得足够多，能够给我们答案。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ?
" You know ?
" 你 知道 ?

“你知道?

[haʊ] , [meɪ] [ai][ɑːsk] ? "
How , may I ask ? "
如何 , 可能 我 问 ? "

请问如何才能做到呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] . "
" It is inconceivable that you would not know . "
" 它 是 不可思议 那 你 会 不是 知道 . "

“你不可能不知道。”

" [pə'hæps] [ai][duː; də] , " [keɪm] [ðə; ði] [sləʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" Perhaps I do , " came the slow answer .
" 也许 我 做 , " 来了 这 慢的 回答 .

“或许吧，”他缓缓回答道。

" [pə'hæps] [ai][duː; də] .
" Perhaps I do .
" 也许 我 做 .

或许我确实如此。

" [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'flektɪv] .
" The tone of the speech was low and self - reflective .
" 这 语气 的 这 演讲 曾是 低的 和 自己 - 反光的 .

“演讲的语气低沉而自省。”

" [bʌt; bət] [ə'gen] , [pə'hæps] [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒt] ['nəʊɪŋ]
" But again , perhaps I , too , am in the dangerous position of not knowing
" 但 再次 , 也许 我 , 也 , 是 在 这 危险的 位置 的 不是 会心
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

"但是，或许我也处于知识不足的危险境地。"

[juː; jʊ] ['terən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] — - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] . -
You Terrans have a saying — ' A little knowledge is dangerous . '
你 泰伦人 有 一个 说 — - 一个 小的 知识 是 危险的 . -

你们地球人有句谚语——"一知半解是危险的"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

是真的。

[ə'gen] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] ['pærəlel] .
Again we strike the parallel .
再次 我们 罢工 这 平行线 .

我们再次发现两者之间的相似之处。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['stelə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['intrikəsiz] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
I give you stellar power and you , knowing nothing about its intricacies , use it .
我 给 你 恒星 力量 和 你 , 会心 没有什么 关于 它是 错综复杂 , 使用 它 .

我赋予你强大的力量，而你却对它的复杂之处一无所知，就使用它。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] [nəʊ] [daʊn] [wɪtʃ] [rəʊd] [laɪz] ['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ? "
Can you hope to know down which road lies total destruction ? "
能 你 希望 到 知道 向下 哪个 路 谎言 全部的 破坏 ? "

你能预知哪条路通往彻底的毁灭吗?

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [raɪt] .
" You are possibly right .
" 你 是 可能 正确的 .

"你说的或许是对的。"

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɜːn] . "
We could learn . "
我们 可以 学习 . "

我们可以学习。

" [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , " [sed] [gəːd] [wɪð] [faɪ'nælətɪ] .
" But not from me , " said Gerd with finality .
" 但 不是 从 我 , " 说 格尔德 和 最终性 .

"但不会是我，"格尔德斩钉截铁地说。

" [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [duː; də] .
" That I cannot and will not do .
" 那 我 不能 和 将要 不是 做 .

"我不能也不会那样做。"

[wʌn] [kæn; kən] [nɒt] ['suːpəvaɪz] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]
One can not supervise and control the inventiveness of a planet such as
一 能 不是 监督 和 控制 这 创造力 的 一个 行星 这样的 作为
[jɔːz] .
yours .
你的 .

我们无法监督和控制像你们星球这样的星球的创造力。

[jɔː(r); jə(r)] ['rʌgɪd] [ˌindi'vidjuəlist, -dʒu-] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [smɔːl] ['læbrətɔːriz] [wɪð]
Your **rugged** **individualists** **would** **be** **investigating** **in** **their** **small** **laboratories** **with**
你的 崎岖 个人主义者 会 是 调查 在 他们的 小的 实验室 和
[ɪn'ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] ,
inadequate **protection** **,**
不足 保护 ,

你们这些特立独行的家伙会在防护不足的小型实验室里进行调查。

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [straɪk] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] - [spɒt] . "
and **inevitably** **one** **or** **more** **of** **them** **would** **strike** **the** **danger** **-** **spot** **.** **"**
和 不可避免地 一 或者 更多的 的 他们 会 罢工 这 危险 - 点 . "

不可避免地，其中一个或多个会撞上危险点。

" [aɪm] ['ɑːnsə(r)d] , " [sed] ['ændruː] [rɪ'lʌktəntli] .
" **I'm** **answered** **,** **"** **said** **Andrew** **reluctantly** **.**
" 我是 回答 , " 说 安德鲁 勉强 .

“有人回答我了，”安德鲁不情愿地说。

" ['ɑːnsə(r)d] ['negətɪvli] .
" **Answered** **negatively** **.**
" 回答 负面 .

回答是否定的。

[aɪm] [fɔːst] ['ɪntuː] [ək'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] .
I'm **forced** **into** **accepting** **your** **statements** **.**
我是 强制 进入 接受 你的 声明 .

我不得不接受你的说法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['lɒdʒɪk(ə)l] — [ænd; ənd] - ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi][glæd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es]
They **are** **quite** **logical** **—** **and** **Gaya's** **willingness** **to** **be** **glad** **for** **us**
他们 是 相当 逻辑 — 和 - 意愿 到 是 高兴的 为了 我们
[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
when **she** **thought** **that** **we** **had** **discovered** **it** **is** **evidence** **that** **you** **are** **not**
什么时候 她 想法 那 我们 有 发现 它 是 证据 那 你 是 不是
[wɪð'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mælɪs] .
withholding **it** **with** **malice** **.**
扣留 它 和 恶意 .

它们很有道理——盖亚在认为我们发现了真相时为我们感到高兴，这证明你并非出于恶意而隐瞒真相。

[bʌt; bət]['lɒdʒɪk] [dʌz] [nɒt] [fɪl] [æn; ən] ['empti] [spɒt] , [gəːd] .
But **logic** **does** **not** **fill** **an** **empty** **spot** **,** **Gerd** **.**
但 逻辑 做 不是 充满 一个 空的 点 , 格尔德 .

但逻辑并不能填补空白，格尔德。

" [gəːd] [lɑːft] .
" **Gerd** **laughed** **.**
" 格尔德 笑了 .

格尔德笑了。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt] ,
" **If** **you** **had** **everything** **you** **want** **,**
" 如果 你 有 一切 你 想 ,

“如果你拥有了你想要的一切，

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋglz] .
your **race** **would** **have** **died** **out** **before** **it** **came** **out** **of** **the** **jungles** **.**
你的 种族 会 有 死亡 出去 前 它 来了 出去 的 这 丛林 .

你们的种族在走出丛林之前就已经灭绝了。

" [trə'meɪn] [lɑːft] .
" **Tremaine** **laughed** **.**
" 特雷梅恩 笑了 .

特雷梅恩笑了。

" [aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I know , " he admitted .
" 我 知道 , " 他 承认 .

“我知道，”他承认道。

" ['ɔːlsəʊ] — [ænd; ənd][aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [əʊn] [reɪs] — [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
" Also — and I'm talking against my own race — there is the interesting observation
" 还 — 和 我是 说 反对 我的 自己的 种族 — 那里 是 这 有趣的 观察
[ðæt] [ɪf] ['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] ,
that if Heaven is the place where we have everything we want ,
那 如果 天堂 是 这 地方 在哪里 我们 有 一切 我们 想 ,

“此外——我这是在反驳我自己的种族——还有一个有趣的观察，如果天堂是我们拥有所有想要的东西的地方，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ? "
why are people always trying to live as long as they can ? "
为什么 是 人们 总是 尝试 到 居住 作为 长的 作为 他们 能 ? "

为什么人们总是想方设法活得更久？

" [pə'hæps] ['ðer] [nɒt] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪə'ɑːftə(r)] . "
" Perhaps they're not certain of the hereafter . "
" 也许 它们是 不是 肯定 的 这 此后 . "

“或许他们对来世并不确定。”

" ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [jes] [ɔː(r)][æz; əz] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [nəʊ] , [ðeɪ] [stɪl] [vjuː]
" Whether they are firmly convinced yes or as firmly convinced no , they still view
" 无论 他们 是 牢牢 确信 是的 或者 作为 牢牢 确信 不 , 他们 仍然 看法
[deθ] [wɪð] [dɪs'feɪvər] .
death with disfavor .
死亡 和 不受欢迎 .

“无论他们坚信是，还是坚信不是，他们仍然对死亡抱有厌恶之情。”

[aɪ'd] [seɪ] [ðeə(r)][dɪs'laɪk][wɒz; wəz][ə'baʊt]['iːv(ə)n] .
I'd say their dislike was about even .
ID 说 他们的 不喜欢 曾是 关于 甚至 .

我觉得他们对彼此的厌恶程度差不多。

[ɔːl] [raɪt] , [gəːd] .
All right , Gerd .
全部 正确的 , 格尔德 .

好的，格尔德。

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [aɪl]
I'll take your statements as you made them and with reluctance I'll
患病的 拿 你的 声明 作为 你 制成 他们 和 和 不情愿 患病的
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd]['pɒndə(r)] . "
return to my work and ponder . "
返回 到 我的 工作 和 思考 . "

我会接受你所说的一切，虽然很不情愿，但我会回去继续工作，仔细思考。

" [steɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , " [ɜːrdʒd]['gɑːjə] .
" Stay for dinner , " urged Gaya .
" 停留 为了 晚餐 , " 敦促 加雅 .

“留下来吃晚饭吧，”盖亚恳求道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['ændruː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
She gave him the benefit of a brilliant smile , but Andrew shook his head .
她 给予 他 这 益处 的 一个 杰出的 微笑 , 但 安德鲁 摇晃 他的 头 .

她给了他一个灿烂的笑容，但安德鲁摇了摇头。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've got to write an editorial , " he said .
" 我已经 得到 到 写 一个 社论 , " 他 说 .

“我得写一篇社论，”他说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] .
" I've got to change one already written .
" 我已经 得到 到 改变 一 已经 书面 .

"我得修改一篇已经写好的稿子。"

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [hɑːʃ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌn'feə(r)] .
I was a bit harsh about you , and I feel it was unfair .
我 曾是 一个 少量 残酷的 关于 你 , 和 我 感觉 它 曾是 不公平 .

我之前对你有点苛刻了，我觉得这不公平。

[pə'hæps] [jʊl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æt; ət]['dɪnə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?
Perhaps you'll join us at dinner tomorrow ?
也许 你会 加入 我们 在 晚餐 明天 ?

或许您明天会和我们一起吃晚饭?

" ['gɑːjə] [lɑːft] .
" Gaya laughed .
" 加雅 笑了 .

盖亚笑了。

" [jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lə'nɔːr] , [tuː] ? "
" You're speaking for Lenore , too ? "
" 你是 请讲 为了 莱诺尔 , 也 ? "

"你也是在替莱诺尔说话吗？"

" [jes] , " [nˈɒdɪd] ['ændruː] .
" Yes , " nodded Andrew .
" 是的 , " 点头 安德鲁 .

"是的，"安德鲁点点头。

" [ʃɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" She'll be glad to see you . "
" 壳 是 高兴的 到 看 你 . "

"她会很高兴见到你。"

" [ðen] [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] , " [sed] [gəːd] .
" Then we'll be glad to come , " said Gerd .
" 然后 出色地 是 高兴的 到 来 , " 说 格尔德 .

"那我们很乐意来，"格尔德说。

[æz; əz][hiː; hi][left] , [gəːd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [sed] : " [hiːl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] . "
As he left , Gerd turned to his wife and said : " He'll bear watching . "
作为 他 左边 , 格尔德 转向 到 他的 妻子 和 说 : " 地狱 熊 观看 . "

格尔德离开时，转身对妻子说："他值得关注。"

" [ai] [kɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] .
" I caught your thought .
" 我 捕捉 你的 想法 .

我明白了你的想法。

[hiː; hi] [wɪl] .
He will .
他 将要 .

他会的。

[ʃæl; ʃəl][ai] ? "
Shall I ? "
将 我 ? "

我应该吗?

" [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
" From time to time .
" 从 时间 到 时间 .

"时。

[trə'meɪn] [sə'spekts] .
Tremaine **suspects** **.**
特雷梅恩 嫌疑人 .

特雷梅恩怀疑。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [mæn] , ['gɑːjə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
He **is** **a** **brilliant** **man** **,** **Gaya** **,** **and** **for** **his** **own** **peace** **of** **mind** **,**
他 是 一个 杰出的 男人 , 加雅 , 和 为了 他的 自己的 和平 的 头脑 ,

盖亚，他是个才华横溢的人，为了他自己的安心，

[hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
he **must** **never** **know** **the** **truth** **.** **"**
他 必须 绝不 知道 这 真相 . "

他绝不能知道真相。

" [ɪf] [hiː; hi] [sə'spekts] , " [sed] ['gɑːjə] ['θɔːtfəli] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː]
" **If** **he** **suspects** **,** **"** **said** **Gaya** **thoughtfully** **,** **"** **it** **may** **mean** **that** **he** **has** **too**
" 如果 他 嫌疑人 , " 说 加雅 深思熟虑 , " 它 可能 意思是 那 他 有 也
['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
little **to** **do** **.**
小的 到 做 .

“如果他有所怀疑，”盖亚若有所思地说，“那可能意味着他太无事可做了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['saɪəns] — [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪnt][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][wʌn] .
There **are** **many** **sciences** **—** **would** **it** **be** **possible** **to** **hint** **the** **way** **into** **one** **.**
那里 是 许多 科学 — 会 它 是 可能的 到 暗示 这 方式 进入 一 .

科学领域众多——能否暗示一下进入某一门科学的途径？

[ðæt] [maɪt] ['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwestʃən] . "
That **might** **occupy** **his** **mind** **enough** **to** **exclude** **the** **other** **question** **.** **"**
那 可能 占据 他的 头脑 足够的 到 排除 这 其他 问题 . "

这件事可能会让他心不在焉，无暇顾及其他问题。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːk] .
" **In** **another** **man** **it** **might** **work** **.**
" 在 其他 男人 它 可能 工作 .

“换个人或许行得通。”

[bʌt; bət] ['ændruː] [trə'meɪn] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəntɪst] .
But **Andrew** **Tremaine** **is** **not** **a** **physical** **scientist** **.**
但 安德鲁 特雷梅恩 是 不是 一个 身体的 科学家 .

但安德鲁·特雷梅恩并非物理学家。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l]['saɪəntɪst] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'plaɪd] [laɪn] .
He **is** **a** **mental** **scientist** **working** **in** **an** **applied** **line** **.**
他 是 一个 精神的 科学家 在职的 在 一个 应用 线 .

他是一位从事应用型心理学研究的科学家。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['eni] ['saɪəns] [wʊd] [miːn] [dʒʌst] ['məʊməntrəli] ['pəust'pəuniŋ][ðə; ði]
To **give** **him** **the** **key** **to** **any** **science** **would** **mean** **just** **momentarily** **postponing** **the**
到 给 他 这 钥匙 到 任何 科学 会 意思是 只是 片刻 推迟 这
[pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɒbləm] .
pursuit **of** **the** **original** **problem** **.**
追逐 的 这 原来的 问题 .

把任何科学的关键交给他，就意味着暂时推迟对最初问题的探究。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəntɪst] ,
Were **he** **a** **physical** **scientist** **,**
是 他 一个 身体的 科学家 ,

如果他是一位物理学家，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwestʃən][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] .

his	**mind**	**would**	**never**	**have**	**come**	**upon**	**the**	**question**	**in**	**the**	**first**	**place**	**.**
他的	头脑	会	绝不	有	来	之上	这	问题	在	这	第一的	地方	.

他一开始根本不会想到这个问题。

[aɪm]['ɔ:lməʊst] ['temptɪd] [tu:; tə][let] [lu:s] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ki:] [tu:; tə]['stelə(r)]['paʊə(r)] .

I'm	**almost**	**tempted**	**to**	**let**	**loose**	**the**	**initial**	**key**	**to**	**stellar**	**power**	**.**
我是	几乎	受诱惑	到	让	松动的	这	最初的	钥匙	到	恒星	力量	.

我几乎忍不住想要释放出开启恒星力量的最初钥匙。

" ['gɑ:jə] [blɑ:ntʃt] .

"	**Gaya**	**blanched**	**.**
"	加雅	焯水	.

“盖亚脸色苍白。”

" [ðeid] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] .

"	**They'd**	**destroy**	**everything**	**.**
"	他们会	破坏	一切	.

他们会摧毁一切。

[nəʊ] , [gə:d] , [nɒt] [ðæt] .

No	**,**	**Gerd**	**,**	**not**	**that**	**.**
不	,	格尔德	,	不是	那	.

不，格尔德，不是那样。

[jʊd] [bi:; bi] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] . "

You'd	**be**	**defying**	**the**	**Ones**	**.**	**"**
你会	是	反抗	这	一个	.	"

你这是在违抗“圣者”的旨意。

" [ai] [nəʊ] , " [nˈɒdɪd] [gə:d] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**nodded**	**Gerd**	**.**
"	我	知道	,	"	点头	格尔德	.

“我知道，”格尔德点点头。

" [ai][hæv; həv][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

"	**I**	**have**	**to**	**continue**	**for**	**my**	**own**	**personal**	**satisfaction**	**.**
"	我	有	到	继续	为了	我的	自己的	个人的	满意	.

“我必须继续下去，才能获得我个人的满足感。”

['gɪvɪŋ] [ɪn][ɪz][ðə; ði] ['i:zi] [wei] — [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['fɒrən] [tu:; tə]['aʊə(r)]['pɒləsi] .

Giving	**in**	**is**	**the**	**easy**	**way**	**—**	**and**	**entirely**	**foreign**	**to**	**our**	**policy**	**.**
给予	在	是	这	简单的	方式	—	和	完全	外国的	到	我们的	政策	.

妥协是最简单的做法——但这完全违背了我们的政策。

['terə] [mʌst; məst][faɪnd][ðeə(r)] [gəʊl] [ə'ləʊn] .

Terra	**must**	**find**	**their**	**goal**	**alone**	**.**
泰拉	必须	寻找	他们的	目标	独自的	.

Terra必须独自找到他们的目标。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['gɑ:jə] , [mʌst; məst]['nevə(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

You	**and**	**I**	**,**	**Gaya**	**,**	**must**	**never**	**interfere**	**.**
你	和	我	,	加雅	,	必须	绝不	干扰	.

你我，盖亚，绝对不能互相干涉。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['emisəri] ['əʊnli] ; ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

We	**are**	**emissaries**	**only**	**;**	**evidences**	**of**	**good**	**will**	**and**	**friendship**	**.**
我们	是	使者	仅有的	;	证据	的	好的	将要	和	友谊	.

我们只是使者，是善意和友谊的象征。

['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] , [held][baɪ]

Our	position	is	made	most	difficult	because	of	the	general	impression	,	held	by
我们的	位置	是	制成	最多	难的	因为	的	这	一般的	印象	,	握住	经过

[ɔ:l] ['terən] ,

all	Terrans	,
全部	泰伦人	,

由于所有地球人普遍持有的这种看法，我们的处境变得极其艰难。

[ðæt] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [laɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [hu:] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['laɪɪŋ] ,

that	an	ambassador	is	a	man	who	lies	to	you	,	who	knows	that	he	is	lying	,
那	一个	大使	是	一个	男人	WHO	谎言	到	你	,	WHO	知道	那	他	是	说谎	,

大使就是那种明知故犯、对你撒谎的人。

[ænd; ənd] [hu:] ['fɜ:ðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz]['laɪɪŋ] — [ænd; ənd] [stɪl] [gəʊz] [ə'hed]

and	who	further	knows	that	you	know	he	is	lying	—	and	still	goes	ahead
和	WHO	更远	知道	那	你	知道	他	是	说谎	—	和	仍然	去	前方

[ænd; ənd][laɪz] ,

and	lies	,
和	谎言	,

而且他明明知道你知道他在撒谎，却仍然继续撒谎。

['smaɪlɪŋ] ['tʃɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "

smiling	cheerfully	at	the	same	time	.	"
微笑	愉快地	在	这	相同的	时间	.	"

与此同时，她脸上洋溢着灿烂的笑容。

" [wɪv] ['gɪv(ə)n] [gʊd] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['frendʃɪp] . "

"	We've	given	good	evidence	of	our	friendship	.	"
"	我们已经	给定	好的	证据	的	我们的	友谊	.	"

“我们已经充分证明了我们的友谊。”

" ['nætʃ(ə)rəli] .

"	Naturally	.
"	自然	.

“自然。

[ðæts] ['aʊə(r)][meɪn] ['pɜ:pəs] [ɪn][laɪf] .

That's	our	main	purpose	in	life	.
那就是	我们的	主要的	目的	在	生活	.

这就是我们人生的主要目标。

[tu:; tə] [bɪ'frend] , [tu:; tə] [prə'tekt] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][eɪd] [wen] ['pɒsəb(ə)l] .

To	befriend	,	to	protect	,	even	to	aid	when	possible	.
到	交朋友	,	到	保护	,	甚至	到	援助	什么时候	可能的	.

结交朋友，保护他们，甚至在可能的情况下帮助他们。

[wʌn] [deɪ] , ['gɑ:jə] , ['terə] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] .

One	day	,	Gaya	,	Terra	will	be	one	of	us	.
一	天	,	加雅	,	泰拉	将要	是	一	的	我们	.

总有一天，盖亚，泰拉会成为我们的一员。

[bʌt; bət] ['gaɪdɪŋ] ['terə] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .

But	guiding	Terra	and	the	Solar	System	into	such	a	channel	is	most	difficult	.
但	指导	泰拉	和	这	太阳的	系统	进入	这样的	一个	渠道	是	最多	难的	.

但引导地球和太阳系进入这样的轨道是极其困难的。

[jet] , [hu:] [ɪz][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] ? "

Yet	,	who	is	to	do	it	but	you	and	I	?	"
然而	,	WHO	是	到	做	它	但	你	和	我	?	"

然而，除了你我，还有谁能做到呢?

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈkwest] [ədˈvaɪs] ?
" **Shall** **we** **request** **advice** **?**
" 将 我们 要求 建议 ?

我们需要征求意见吗?

[pəˈhæps] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˈterən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊvəli] [æmˈbɪʃəs] ?
Perhaps **the** **Ones** **will** **be** **interested** **to** **know** **that** **Terrans** **are** **overly** **ambitious** **?**
也许 这 一个 将要 是 感兴趣的 到 知道 那 泰伦人 是 过于 雄心勃勃 ?
"
"
"

或许"原初者"们会很想知道，地球人其实野心勃勃?

" [juː; jʊ] [miːn] [ˈðer] [tuː] [kənˈfaʊndɪd] [ˈkjʊəriəs] ?
" **You** **mean** **they're** **too** **confounded** **curious** **?**
" 你 意思是 它们是 也 令人困惑 好奇的 ?

你的意思是他们太好奇了?

[ðə; ði] [wʌnz] [nəʊ] [ðæt] .
The **Ones** **know** **that** **.**
这 一个 知道 那 .

那些"圣者"知道这一点。

[ðə; ði] [wʌnz] [pʊt] [ˌjuː ˈes] [hɪə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wiː; wi] [kæn; kən] [kəʊp] [wɪð] [ˈterə] — [aɪl] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n]
The **Ones** **put** **us** **here** **because** **we** **can** **cope** **with** **Terra** **—** **I'll** **make** **mention**
这 一个 放 我们 这里 因为 我们 能 应付 和 泰拉 — 患病的 制作 提到
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈstændəd] [rɪˈpɔːt] — [bʌt; bət][ˈkəʊpɪŋ] [wɪð] [ˈterə] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈprɒbləm] ,
of **it** **in** **the** **standard** **report** **—** **but** **coping** **with** **Terra** **is** **our** **problem** **,**
的 它 在 这 标准 报告 — 但 应对 和 泰拉 是 我们的 问题 ,

"那些存在"把我们放在这里是因为我们能够应对地球——我会在标准报告中提到这一点——但是应对地球是我们自己的问题。

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈhænd(ə)l]
presented **to** **us** **,** **and** **given** **with** **the** **expectation** **that** **we** **shall** **handle**
呈现 到 我们 , 和 给定 和 这 期待 那 我们 将 处理
[ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
it **well** **.**
它 出色地 .

交给我们的，是希望我们能妥善处理。

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [eɪd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌʌndɪˈspjuːtɪd][ˈfeɪljə(r)] . "
To **ask** **for** **any** **aid** **would** **be** **an** **admission** **of** **undisputed** **failure** **.** **"**
到 问 为了 任何 援助 会 是 一个 入学 的 无可争议 失败 . "

寻求任何援助都等同于承认自己无可争议的失败。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .
" **I** **guess** **you're** **right** **.**
" 我 猜测 你是 正确的 .

我想你是对的。

" [gəːd] [smaɪld] .
" **Gerd** **smiled** **.**
" 格尔德 微笑 .

格尔德笑了。

" [ˈɒnɪstli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːəl][ˈdeɪndʒə(r)] .
" **Honestly** **,** **there** **is** **no** **real** **danger** **.**
" 诚实地 , 那里 是 不 真实的 危险 .

"说实话，并没有真正的危险。"

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːkwəli] ['keɪpəb(ə)l]

If	we	are	capable	of	protecting	them	,	we	should	be	equally	capable
如果	我们	是	有能力的	的	保护	他们	,	我们	应该	是	同样地	有能力的

[ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

of	protecting	ourselves	against	them	.
的	保护	我们自己	反对	他们	.

如果我们有能力保护他们，我们也应该同样有能力保护自己免受他们的侵害。

[ænd; ənd] , " [sed] [gəːd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] ['dʒestʃə(r)] , " [ðə; ði] [wʌnz] [reɪt] [ˌjuː 'es] ['ædɪkwət] .

And	,	"	said	Gerd	with	an	expansive	gesture	,	"	the	Ones	rate	us	adequate	.
和	,	"	说	格尔德	和	一个	广阔的	手势	,	"	这	一个	速度	我们	足够的	.

“而且，”格尔德夸张地说道，“‘一族’认为我们合格。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [trʌst] .

We	can	do	no	more	than	to	prove	their	trust	.
我们	能	做	不	更多的	比	到	证明	他们的	相信	.

我们所能做的，就是用行动来证明我们对他们的信任。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['aʊə(r)] [reɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɒŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['əʊnli][wʌns][ɪn] [θriː]

After	all	,	our	race	has	been	wrong	about	a	classification	only	once	in	three
后	全部	,	我们的	种族	有	到过	错误的	关于	一个	分类	仅有的	一次	在	三

[gə'læktɪk] [j'iəz] . "

galactic	years	.	"
银河系	年	.	"

毕竟，我们种族在分类上出错的次数，平均每三个银河年才出现一次。

" [ai] [mait] [biː; bi] ['wʌrid] , " [smaɪld]['gɑːjə] .

"	I	might	be	worried	,	"	smiled	Gaya	.
"	我	可能	是	担心	,	"	微笑	加雅	.

“我可能有点担心，”盖亚笑着说。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [mis'teik] ?

"	Isn't	it	about	time	for	them	to	make	another	mistake	?
"	不是	它	关于	时间	为了	他们	到	制作	其他	错误	?

“他们是不是该再犯一次错误了？”

" [gəːd] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] .

"	Gerd	put	his	hands	on	her	shoulders	and	shook	her	gently	.
"	格尔德	放	他的	双手	在	她	肩膀	和	摇晃	她	轻轻地	.

格尔德把手放在她的肩膀上，轻轻地摇晃着她。

" [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] . "

"	Superstitious	lady	,	"	he	said	,	"	that's	against	the	Law	of	Probabilities	.	"
"	迷信的	女士	,	"	他	说	,	"	那就是	反对	这	法律	的	概率	.	"

“迷信的女人，”他说，“这违背了概率定律。”

" [nəʊ] , " [ˌdisə'griː] ['gɑːjə] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	No	,	"	disagreed	Gaya	with	a	smile	.
"	不	,	"	不同意	加雅	和	一个	微笑	.

“不，”盖亚笑着反驳道。

" [raɪt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Right	in	accordance	with	it	.
"	正确的	在	根据	和	它	.

“完全符合规定。”

[wen] [ðə; ði] [tɒst] [kɔɪn] ['kɒmz] [ʌp] [hedz] [ten] ['mɪljən] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ,

When	the	tossed	coin	comes	up	heads	ten	million	times	without	a	tail	,
什么时候	这	抛掷	硬币	来	向上	头部	十	百万	时代	没有	一个	尾巴	,

当抛掷一枚硬币正面朝上一千万次而反面朝上时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [hedz] [ɒn][ðə; ði][kɔɪn] ,

it	indicates	that	there	may	be	two	heads	on	the	coin	,
它	表示	那	那里	可能	是	二	头部	在	这	硬币	,

这表明硬币上可能有两个正面图案。

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd] [fɔːs] [ɪz][æt; ət] [wɜːk] .

or	that	some	outside	force	is	at	work	.
或者	那	一些	外部	力量	是	在	工作	.

或者说，是某种外力在起作用。

[aɪ][wɒz; wəz] ['fuːlɪŋ] , [gəːd] . "

I	was	fooling	,	Gerd	.	"
我	曾是	愚弄	,	格尔德	.	"

"我是在骗你，格尔德。"

" [aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	know	,	"	he	said	with	a	laugh	.
"	我	知道	,	"	他	说	和	一个	笑	.

"我知道，"他笑着说。

" [naʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wʌrɪs] .

"	Now	enough	of	our	worries	.
"	现在	足够的	的	我们的	担忧	.

"好了，我们的烦恼到此为止。"

[wʌts] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

What's	on	the	program	this	evening	?	"
是什么	在	这	程序	这	晚上	?	"

今晚的节目是什么?

" ['dɪnə(r)] [wɪð] [ɪg'zekjətɪv] ['dʒen(ə)rəl]['ætkɪnz][ænd; ənd][waɪf] .

"	Dinner	with	Executive	General	Atkins	and	wife	.
"	晚餐	和	管理人员	一般的	阿特金斯	和	妻子	.

与阿特金斯总司令及其夫人共进晚餐。

['θɪətə(r)] ['ɑːftəwədz] . "

Theater	afterwards	.	"
剧院	然后	.	"

之后去看戏。

" [aɪ'd]['betə(r)] [dres] , [ðen] , " [sed] [gəːd] .

"	I'd	better	dress	,	then	,	"	said	Gerd	.
"	ID	更好的	裙子	,	然后	,	"	说	格尔德	.

"那我最好去穿衣服了。"格尔德说道。

" [kəm'pliːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] .

"	Complete	with	all	the	trimmings	.
"	完全的	和	全部	这	装饰	.

"应有尽有。"

['təʊni]['ætkɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['daɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [meɪlz] [ɔːl]

Toni	Atkins	would	be	horrified	at	the	idea	of	dining	without	the	males	all
托尼	阿特金斯	会	是	惊恐万分	在	这	主意	的	用餐	没有	这	男性	全部

[gˈɜːdɪd][ænd; ənd] [breɪst] [ɪn] [fʊl] ['fɔːm(ə)l] [dres] . "

girded	and	braced	in	full	formal	dress	.	"
加固	和	支撑	在	满的	正式的	裙子	.	"

如果托尼·阿特金斯看到男士们没有全副武装、身着正式礼服就去用餐，她一定会感到非常震惊。

" [wʌns] ['dɪnə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] . "

"	Once	dinner	is	over	,	you'll	enjoy	them	.	"
"	一次	晚餐	是	超过	,	你会	享受	他们	.	"

"晚餐结束后，你就会喜欢它们了。"

" [ai]['ɔ:lweɪz][du:; də] , " [sed] [gə:d] .
" I always do , " said Gerd .
" 我 总是 做 , " 说 格尔德 .

“我一直都是这样，”格尔德说。

" ['ðer] [bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
" They're both interesting people .
" 它们是 两个都 有趣的 人们 .

“他们俩都是很有趣的人。”

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][prə'praɪəti] .
Save for her ideas of propriety .
节省 为了 她 想法 的 礼 .

除了她对礼仪的观念之外。

" ['gɑ:jə] [pʊʃt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] .
" Gaya pushed him in the direction of the dressing room .
" 加雅 推动 他 在 这 方向 的 这 敷料 房间 .

“盖亚把他推向更衣室的方向。”

" [ai][du:; də] , [tu:] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [mə'lɪʃəs] ['pleʒə(r)] .
" I do , too , " she called after him with malicious pleasure .
" 我 做 , 也 , " 她 称为 后 他 和 恶意 乐趣 .

“我也是，”她带着恶意和快感在他身后喊道。

" [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , [ðæt] [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — [ænd; ənd][nɒt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
" And remember , that I'm just as they are — and not above them
" 和 记住 , 那 我是 只是 作为 他们 是 — 和 不是 多于 他们
[æt; ət][ɔ:l] . "
at all . "
在 全部 . "

“记住，我和他们一样——我一点也不比他们高贵。”

" [ai] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tu:; tə][pɑ:s] [lɔ:z] [ə'genst] ['wɪmɪn] , "
" I might be able to get the legislature to pass laws against women , "
" 我 可能 是 有能力的 到 得到 这 立法机关 到 经过 法律 反对 女性 , "
[rɪ'tɜ:nd] [gə:d] ['θɔ:tfəli] .
returned Gerd thoughtfully .
返回 格尔德 深思熟虑 .

“我或许能让立法机构通过一些不利于女性的法律，”格尔德若有所思地回答道。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mait] [bi:; bi][kwaɪt] ['devəsteɪtɪŋ] , " [sed] ['gɑ:jə] .
" The result might be quite devastating , " said Gaya .
" 这 结果 可能 是 相当 毁灭性的 , " 说 加雅 .

“结果可能会相当糟糕，”盖亚说。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ][dɔ:(r)] .
The answer came back through the closing door .
这 回答 来了 后退 通过 这 结束 门 .

答案从即将关闭的门缝里传了回来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [lɑ:f] , [ænd; ənd] : " [jes] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?
It was a cheerful laugh , and : " Yes , wouldn't it ?
它 曾是 一个 快乐 笑 , 和 : " 是的 , 不会 它 ?

那是一个爽朗的笑声，然后说道：“是啊，不是吗？”

" ['ændru:] [trə'meɪn] [dʒɜ:k] [ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][e'lektrəʊtaɪpɜ:][ænd; ənd] [prest] [tu:]
" Andrew Tremaine jerked the paper from the electrotyper and pressed two
" 安德鲁 特雷梅恩 猛地一抖 这 纸 从 这 电铸机 和 按下 二
['bʌzəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
buzzers simultaneously .
蜂鸣器 同时地 .

安德鲁·特雷梅恩猛地从电铸机上抽出纸张，同时按下两个蜂鸣器。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wʌn] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] : " [jes] ? "
The answer to one came immediately : " Yes ? "
这 回答 到 一 来了 立即地 : " 是的 ? "

第一个问题的答案立刻就来了："是的？"

" [tel] ['dʒæksən] [ðæt] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði]
" Tell Jackson that the editorial page is complete and that he should get the
" 告诉 杰克逊 那 这 社论 页 是 完全的 和 那 他 应该 得到 这
[rɪ'vaɪzd] ['kɒpi] [set] [ʌp] . "
revised copy set up . "
修改 复制 放 向上 . "

"告诉杰克逊，社论版已经完成，他应该把修改后的版本排版好。"

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [trə'meɪn] .
" Yes , Mr . Tremaine .
" 是的 , 先生 . 特雷梅恩 .

"是的，特雷梅恩先生。"

[ɪts] [ɒn] [ðə; ði] [wei] . "
It's on the way . "
它是 在 这 方式 . "

它正在运送途中。

" [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪpə(r)] [naʊ] . "
" Should be coming out of his typer now . "
" 应该 是 未来 出去 的 他的 打字员 现在 . "

"现在应该已经从打字机里出来了。"

" [aɪl] [kɔːl] [hɪm] .
" I'll call him .
" 患病的 称呼 他 .

"我会给他打电话。"

" [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['bʌzə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː] ['entəd] .
" The door opened , and the answer to buzzer number two entered .
" 这 门 打开 , 和 这 回答 到 蜂鸣器 数字 二 进入 .

门开了，二号门铃响了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] , [peɪl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [stuːpt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [θɪk]
He was a tall , thin , pale - looking man with stooped shoulders and thick
他 曾是 一个 高的 , 薄的 , 苍白 - 寻找 男人 和 弯腰 肩膀 和 厚的
['glɑːsɪz] .
glasses .
眼镜 .

他身材高瘦，脸色苍白，肩膀佝偻，戴着厚厚的眼镜。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] ['ænˌdruːz] [desk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl]
He came in and seated himself before Andrew's desk and waited in silence until
他 来了 在 和 坐着 他自己 前 安德鲁的 桌子 和 等待 在 沉默 直到
[ðə; ði]['edɪtə(r)] [spəʊk] .
the editor spoke .
这 编辑 辐 .

他走了进来，在安德鲁的办公桌前坐下，默默地等待着，直到编辑开口说话。

" [dʒiːn] , [haʊ] ['meni] ['fiːldz] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kʌvəd] ?
" Gene , how many fields in psychology have you covered ?
" 基因 , 如何 许多 字段 在 心理学 有 你 涵盖 ?

"吉恩，你研究过心理学的多少个领域？"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The other shook his head .
" 这 其他 摇晃 他的 头 .

另一个人摇了摇头。

" [sɪns] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['əʊnli][wʌn] .
" Since I came to work for you , only one .
" 自从 我 来了 到 工作 为了 你 , 仅有的 一 .

“自从我来为你工作以来，只有一次。

[ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi] ,
Applied psychology ,
应用 心理学 ,

应用心理学

[ɔː(r)][ðə; ðiː][ɑːt][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ænd; ənd] [ðen] ['telɪŋ]
or the art of finding out what people want to be told and then telling
或者 这 艺术 的 寻找 出去 什么 人们 想 到 是 讲述 和 然后 讲述
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

或者说，就是弄清楚人们想听什么，然后告诉他们。

" [ðæts] [sɒft] - - . "
" That's soft - soapism . "
" 那就是 柔软的 - - . "

“那是软性言辞。”

" [juː; jʊ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , " [grɪnd] [ðə; ðiː] [θɪn] [mæn] .
" You name it , " grinned the thin man .
" 你 姓名 它 , " 咧嘴一笑 这 薄的 男人 .

“只要你能想到的，”瘦削的男人咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" You asked for it .
" 你 问 为了 它 .

这是你自找的。

[əʊ] , [wɪv] ['kærid] [ðə; ðiː] ['bɜːnɪŋ] [tɔːtʃ] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] — [ðæts] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [saɪ'kɒlədʒi] .
Oh , we've carried the burning torch often enough — that's the other psychology .
哦 , 我们已经 携带 这 燃烧 火炬 经常 足够的 — 那就是 这 其他 心理学 .

哦，我们已经多次高举火炬——这是另一种心理。

['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . "
Finding out what people think is good for them and crying against it . "
寻找 出去 什么 人们 思考 是 好的 为了 他们 和 哭泣 反对 它 . "

弄清楚别人认为什么对他们有好处，然后哭着反对。

" [ɔː(r)][bəuθ] . "
" Or both . "
" 或者 两个都 . "

“或者两者兼有。”

" [ɔː(r)][bəuθ] , " [smaɪld] [dʒiːn] .
" Or both , " smiled Gene .
" 或者 两个都 , " 微笑 基因 .

“或者两者兼有，”吉恩笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kreɪzi] ['bɪznəs] , ['sʌmtaɪmz] .
" This is a crazy business , sometimes .
" 这 是 一个 疯狂的 商业 , 有时 .

“有时候，这行真是太疯狂了。”

[aɪm][ɒn][ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ə'gen] , [dʒiːn] .
I'm on another branch again , Gene .
我是 在 其他 分支 再次 , 基因 .

吉恩，我又换了个分支。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn][ɪz][juːst] ? "
How much of the human brain is used ? "
如何 很多 的 这 人类 脑 是 用过的 ? "

人脑究竟使用了多少部分?

" [les] [ðæn; ðən][ten] [pə'sent] . "
" Less than ten percent . "
" 较少的 比 十 百分比 . "

“不到百分之十。”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [breɪn][wɜː(r); wə(r)] [juːst] ?
What would happen if the whole brain were used ?
什么 会 发生 如果 这 所有的 脑 是 用过的 ?

如果使用整个大脑会发生什么?

" ['ændi] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːd][faɪl] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
" Andy , what kind of a card file would you need to do the following :
" 安迪 , 什么 种类 的 一个 卡片 文件 会 你 需要 到 做 这 下列的 :

“安迪，你需要什么样的卡片文件才能做到以下几点:

[wʌn] : [ləʊ'keɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmpleks] [ɪk'spɪəriəns] ;
One : locate from a mention the complete account of a complex experience ;
一 : 定位 从 一个 提到 这 完全的 帐户 的 一个 复杂的 经验 ;
[tuː] :
two :
二 :

第一：从提及中找到对复杂经历的完整描述；第二:

[duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [θriː] : [kəm'paɪl][ðə; ði]['deɪtə][ɪn][faɪv][daɪ'menʃ(ə)nz] ? "
do it almost instantly , and three : compile the data in five dimensions ? "
做 它 几乎 即刻 , 和 三 : 编译 这 数据 在 五 方面 ? "

几乎立即完成，第三点：将数据整理成五个维度?

" [faɪv] [dɪm] — ?
" Five dim — ?
" 五 暗淡 — ?

“五暗——? ”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɪdɪŋ] ? "
Are you kidding ? "
是 你 开玩笑 ? "

你在开玩笑吧? ”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['seprət]
Each of the five senses are essentially different and will require separate
每个 的 这 五 感官 是 本质上 不同的 和 将要 要求 分离
[kɑːdz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [kəm'pliːt] .
cards to make the picture complete .
牌 到 制作 这 图片 完全的 .

五种感官本质上各不相同，需要单独的卡片才能组成完整的图画。

[ə; eɪ][rəʊz] [smel] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʊd] [biː; bi] ['miːnɪŋləs] [ə'ləʊn] — [juː; jʊ][mʌst; məst]

A	**rose**	**smell**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**would**	**be**	**meaningless**	**alone**	**—**	**you**	**must**
一个	玫瑰	闻	,	为了	实例	,	会	是	无意义的	独自的	—	你	必须

['klæsɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

classify	**it**	**.**
分类	它	.

例如，玫瑰的香味本身毫无意义——你必须对其进行分类。

[ðə; ði] [seɪm] [kɑːd] [wʊd] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [rəʊz] - ['smelɪŋ] ['meməriz] [sɪns] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]

The	**same**	**card**	**would**	**not**	**fit**	**for**	**all**	**rose**	**-**	**smelling**	**memories**	**since**	**some**	**are**
这	相同的	卡片	会	不是	合身	为了	全部	玫瑰	-	闻起来	回忆	自从	一些	是

[strɒŋ] ,

strong	**,**
强的	,

同一张卡片并不适合用来纪念所有美好的玫瑰香气回忆，因为有些回忆非常强烈。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['ʌðə(r)]['maɪnə(r)]['əʊdəz] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ]

some	**are**	**weak**	**,**	**some**	**are**	**mixed**	**with**	**other**	**minor**	**odors**	**,**	**and**	**so**	**forth**
一些	是	虚弱的	,	一些	是	混合	和	其他	次要的	气味	,	和	所以	前进

.

:
.

有些气味很淡，有些则混杂着其他轻微的气味，等等。

[duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] ? "

Do	**you**	**follow**	**?**	**"**
做	你	跟随	?	"

你明白吗?

" [jes] , [bʌt; bət] [ɑːrnt] [wiː; wi] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ? "

"	**Yes**	**,**	**but**	**aren't**	**we**	**getting**	**off**	**the**	**track**	**?**	**"**
"	是的	,	但	不是	我们	获得	离开	这	追踪	?	"

“是啊，但我们是不是偏离了轨道？”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

"	**Not**	**at**	**all**	**.**
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][kæn; kən] [rʌn] [θruː] [ten][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪftiəθ] ['paʊə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][faɪv]

If	**your**	**mind**	**can**	**run**	**through**	**ten**	**to**	**the**	**fiftieth**	**power**	**experiences**	**in**	**five**
如果	你的	头脑	能	跑步	通过	十	到	这	第五十	力量	经历	在	五

['miːdiəmz] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ,

mediums	**and**	**come**	**up**	**with**	**the**	**proper**	**,**
媒介	和	来	向上	和	这	恰当的	,

如果你的思维能够梳理出五种媒介中十到五十种不同的能量体验，并得出正确的结论，

['kɒrəleɪtɪd] [ə'kaʊnts] ,

correlated	**accounts**	**,**
相关	账户	,

相关账户，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

all	**in**	**a**	**matter**	**of**	**seconds**	**—**	**think**	**what**	**the**	**same**	**mind**	**might**	**be**	**able**
全部	在	一个	事情	的	秒	—	思考	什么	这	相同的	头脑	可能	是	有能力的

[tuː; tə][duː; də] [ɪf] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lesə(r)]['prɒbləm] . "

to	**do**	**if**	**presented**	**with**	**a**	**lesser**	**problem**	**.**	**"**
到	做	如果	呈现	和	一个	较少	问题	.	"

这一切都在几秒钟内完成——想想看，如果面对的是一个较小的问题，同样的思维方式又能做到什么程度呢?

" [waɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [dʒʌst] [ðæt] ? "
" **Why** **can't** **it** **do** **just** **that** **?** "
" 为什么 不能 它 做 只是 那 ? "

为什么它不能做到这一点呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] ,
" **Because** **when** **you** **start** **to** **figure** **out** **a** **problem** **,**
" 因为 什么时候 你 开始 到 数字 出去 一个 问题 ,

因为当你开始思考一个问题时,

['sʌmθɪŋ] [rɪ'strɪkts] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [ten] [pə'sent] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪləti]
something **restricts** **your** **brain** **power** **to** **less** **than** **ten** **percent** **of** **its** **capability**
某物 限制 你的 脑 力量 到 较少的 比 十 百分比 的 它是 能力
. "
. **"**
. "

某些因素限制了你的脑力，使你只能发挥不到百分之十的潜能。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['naɪnti] [pə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ˌnɒn'fʌŋkʃənəl] . "
" **That** **means** **that** **ninety** **percent** **of** **the** **brain** **is** **nonfunctional** **.** **"**
" 那 方法 那 九十 百分比 的 这 脑 是 功能不全 . "

“这意味着大脑90%的功能都丧失了。”

" [raɪt] .
" **Right** **.**
" 正确的 .

“正确的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
It **is** **.**
它 是 .

这是。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kɑːv] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [breɪn] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪm'peə(r)] [ə; eɪ]
You **can** **carve** **better** **than** **half** **of** **a** **man's** **brain** **out** **and** **not** **impair** **a**
你 能 雕刻 更好的 比 一半 的 一个 男人的 脑 出去 和 不是 妨害 一个
['sɪŋg(ə)l] ['meməri] ,
single **memory** **,**
单身的 记忆 ,

你可以切除一个人超过一半的大脑，却不会损害他的任何记忆。

[ɔː(r)] ['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə'bɪləti] . "
or **action** **,** **or** **ability** **.** **"**
或者 行动 , 或者 能力 . "

或行动，或能力。

" [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌnɒn'fʌŋkʃənəl] ['ɔːgən] . "
" **And** **nature** **does** **not** **continue** **with** **a** **nonfunctional** **organ** **.** **"**
" 和 自然 做 不是 继续 和 一个 功能不全 器官 . "

“自然界不会让一个失去功能的器官继续存在。”

" ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [wiːd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['juːsləs] .
" **Nature** **would** **most** **certainly** **weed** **out** **anything** **that** **was** **completely** **useless** **.**
" 自然 会 最多 当然 杂草 出去 任何事物 那 曾是 完全地 无用 .

“大自然一定会淘汰所有完全无用的东西。”

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɒn'fʌŋkʃənəl] [pɑːt] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] . "
Evolution **of** **a** **nonfunctional** **part** **does** **not** **happen** **.** **"**
进化 的 一个 功能不全 部分 做 不是 发生 . "

非功能性部分不会进化。

" [ə'pendɪks] ? "
" **Appendix** **?** **"**
" 附录 ? "

“附录？”

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][wʌns] .
" **It** **had** **a** **use** **once** **.**
" 它 有 一个 使用 一次 .

它曾经有用过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ætrəfi] [naʊ] .
It **is** **atrophying** **now** **.**
它 是 萎缩 现在 .

它现在正在萎缩。

[bʌt; bət][ðə; ði][breɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] [sɪns] [wɪr] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['evri] [jɪə(r)] .
But **the** **brain** **should** **be** **increasing** **since** **we're** **using** **it** **more** **every** **year** **.**
但 这 脑 应该 是 增加 自从 是 使用 它 更多的 每一个 年 .

但鉴于我们每年使用大脑的频率越来越高，大脑的体积应该也在增长才对。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] ['ɪntuː] [ɪn'kriːs] [baɪ][dɪ'mɑːnd] , [ðə; ði][breɪn][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)]
Instead **of** **being** **forced** **into** **increase** **by** **demand** **,** **the** **brain** **is** **already** **too** **big** **for**
反而 的 存在 强制 进入 增加 经过 要求 , 这 脑 是 已经 也 大的 为了
[ðə; ði] [wɜːk] .
the **work** **.**
这 工作 .

大脑并非因为需求而被迫增长，而是因为它本身就已经超出了工作能力的范围。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [ðæt] [wei] ? "
How **did** **it** **get** **that** **way** **?** **"**
如何 做过 它 得到 那 方式 ? "

怎么会变成这样?

" [jʊl] ['nevə(r)][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] , " [sed] [dʒiːn] .
" **You'll** **never** **explain** **it** **by** **the** **law** **of** **supply** **and** **demand** **,** **"** **said** **Gene** **.**
" 你会 绝不 解释 它 经过 这 法律 的 供应 和 要求 , " 说 基因 .

“你永远无法用供求规律来解释这件事，”吉恩说。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [breɪnz] [wɪð] ['ænəˌlaɪzərz] . "
" **We** **might** **go** **over** **a** **few** **brains** **with** **analyzers** **.** **"**
" 我们 可能 去 超过 一个 很少 大脑 和 分析器 . "

“我们可能会用分析仪分析一些大脑。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [ˌnɒnkən'fɔːmɪŋ] [kɜːv] , [ðen] [wɒt] ? "
" **And** **if** **you** **get** **a** **nonconforming** **curve** **,** **then** **what** **?** **"**
" 和 如果 你 得到 一个 不合格品 曲线 , 然后 什么 ? "

“如果得到一条不符合规范的曲线，那又该怎么办？”

" ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][sænd][tuː; tə][get][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][greɪn][ɒv; əv][gəʊld] . "
" **Fifty** **years** **of** **eliminating** **the** **sand** **to** **get** **the** **single** **grain** **of** **gold** **.** **"**
" 五十 年 的 消除 这 沙 到 得到 这 单身的 粮食 的 金子 . "

“五十年淘金，只为得到一粒金子。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['prəʊses][ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ? "
" **You** **mean** **process** **of** **elimination** **?** **"**
" 你 意思是 过程 的 消除 ? "

你是说排除法吗?

" ['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Didn't** **I** **say** **it** **?** **"**
" 没有 我 说 它 ? "

我不是说过吗?

" [jʊd] ['nevə(r)]['rekəgnaɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ændruː] .
" You'd never recognize it , " said Andrew .
" 你会 绝不 认出 它 , " 说 安德鲁 .

“你肯定认不出来了，”安德鲁说。

[ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .
They both laughed .
他们 两个都 笑了 .

他们俩都笑了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['kɒnfərəns] ? " [ɑːskt] [dʒiːn] .
" But what brought you to this conference ? " asked Gene .
" 但 什么 带来 你 到 这 会议 ? " 问 基因 .

“但是什么让您来参加这次会议呢？”吉恩问道。

" ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] [dʒʌst] ['spendɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][deɪ] . "
" Knowing you as I do , you aren't just spending the time of day . "
" 会心 你 作为 我 做 , 你 不是 只是 开支 这 时间 的 天 . "

“以我对你的了解，你绝不仅仅是来凑热闹的。”

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] .
" No , I'm not .
" 不 , 我是 不是 .

“不，我不是。”

[lʊk] , [dʒiːn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [gəːd] [lɛl] [reɪn] ? "
Look , Gene , what do you know about Gerd Lel Rayne ? "
看 , 基因 , 什么 做 你 知道 关于 格尔德 哈哈 雷恩 ? "

吉恩，你对格尔德·莱尔·雷恩了解多少？

" [dʒʌst] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] . "
" Just common knowledge . "
" 只是 常见的 知识 . "

“这是常识。”

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[bʌt; bət] ['kætəlɒg] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
But catalogue it for me .
但 目录 它 为了 我 .

但请帮我把它整理成册。

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [θɔːt] ['ɪntuː]
I am trying to think of something and you may urge the thought into
我 是 尝试 到 思考 的 某物 和 你 可能 敦促 这 想法 进入
[səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "
solidification . "
凝固 . "

我正在努力思考，你或许能帮我把想法理清。

" [saʊndz] ['sɪli] , " [sed] [dʒiːn] .
" Sounds silly , " said Gene .
" 声音 愚蠢的 , " 说 基因 .

“听起来很傻，”吉恩说。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ænd; ənd][kwaɪt][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] .
" But here it is — and quite incoherent .
" 但 这里 它 是 — 和 相当 语无伦次 .

“但它就在这里——而且相当语无伦次。”

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] ['meməri] [faɪlz] ?
" What was I saying about the excellence of memory files ?
" 什么 曾是 我 说 关于 这 卓越 的 记忆 文件 ?

我刚才说到内存文件的优秀之处是什么来着?

[wel] , ['eniweɪ] , [gəːd] [lɛl] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz][ænd; ənd]
Well , anyway , Gerd Lel Rayne is a member of a race that has and
出色地 , 反正 , 格尔德 哈哈 雷恩 是 一个 成员 的 一个 种族 那 有 和
[im'plɔi] [ˌɪntə'stelə(r)] ['træv(ə)l] .
employs interstellar travel .
雇佣 星际穿越 旅行 .

总之，格尔德·莱尔·雷恩是拥有并运用星际旅行技术的种族的一员。

['terə] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] , [pɹədj'uːsɪz] ['nʌθɪŋ] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [reɪs] [rɪ'kwaɪəz] .
Terra has nothing , produces nothing , manufactures nothing that this race requires .
泰拉 有 没有什么 , 产 没有什么 , 制成品 没有什么 那 这 种族 需要 .

泰拉一无所有，不生产任何东西，也不制造任何这个种族需要的东西。

['naɪðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gəːd] , [hæz; həz] [ðɪs] [reɪs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ɪntrəst] ['terən] .
Neither , according to Gerd , has this race anything that would interest Terrans .
两者都不 , 根据 到 格尔德 , 有 这 种族 任何事物 那 会 兴趣 泰伦人 .

据格尔德所说，这个种族没有任何能让地球人感兴趣的东西。

[seɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stelə(r)] [draɪv] . "
Save power and the stellar drive . "
节省 力量 和 这 恒星 驾驶 . "

节省能源，保持卓越性能。

" ['stelə(r)]['paʊə(r)] , " ['mʌtə] ['ændruː] .
" Stellar power , " muttered Andrew .
" 恒星 力量 , " 低声说道 安德鲁 .

"恒星的力量，"安德鲁低声说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

['stelə(r)]['paʊə(r)] ?
Stellar Power ?
恒星 力量 ?

恒星能量?

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Call it that if you wish .
称呼 它 那 如果 你 希望 .

如果你愿意，就这么称呼它吧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] .
It may well be called that for lack of a better name .
它 可能 出色地 是 称为 那 为了 缺少 的 一个 更好的 姓名 .

或许是因为找不到更好的名字，所以就暂且这么叫吧。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɒbviəs] [ðæt] [gəːd] [lɛl] [reɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn'dʒɔɪ]
At 在 **any** 任何 **rate** 速度 **,** , **it** 它 **is** 是 **more** 更多的 **than** 比 **obvious** 明显的 **that** 那 **Gerd** 格尔德 **Lel** 哈哈 **Rayne** 雷恩 **and** 和 **his** 他的 **wife** 妻子 **enjoy** 享受
[ˌjuː 'es] .
us 我们 **.** .

总之，很明显，格尔德·莱尔·雷恩和他的妻子很喜欢我们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['emisəri] — [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] ,
They 他们 **are** 是 **emissaries** 使者 **—** — **ambassadors** 大使们 **of** 的 **good** 好的 **will** 将要 **,** ,

他们是使者——友好使者，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] — [huːz] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] [ə'pɒn]
if 如果 **you** 你 **want** 想 **to** 到 **call** 称呼 **them** 他们 **that** 那 **—** — **whose** 谁 **sole** 唯一 **purpose** 目的 **is** 是 **to** 到 **give** 给 **advice** 建议 **upon** 之上
[θɪŋz] [ðæt] ['terə] [dʌz] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] . "
things 事物 **that** 那 **Terra** 泰拉 **does** 做 **not** 不是 **quite** 相当 **understand** 理解 **.** . **"** "

如果你非要这么称呼他们的话——他们的唯一目的就是就泰拉不太理解的事情提供建议。

" [ɪk'sept] ['stelə(r)]['paʊə(r)] . "
" " **Except** 除了 **stellar** 恒星 **power** 力量 **.** . **"** "

“除了恒星能量。”

" ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [dʒiːn] .
" " **Reason** 原因 **enough** 足够的 **for** 为了 **that** 那 **,** , **"** " **said** 说 **Gene** 基因 **.** .

“这理由足够充分了，”吉恩说道。

" ['terə] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] [reɪs] .
" " **Terra** 泰拉 **is** 是 **a** 一个 **sort** 种类 **of** 的 **vicious** 恶毒 **race** 种族 **.** .

“泰拉是一个凶残的种族。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .
We 我们 **were** 是 **forced** 强制 **to** 到 **fight** 斗争 **for** 为了 **our** 我们的 **very** 非常 **existence** 存在 **.** .

我们被迫为生存而战。

[wiː; wi] [fɔːt] ['ænɪmlz] , ['neɪtʃə(r)] , [plɑːnts] , ['ɪnsekts] , ['reptaɪlz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] .
We 我们 **fought** 战斗 **animals** 动物 **,** , **nature** 自然 **,** , **plants** 植物 **,** , **insects** 昆虫 **,** , **reptiles** 爬行动物 **,** , **the** 这 **earth** 地球 **itself** 本身 **.** .

我们与动物、自然、植物、昆虫、爬行动物，乃至地球本身作斗争。

[wɪv] [fɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'genst] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] .
We've 我们已经 **fought** 战斗 **and** 和 **won** 韩元 **against** 反对 **weather** 天气 **and** 和 **wind** 风 **and** 和 **sun** 太阳 **and** 和 **rain** 雨 **.** .

我们战胜了恶劣的天气、狂风、烈日和暴雨。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [faɪt] ,
And 和 **when** 什么时候 **we** 我们 **ran** 跑 **out** 出去 **of** 的 **things** 事物 **to** 到 **fight** 斗争 **,** ,

当我们无事可打的时候，

[wiː; wi] [fɔːt] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]
we 我们 **fought** 战斗 **among** 之中 **ourselves** 我们自己 **because** 因为 **there** 那里 **were** 是 **too** 也 **many** 许多 **differences** 差异 **of** 的
[ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .
opinion 观点 **as** 作为 **to** 到 **how** 如何 **men** 男人 **should** 应该 **live** 居住 **.** .

我们之间发生争斗，是因为对于男人应该如何生活，我们存在太多不同的意见。

[wiː; wi] , ['ændruː] [trə'meɪn] ,
We , **Andrew** **Tremaine** ,
我们 , 安德鲁 特雷梅恩 ,

我们，安德鲁·特雷梅恩，

[ɑː(r); ə(r)]['sɪvəlaɪzd] — [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ɪz][ə; eɪ][beə(r)] - ['hændɪd] [faɪt]
are **civilized** **—** **and** **yet** **the** **one** **thing** **we** **all** **enjoy** **is** **a** **bare** **-** **handed** **fight**
是 文明 — 和 然而 这 一 事物 我们 全部 享受 是 一个 裸 - 递交 斗争
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] . "
to **the** **finish** **between** **two** **members** **of** **our** **own** **race** **.** **"**
到 这 结束 之间 二 成员 的 我们的 自己的 种族 . "

我们都是文明人——然而我们都乐于看到的，却是我们自己种族成员之间赤手空拳搏斗到最后一刻。"

" [ðæts] [nɒt] [truː] . "
" **That's** **not** **true** **.** **"**
" 那就是 不是 真的 . "

"那不是真的。"

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Yes** **it** **is** **.**
" 是的 它 是 .

"是的。

[wɒt] [spɔːt] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ?
What **sport** **has** **undergone** **little** **change** **for** **a** **thousand** **years** **?**
什么 运动 有 经历 小的 改变 为了 一个 千 年 ?

哪项运动千年来几乎没有变化?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [spɔːt] ['juːzɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
It **is** **no** **sport** **using** **equipment** **.**
它 是 不 运动 使用 设备 .

这不是一项需要使用器材的运动。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] - [spɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [njuː]
The **equipment** **-** **sports** **are** **constantly** **changing** **with** **the** **development** **of** **new**
这 设备 - 运动的 是 不断地 变化 和 这 发展 的 新的
[mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
materials **with** **which** **to** **make** **the** **equipment** **.**
材料 和 哪个 到 制作 这 设备 .

随着制造运动器材的新材料的不断开发，运动器材也在不断变化。

[teɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪm] [ɒv; əv] [gɒlf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Take **the** **ancient** **game** **of** **golf** **,** **for** **instance** **.**
拿 这 古老的 游戏 的 高尔夫球 , 为了 实例 .

以古老的运动——高尔夫为例。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r)] [streɪks] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːd] [griːn] .
They **used** **to** **make** **four** **strikes** **to** **cover** **a** **stinking** **four** **hundred** **yard** **green** **.**
他们 用过的 到 制作 四 罢工 到 覆盖 一个 臭 四 百 院子 绿色的 .

他们过去常常需要四次击球才能覆盖一个糟糕的 400 码果岭。

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kən'trəʊl][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ['pɜːfɪkt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
That's **because** **control** **of** **materials** **was** **insufficiently** **perfect** **to** **maintain**
那就是 因为 控制 的 材料 曾是 不足 完美的 到 维持
[prɪ'sɪʒ(ə)n] .
precision **.**
精确 .

这是因为对材料的控制不够完善，无法保持精度。

[nəʊ] [tuː] [gɒlf] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ] [tuː] [klʌbz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] .
No **two** **golf** **balls** **were** **identical** **,** **and** **no** **two** **clubs** **were** **alike** **.**
不 二 高尔夫球 球 是 完全相同的 , 和 不 二 俱乐部 是 同样 .

没有两个高尔夫球是完全相同的，也没有两根球杆是完全相同的。

" [bʌt; bət] — [ænd; ənd] [stɒp] [ˌem ˈiː] [ɪf] [maɪ] ['ræmblɪŋ] [əˈnɔi] [juː; jʊ] ,

"	But	—	and	stop	me	if	my	rambling	annoys	you	,
"	但	—	和	停止	我	如果	我的	漫无边际	令人恼火	你	,

“但是——如果我的絮叨让你感到厌烦，请打断我，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['ræmb(ə)l] — [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [rɪŋ] -

although	it	is	seldom	that	I	am	permitted	to	ramble	—	the	sport	of	ring	-
虽然	它	是	很少	那	我	是	允许	到	漫谈	—	这	运动	的	戒指	-

['faɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ɪts] [ɪnˈsepʃ(ə)n] .

fighting	is	still	similar	to	its	inception	.
斗争	是	仍然	相似的	到	它是	盗梦空间	.

虽然我很少有机会畅所欲言——拳击这项运动仍然和它诞生之初一样。

[men] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ɪz] [ɔːr] [diː] ['kɒmbæt] [fɔː(r); fə(r)]

Men	stand	in	a	ring	and	fight	with	their	hands	until	one	is	hors	de	combat	for
男人	站立	在	一个	戒指	和	斗争	和	他们的	双手	直到	一	是	马	德	战斗	为了

[ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ten] ['sekəndz; sɪˈkɒndz] .

a	period	of	ten	seconds	.
一个	时期	的	十	秒	.

男人们站在一个圆圈里，用手搏斗，直到其中一人失去战斗力十秒钟为止。

[ðeɪ] [juːst] [glʌvz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ai] [bɪˈliːv] ,

They	used	gloves	at	one	time	,	I	believe	,
他们	用过的	手套	在	一	时间	,	我	相信	,

我相信他们曾经用过手套。

[bʌt; bət] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [naʊ] — [ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] [rɪˈpeəz] [skɑːrz] , [mɑːz] ,

but	men	are	harder	and	stronger	now	—	and	surgery	repairs	scars	,	mars	,
但	男人	是	更难	和	更强	现在	—	和	外科手术	维修	疤痕	,	火星	,

[ænd; ənd] [əˈbreɪʒənz] .

and	abrasions	.
和	擦伤	.

但现在男性的身体更加坚硬强壮——而且手术可以修复疤痕、损伤和擦伤。

['ɔːlsəʊ] , [maɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [frend] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['dʒent(ə)l] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [tuː; tə] [siː]

Also	,	my	fine	and	literary	friend	,	the	audience	,	gentle	people	,	like	to	see
还	,	我的	美好的	和	文学	朋友	,	这	观众	,	温和的	人们	,	喜欢	到	看

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['bætəd] ,

the	vanquished	battered	,
这	战败者	伤痕累累	,

还有，我亲爱的文学界朋友，各位观众，你们这些温柔的人，喜欢看到战败者遍体鳞伤。

[tɔːn] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] .

torn	,	and	slightly	damaged	.
撕裂	,	和	轻微地	损坏的	.

撕裂，略有损坏。

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] !

Civilization	!
文明	!

文明!

[wʌn] [step] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['rəʊmə] ,

One	step	removed	from	Ancient	Roma	,
一	步	已移除	从	古老的	罗马	,

与古罗马仅一步之遥，

[weə(r)] [ðeɪ] [tɒst] ['mælkən,tent]['ɪntuː][æn; ən][ə'riːnə][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ]
where **they** **tossed** **malcontents** **into** **an** **arena** **to** **see** **if** **he** **could** **avoid** **being**
在哪里 他们 抛掷 不满分子 进入 一个 竞技场 到 看 如果 他 可以 避免 存在
['iːt(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['kɑːnɪvɔː(r)] !
eaten **by** **a** **hungry** **carnivore** **!**
吃 经过 一个 饥饿的 食肉动物 !

他们把心怀不满的人扔进竞技场，看看他能否避免被饥饿的食肉动物吃掉!

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['terə] [wʊd] [məʊst] ['prɒbəbli] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [draɪv]
the **one** **thing** **that** **Terra** **would** **most** **probably** **do** **is** **to** **make** **use** **of** **this** **drive**
这 一 事物 那 泰拉 会 最多 大概 做 是 到 制作 使用 的 这 驾驶
[ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði][wʌnz] . "
and **go** **out** **and** **fight** **with** **the** **Ones** **. "**
和 去 出去 和 斗争 和 这 一个 . "

泰拉最有可能做的一件事就是利用这种动力，出去与那些异鬼战斗。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'freɪd] ? "
" Are they afraid ? "
" 是 他们 害怕的 ? "

他们害怕吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ'd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] . "
I'd hardly think so . "
ID 几乎 思考 所以 . "

我倒不这么认为。

" [dʒiːn] , [jʊr; jər] [rɒŋ] .
" Gene , you're wrong .
" 基因 , 你是 错误的 .

“吉恩，你错了。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n]['bɒðə(r)] ['brʌʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒf] . "
They wouldn't even bother brushing us off . "
他们 不会 甚至 打扰 刷牙 我们 离开 . "

他们甚至懒得敷衍我们。

" [nəʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

“不？ ”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wɪd] [biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
We'd be polished off before we got to see them .
我们会 是 抛光 离开 前 我们 得到 到 看 他们 .

我们还没见到他们就被干掉了。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeə(r)]

There's	something	else	there
有	某物	别的	那里

那里还有其他东西。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

and	I	don't	know	what	it	is	.	"
和	我	不	知道	什么	它	是	.	"

我不知道那是什么。

" [juː; jʊ][doʊnt] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['heɪtrɪd]['æŋg(ə)l] ? "

"	You	don't	follow	the	hatred	angle	?	"
"	你	不	跟随	这	仇恨	角度	?	"

"你没注意到其中的仇恨因素吗？"

" [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːpt] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

"	You	,	my	friend	,	have	a	warped	personality	.
"	你	,	我的	朋友	,	有	一个	扭曲的	性格	.

"我的朋友，你的性格很扭曲。"

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['maɪnə(r)]['stætʃə(r)] .

You	have	the	usual	viewpoint	of	a	man	of	minor	stature	.
你	有	这	通常	观点	的	一个	男人	的	次要的	身材	.

你持有的是一种地位低下的人的典型观点。

[ðæt] ['læŋki] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] ['drɪvn] [juː; jʊ]['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ɪz] [tʌf] ,

That	lanky	body	of	yours	has	driven	you	into	believing	that	your	race	is	tough	,
那	瘦长的	身体	的	你的	有	驱动	你	进入	相信	那	你的	种族	是	艰难的	,

你那瘦长的身躯让你误以为你的比赛很艰难。

['vɪʃəs] , [ænd; ənd][məʊst] ['dedlɪ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

vicious	,	and	most	deadly	to	everything	.
恶毒	,	和	最多	致命	到	一切	.

凶残无比，对一切都极具致命性。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['riːəlɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tʌf] , ['dedlɪ] ,

Not	because	you	really	believe	it	,	but	you	yourself	are	not	tough	,	deadly	,
不是	因为	你	真的	相信	它	,	但	你	你自己	是	不是	艰难的	,	致命	,

并非因为你真的相信这一点，而是因为你自身不够强悍、不够致命。

[ɔː(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l][bʌt; bət][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ðæt][ɪz] . "

or	invincible	but	you	want	to	belong	to	a	group	that	is	.	"
或者	无敌	但	你	想	到	属于	到	一个	团体	那	是	.	"

或者说，你觉得自己所向披靡，但你想加入一个真正无敌的团体。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [bɪ'naɪn] ? "

"	You	think	them	benign	?	"
"	你	思考	他们	良性	?	"

你认为它们是无害的吗?

" [ai]['wʌndə(r)] — [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [paɪl][ɒv; əv] ['evɪdəns] .

"	I	wonder	—	but	am	forced	to	believe	the	overwhelming	pile	of	evidence	.
"	我	想知道	—	但	是	强制	到	相信	这	压倒	桩	的	证据	.

"我心存疑虑——但不得不相信堆积如山的证据。"

[ɪn] ['evrɪ] [weɪ] , [gəːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] .

In	every	way	,	Gerd	and	his	wife	have	been	willing	to	co	-	operate	.
在	每一个	方式	,	格尔德	和	他的	妻子	有	到过	愿意的	到	合作	-	操作	.

格尔德和他的妻子在各方面都愿意合作。

[ðev] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['aʊə(r)]['ment(ə)l] ['testɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

They've	willingly	submitted	themselves	to	our	mental	testing	—	and	that	is
他们有	心甘情愿	提交	他们自己	到	我们的	精神的	测试	—	和	那	是

[kəm'pli:t] ,

complete	,
完全的	,

他们自愿接受了我们的心理测试——测试到此结束。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] — [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv]['pru:vn; 'prəʊvn] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ,

believe	me	—	and	in	every	case	they	have	proven	intelligent	,	enthusiastic	,
相信	我	—	和	在	每一个	案件	他们	有	已证实	聪明的	,	热情的	,

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .

and	capable	.
和	有能力的	.

相信我——而且在每一种情况下，他们都证明了自己聪明、热情、能干。

[əʊ] , [wi:; wi] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [kəm'pli:t] ['blʌndəz] .

Oh	,	we	make	mistakes	,	but	not	such	complete	blunders	.
哦	,	我们	制作	错误	,	但	不是	这样的	完全的	失误	.

哦，我们也会犯错，但不会犯这么大的错误。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [dʒi:n] .

I'll	tell	you	one	thing	,	Gene	.
患病的	告诉	你	一	事物	,	基因	.

吉恩，我跟你说一件事。

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tə'deɪ] [tu:; tə][ɑ:sk][wʌn] ['kwestʃən] .

I	went	over	there	today	to	ask	one	question	.
我	去	超过	那里	今天	到	问	一	问题	.

我今天去那里问了一个问题。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði]['stelə(r)]['paʊə(r)] .

I	wanted	to	know	just	why	they	refuse	to	give	us	the	stellar	power	.
我	通缉	到	知道	只是	为什么	他们	拒绝	到	给	我们	这	恒星	力量	.

我想知道他们为什么拒绝赋予我们恒星能量。

[ðeə(r)]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

Their	answer	was	that	we	were	not	ready	for	it	—	and	in	the	face
他们的	回答	曾是	那	我们	是	不是	准备好	为了	它	—	和	在	这	脸

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

他们的回答是我们还没有做好准备——面对这种情况，

[aɪ][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ə'gri:] . "

I	was	forced	to	agree	.	"
我	曾是	强制	到	同意	.	"

我被迫同意了。

" ['waɪtwɒʃ] . "

"	Whitewash	.	"
"	粉刷	.	"

"粉饰太平。"

" [θɪŋk] [səʊ] ?

"	Think	so	?
"	思考	所以	?

你觉得呢?

[ðen] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] . "

Then	tell	me	how	you	can	tell	.	"
然后	告诉	我	如何	你	能	告诉	.	"

那你告诉我你是怎么判断的。"

" [gəːd] [lɛl] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ][suːpɝdʒiːnjəs] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːd] [faɪlz] .
" Gerd Lel Rayne is a supergenius , according to the card files .
" 格尔德 哈哈 雷恩 是 一个 超级天才 , 根据 到 这 卡片 文件 .

根据卡片档案显示，格尔德·莱尔·雷恩是一位超级天才。

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈkwəʊʃ(ə)nt] - !
Intelligence Quotient 260 !
智力 商 - !

智商260！

[ðæt] , [maɪ] [frend] , [ɪz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ! "
That , my friend , is high enough to fool the machine ! "
那 , 我的 朋友 , 是 高的 足够的 到 傻子 这 机器 ! "

朋友，这个数值足够高，足以骗过机器了！

" [ˈnɒns(ə)ns] . "
" Nonsense . "
" 废话 . "

“废话。”

" [ə; eɪ] [məˈʃiːn] , [ˈændi] , [ɪz][ə; eɪ] [məˈkænɪkl] [prəˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][maɪnd] .
" A machine , Andy , is a mechanical projection of a man's mind .
" 一个 机器 , 安迪 , 是 一个 机械的 投影 的 一个 男人的 头脑 .

“安迪，机器是人类思想的机械投射。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dʌn] [baɪ][mæn][hɪmˈself] .
It is built to do that which can not be done by man himself .
它 是 建造 到 做 那 哪个 能 不是 是 完毕 经过 男人 他自己 .

它被建造出来是为了做人类自身无法完成的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] — [ˈsʌmtaɪmz] — [ɒv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [mænz][dɪˈzaɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [əˈmaʊnt] ,
It is capable — sometimes — of exceeding man's desire by a small amount ,
它 是 有能力的 — 有时 — 的 超过 男人的 欲望 经过 一个 小的 数量 ,

它有时能够略微超出人类的欲望。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈseldəm] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈkəʊpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]
but is seldom capable of coping with a situation for which it is not
但 是 很少 有能力的 的 应对 和 一个 情况 为了 哪个 它 是 不是
[ˌendʒɪˈnɪəd] .
engineered .
工程 .

但它很少能够应对并非由它预先设计的情况。

[sɪns] [nəʊ][mæn][ɒn] [ˈterə] [hæz; həz][æn; ən][aɪ] . [kjuː] . [ɒv; əv][ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][əˈbaʊt] - ,
Since no man on Terra has an I . Q . of higher than about 160 ,
自从 不 男人 在 泰拉 有 一个 我 . 问 . 的 更高 比 关于 - ,

由于地球上没有人的智商超过160左右，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ges] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ˌendʒɪˈnɪəd] [tuː; tə][ˈænəlaɪz] [menˈtæləti]
for a guess , the machine can not be engineered to analyze mentalities
为了 一个 猜测 , 这 机器 能 不是 是 工程 到 分析 心态
[ɒv; əv][aɪ] . [kjuː] . - [wɪˈðaʊt] [feɪl] . "
of I . Q . 260 without fail . "
的 我 . 问 . - 没有 失败 . "

我猜想，这台机器不可能被设计成能够毫无差错地分析智商为260的人的心理状态。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ðə; ði][aɪ] . [kjuː] . - [ðen] ? "
" You do not believe the I . Q . 260 then ? "
" 你 做 不是 相信 这 我 . 问 . - 然后 ? "

“那你不相信智商260这个说法吗？”

" [jes] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [mə'ʃiːn] .
" **Yes , I believe that machine .**
" 是的 , 我 相信 那 机器 .

"是的，我相信那台机器。"

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ɪn'tent][kæn; kən][biː; bi] [fuːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
But the one that gives the curves of intent can be fooled by such a man
但 这 一 那 给予 这 曲线 的 意图 能 是 被骗了 经过 这样的 一个 男人
. "
: "
. "

但是，能够洞悉人心的人，却很容易被这样的人欺骗。

" [ðen] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ? "
" **Then what is his purpose ? "**
" 然后 什么 是 他的 目的 ? "

"那么他的目的是什么？"

" [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [reɪs] [ɪn'tendz][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] ? "
" **Supposing this race intends to take over ? "**
" 假如 这 种族 意图 到 拿 超过 ? "

"假设这个种族打算接管一切呢？"

" [ðen] [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [dʒʌst] [muːv] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ? "
" **Then why don't they just move in and take ? "**
" 然后 为什么 不 他们 只是 移动 在 和 拿 ? "

"那他们为什么不直接搬进去占为己有呢？"

" [taɪm] .
" **Time .**
" 时间 .

"时间。

[seɪ] [ðɪs] [reɪs] [ɪz] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [ðə; ði]['gæləksi] .
Say this race is overrunning the Galaxy .
说 这 种族 是 超时 这 星系 .

假设这场竞赛正在席卷整个银河系。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [stɑːt] , [plænz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɒn]
No matter how they start , plans must be made , even if they originated on
不 事情 如何 他们 开始 , 计划 必须 是 制成 , 甚至 如果 他们 起源于 在
[sɛn'tɔːraɪ] .
Centauri .
半人马座 .

无论计划是如何开始的，都必须制定计划，即使这些计划起源于半人马座星系。

[sɪns] — [ænd; ənd] [lets] [traɪ][tuː; tə][pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] .
Since — and let's try to put ourselves in their place and consider .
自从 — 和 我们来吧 尝试 到 放 我们自己 在 他们的 地方 和 考虑 .

因为——让我们试着设身处地地为他们着想。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [muːvd] [ɪn] .
They have not moved in .
他们 有 不是 已搬 在 .

他们还没有搬进来。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
That means a waiting period of some kind .
那 方法 一个 等待 时期 的 一些 种类 .

这意味着需要等待一段时间。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [beɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi]

It	also	means	considerable	distance	from	home	base	,	because	if	we
它	还	方法	大量	距离	从	家	根据	,	因为	如果	我们

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

were	close	to	them	,
是	关闭	到	他们	,

这也意味着离大本营相当远，因为如果我们离他们很近的话，

[ðə; ði]['prəʊgræm] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɔːl'redi] .

the	program	would	have	started	already	.
这	程序	会	有	开始	已经	.

节目应该已经开始了。

[naʊ] , [sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] ['prəʊgræm] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

Now	,	since	there	is	this	waiting	program	,	we	can	assume	that	they	are	not
现在	,	自从	那里	是	这	等待	程序	,	我们	能	认为	那	他们	是	不是

['redi] [jet] .

ready	yet	.
准备好	然而	.

现在既然有这个等待程序，我们可以假设他们还没有准备好。

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['redi] [miːnz] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

And	not	being	ready	means	one	of	two	things	.
和	不是	存在	准备好	方法	一	的	二	事物	.

而没有做好准备意味着以下两种情况之一。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪndɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] .

They	are	finding	opposition	on	other	planets	of	other	systems	.
他们	是	寻找	反对	在	其他	行星	的	其他	系统	.

它们在其他星系的其他行星上遇到了阻力。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] , [bʌt; bət] [kiːp] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

In	this	case	it	is	not	Divide	and	Conquer	,	but	keep	divided	in	order	to
在	这	案件	它	是	不是	划分	和	征服	,	但	保持	分割	在	命令	到

['kɒŋkə(r)] ! "

conquer	!	"
征服	!	"

在这种情况下，不是分而治之，而是要不断分裂才能最终征服！

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . "

"	I'm	beginning	to	follow	you	.	"
"	我是	开始	到	跟随	你	.	"

“我开始关注你了。”

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [draɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [dʒɒb] [maɪt] [wel]

"	If	we	had	the	drive	,	and	the	power	for	it	,	their	job	might	well
"	如果	我们	有	这	驾驶	,	和	这	力量	为了	它	,	他们的	工作	可能	出色地

[biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

be	impossible	.
是	不可能的	.

“如果我们有动力和能力，他们的工作很可能就无法完成。”

[ai] [daʊt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv] [kʊd; kəd] [meɪk] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːmd] ['plænɪt] [ən'les] [ðæt]

I	doubt	that	anything	alive	could	make	conquest	of	an	armed	planet	unless	that
我	怀疑	那	任何事物	活	可以	制作	征服	的	一个	武装	行星	除非	那

['plænɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['wepənz] .

planet	was	quite	inferior	in	weapons	.
行星	曾是	相当	下	在	武器	.

我怀疑任何生物都无法征服一个武装星球，除非那个星球的武器装备远逊于自己。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['wepənz] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][best] ['steɪlmeɪt] .
Given the same weapons and power , and at best stalemate .
鉴于 这 相同的 武器 和 力量 , 和 在 最好的 僵局 .

如果双方拥有相同的武器和力量，最好的结果也只是僵持不下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['veri] ['enədʒi] - [mæs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt][ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [greɪt] ,
For the very energy - mass of a planet is unbelievably great ,
为了 这 非常 活力 - 大量的 的 一个 行星 是 难以置信 伟大的 ,

因为行星本身的能量质量就极其巨大，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] ['grænɪt] [ɒv; əv] ['terə]
and the weapons that may be permanently anchored in the granite of Terra
和 这 武器 那 可能 是 永久的 锚定 在 这 花岗岩 的 泰拉
[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eniθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
would be able to withstand anything up to and including another ,
会 是 有能力的 到 经受 任何事物 向上 到 和 包括 其他 ,

而那些可能永久固定在泰拉花岗岩中的武器，能够抵御任何攻击，包括另一次攻击。

['iːkwəli] [ɑːmd] ['plænɪt][tuː; tə] ['steɪlmeɪt] [ɔː(r)] [drɔː] .
equally armed planet to stalemate or draw .
同样地 武装 行星 到 僵局 或者 画 .

双方实力相当，可能陷入僵局或打成平手。

[ænd; ənd] ['grɑːntɪŋ] [ðæt] ['terən] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd] - [bɔɪld] ['piːp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
And granting that Terrans are hard - boiled people because we were
和 授予 那 泰伦人 是 难的 - 煮沸 人们 因为 我们 是
[brɔːt] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,
brought up that way from infancy ,
带来 向上 那 方式 从 婴儿期 ,

假设地球人性格强硬是因为我们从小就被这样教育，

[wɪd] [gɪv] ['eni] [reɪs] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʌf] [faɪt] . "
we'd give any race a mighty tough fight . "
我们会 给 任何 种族 一个 强大的 艰难的 斗争 . "

我们会和任何种族展开一场激烈的较量。

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "
" Then what do you want me to do ? "
" 然后 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

"那你想让我怎么做？"

" [aɪ] [wɒnt] ['nɒlɪdʒ] .
" I want knowledge .
" 我 想 知识 .

我渴望知识。

[aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['naɪnti] [pə'sent] [ɒv; əv][maɪ][breɪn] . "
I want something that will permit me to use that ninety percent of my brain . "
我 想 某物 那 将要 允许 我 到 使用 那 九十 百分比 的 我的 脑 . "

我想要一些能让我充分发挥大脑90%潜能的东西。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
" How in the devil do you expect me to come up with something like that ?
" 如何 在 这 魔鬼 做 你 预计 我 到 来 向上 和 某物 喜欢 那 ?

"你到底是怎么指望我想出这种主意的？"

" ['ændruː] [trə'meɪn] [smaɪld] ['sɒləmli] [ænd; ənd] [sed] , ['flætli] : " [dʒiːn] ,
" Andrew Tremaine smiled solemnly and said , flatly : " Gene ,
" 安德鲁 特雷梅恩 微笑 庄严地 和 说 , 断然 : " 基因 ,

安德鲁·特雷梅恩神情严肃地笑了笑，语气平淡地说："吉恩，

[aɪm]['ɔːlməʊst] [kən'vɪnst] [ðæt] [gəːd] [lɛl] [reɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [sʌm; səm]
I'm almost convinced that Gerd Lel Rayne and company are generating some
我是 几乎 确信 那 格尔德 哈哈 雷恩 和 公司 是 生成 一些
[fɔːs] - [fiːld] [ðæt] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] !
force - field that prevents it !
力量 - 场地 那 阻止 它 !

我几乎确信格尔德·莱尔·雷恩和他的伙伴们正在制造某种力场来阻止这件事发生!

" [dʒiːn] [sæt]['saɪlənt]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
" Gene sat silent after that .
" 基因 卫星 沉默的 后 那 .

此后，吉恩一直沉默不语。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
He thought about it for some time before answering .
他 想法 关于 它 为了 一些 时间 前 回答 .

他思考了一会儿才回答。

" [ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] , " [ɪz] [ðɪs] :
" The answer to that , " he said very slowly and very carefully , " is this :
" 这 回答 到 那 , " 他 说 非常 缓慢地 和 非常 小心 , " 是 这 :

“答案是，”他缓慢而谨慎地说，“是这样的：

[ɪf] [sʌm; səm] [fɔːs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['dʒenəˌreɪtɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðiː]['hjuːmən][breɪn] ,
If some force is being generated to prevent full use of the human brain ,
如果 一些 力量 是 存在 生成的 到 防止 满的 使用 的 这 人类 脑 ,

如果存在某种力量阻止人脑充分发挥作用，

[ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [fɔːs] [meɪ] [biː; bi][set] [ʌp][tuː; tə]['nʌlɪfaɪ][ðə; ðiː] [fiːld] .
a counter - force may be set up to nullify the field .
一个 柜台 - 力量 可能 是 放 向上 到 无效 这 场地 .

可以设置反作用力来抵消该场。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wʌns][wiː; wi]['aɪsəleɪt][ðə; ðiː] [fiːld] [ðæt] [prɪ'vents] [θɔːt] .
That will be simple enough once we isolate the field that prevents thought .
那 将要 是 简单的 足够的 一次 我们 隔离 这 场地 那 阻止 想法 .

一旦我们隔离出阻碍思考的场，这件事就很容易解决了。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][hænd] ,
But on the other hand ,
但 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] [fiːld] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['perəˌdɑːksɪz] ,
if no such field exists and it is just one of those paradoxes ,
如果 不 这样的 场地 存在 和 它 是 只是 一 的 那些 悖论 ,

如果根本不存在这样的领域，而这只是众多悖论之一，

[wiːl; wil][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [fɔːs] - [fiːld] [ðæt] [wɪl]
we'll have considerable working to do to generate a force - field that will
出色地 有 大量 在职的 到 做 到 产生 一个 力量 - 场地 那 将要
[pə'mɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] [pə'sent] [breɪn] - ['juːsɪdʒ] . "
permit one hundred percent brain - usage . "
允许 一 百 百分比 脑 - 用法 . "

我们需要做大量工作才能建立一个能够让大脑百分之百发挥作用的力场。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['tɛrəz] [ɪg'zɪstəns] , [wiːl; wil]

And	remembering	that	this	may	be	the	answer	to	Terra's	existence	,	we'll
和	记住	那	这	可能	是	这	回答	到	大地的	存在	,	出色地

[hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['saɪlənt] . "

have	to	keep	it	silent	.	"
有	到	保持	它	沉默的	.	"

记住，这或许是地球存在的答案，所以我们必须对此保密。

" [jʊr; jər] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][dʒɒb] ? "

"	You're	handing	me	the	job	?	"
"	你是	处理	我	这	工作	?	"

“你是要把这份工作拱手让给我吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[jʊr; jər][ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] [saɪ'kɒlədʒɪst] .

You're	a	practising	psychologist	.
你是	一个	练习	心理学家	.

你是一名执业心理学家。

[jʊr; jər]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['æmətə(r)] [tek'nɪʃ(ə)n] .

You're	also	an	amateur	technician	.
你是	还	一个	业余	技术员	.

你也是个业余技术员。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] , [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

If	you	need	anything	,	no	matter	what	,	requisition	it	and	I'll	see	that	it	is
如果	你	需要	任何事物	,	不	事情	什么	,	征用	它	和	患病的	看	那	它	是

[əʊ] . [keɪ] . - [diː] .

O	.	K	.	'	d	.
哦	.	K	.	-	d	.

如果需要任何东西，无论是什么，都请提出申请，我会确保获得批准。

[send] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɑːkt] ['pɜːsən(ə)l][səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [klɑːk] [woʊnt] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

Send	the	thing	to	me	marked	personal	so	that	some	clerk	won't	toss	it	out
发送	这	事物	到	我	标记	个人的	所以	那	一些	职员	惯于	折腾	它	出去

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] . "

for	not	belonging	to	the	publishing	business	.	"
为了	不是	属于	到	这	出版	商业	.	"

寄给我的时候请注明是私人物品，这样就不会有办事员因为它不属于出版业而被扔掉了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wɪl] [kɒst] ? "

"	You	know	how	much	this	will	cost	?	"
"	你	知道	如何	很多	这	将要	成本	?	"

你知道这要花多少钱吗?

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[jʊl] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ] . [kjuː] . ['redʒɪstə(r)][ænd; ənd][rɪ'kɔːdə(r)][ænd; ənd] [wɜːk]

You'll	start	off	with	a	copy	of	the	I	.	Q	.	Register	and	recorder	and	work
你会	开始	离开	和	一个	复制	的	这	我	.	问	.	登记	和	录音机	和	工作

[jɔː(r); jə(r)] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tent] - ['redʒɪstə(r)] .

your	way	up	through	the	intent	-	register	.
你的	方式	向上	通过	这	意图	-	登记	.

您将从一份 IQ 登记表和记录器开始，逐步完成意图登记表。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ɒn][ɪn] , [dʒiːn] , [jʊr; jər][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

From	there	on	in	,	Gene	,	you're	on	your	own	.
从	那里	在	在	,	基因	,	你是	在	你的	自己的	.

从那以后，吉恩，你就只能靠自己了。

[ænd; ənd] — [ə'ləʊn] !

And	—	alone	!
和	—	独自的	!

而且——孤身一人!

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] .

I	do	not	want	to	know	what	you're	doing	.
我	做	不是	想	到	知道	什么	你是	正在做	.

我不想知道你在做什么。

[aɪ] [maɪt] [let][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [reɪn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

I	might	let	it	out	before	Rayne	or	his	wife	.
我	可能	让	它	出去	前	雷恩	或者	他的	妻子	.

我可能会在雷恩或他妻子之前把它说出来。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] . "

Come	to	me	as	soon	as	you	find	something	.	"
来	到	我	作为	很快	作为	你	寻找	某物	.	"

找到什么就立刻来找我。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

"正确的。

[bʌt; bət] [lʊk] , ['ændi] .

But	look	,	Andy	.
但	看	,	安迪	.

但是，安迪，你看。

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [saɪnd] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]

Why	not	give	me	a	batch	of	signed	requisitions	so	that	you	won't	know	what	I'm
为什么	不是	给	我	一个	批	的	签名	请购单	所以	那	你	惯于	知道	什么	我是

['wɜːkɪŋ] [ɒn][nekst] ? "

working	on	next	?	"
在职的	在	下一个	?	"

为什么不给我一批签好的请购单，这样你就不知道我接下来要做什么了?

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

[aɪl] [saɪn][ˌem 'iː][wʌn] [blɒk] , [ænd; ənd][meɪl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊm] .

I'll	sign	me	one	block	,	and	mail	it	to	your	home	.
患病的	符号	我	一	堵塞	,	和	邮件	它	到	你的	家	.

我会签上一块砖，然后寄到你家。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['faɪəd][æz; əz][ɒv; əv] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] . . . [fɔː(r); fə(r)] — "

You	are	fired	as	of	now	for	.	.	.	for	—	"
你	是	被解雇	作为	的	现在	为了	.	.	.	为了	—	"

你现在被解雇了，原因是.....原因——

" ['difə] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɒləsi] . "

"	Differing	with	the	management	in	a	matter	of	policy	.	"
"	不同	和	这	管理	在	一个	事情	的	政策	.	"

"在政策问题上与管理层意见相左。"

" ['eksələnt] .
" **Excellent** .
" 出色的 .

“出色的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ['kɒmz] [ɪn] ,
And **when** **the** **requisition** **numbering** **the** **last** **of** **the** **block** **comes** **in** **,**
和 什么时候 这 征用 编号 这 最后的 的 这 堵塞 来 在 ,

当最后一批货物的采购申请单送达时，

[aɪl] [saɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪl] [ə'nʌðə(r)] [blɒk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] .
I'll **sign** **up** **and** **mail** **another** **block** **to** **your** **home** **.**
患病的 符号 向上 和 邮件 其他 堵塞 到 你的 家 .

我会报名，然后把另一块砖寄到你家。

[li:v] [ə; eɪ] ['fɔ:wədɪŋ] [ə'dres] .
Leave **a** **forwarding** **address** **.**
离开 一个 转发 地址 .

请留下转寄地址。

[ðə; ði][bæŋk] [wɪl] ['ɒnə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['sɪgnətʃə(r)][ɒn] ['kʌmpəni] [tʃeks] [tu:; tə][ðə; ði][tju:n][ɒv; əv][wʌn]
The **bank** **will** **honor** **your** **signature** **on** **company** **checks** **to** **the** **tune** **of** **one**
这 银行 将要 荣誉 你的 签名 在 公司 检查 到 这 调 的 一
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] . "
thousand **dollars** **per** **month** **.** **"**
千 美元 每 月 . "

银行将认可您在公司支票上的签名，每月最高限额为一千美元。

" [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , " [smaɪld] [ðə; ði][tɔ:l] , [θɪn] [mæn] .
" **Applied** **psychology** **is** **wonderful** **,** **"** **smiled** **the** **tall** **,** **thin** **man** **.**
" 应用 心理学 是 精彩的 , " 微笑 这 高的 , 薄的 男人 .

“应用心理学太棒了，”这位身材高瘦的男人笑着说。

" [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
" **You** **wouldn't** **have** **trusted** **me** **a** **thousand** **years** **ago** **.** **"**
" 你 不会 有 可信 我 一个 千 年 前 . "

“一千年前你肯定不会信任我。”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][aɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] [naʊ] , [tə'deɪ] . "
" **There** **are** **a** **lot** **of** **people** **I** **wouldn't** **trust** **now** **,** **today** **.** **"**
" 那里 是 一个 很多 的 人们 我 不会 相信 现在 , 今天 . "

“现在，有很多我都不信任的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] , ['ændi] , [ðæt] ['naʊədeɪz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:m] [ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] .
" **But** **the** **difference** **is** **,** **Andy** **,** **that** **nowadays** **you** **know** **whom** **you** **can** **trust** **.**
" 但 这 不同之处 是 , 安迪 , 那 如今 你 知道 谁 你 能 相信 .

“但不同的是，安迪，如今你知道你可以信任谁。”

" ['gɑ:jə] [lɛl] [-] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði][grænd]['bɔ:lru:m; 'bɔ:lrʊm][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [dʒʌst]
" **Gaya** **Lel** **Rayne's** **entry** **into** **the** **grand** **ballroom** **had** **the** **same** **effect** **,** **just**
" 加雅 哈哈 雷恩的 入口 进入 这 盛大 舞厅 有 这 相同的 影响 , 只是
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz][hæd; həd] .
as **it** **always** **had** **.**
作为 它 总是 有 .

“Gaya Lel Rayne 进入宴会厅时，产生的效果和以往一样。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] ['wʊmən][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [prə'dju:st] ['traɪæŋg(ə)l] - ['trʌb(ə)l] ,
In **another** **woman** **it** **might** **have** **produced** **triangle** **-** **trouble** **,**
在 其他 女士 它 可能 有 生产 三角形 - 麻烦 ,

如果换作其他女性，这或许会引发三角恋情。

[bʌt; bət] - [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [tʃɑ:m] ;

but	Gaya's	attraction	for	men	was	not	her	only	charm	;
但	-	景点	为了	男人	曾是	不是	她	仅有的	魅力	;

但盖亚对男人的吸引力并非她唯一的魅力;

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [heit] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'bɪlәti] [tu:; tə] [drɔ:] [men] [wɒz; wəz] [wʌn]

the	woman	who	hated	her	for	her	ability	to	draw	men	was	one
这	女士	WHO	憎恨	她	为了	她	能力	到	画	男人	曾是	一

[hu:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] .

who	did	not	know	her	.
WHO	做过	不是	知道	她	.

那个因为她能吸引男人而憎恨她的女人，其实并不了解她。

[wʌns] [ˌɪntrə'dju:st] , [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['gɑ:jə] , [ðə; ði] ['dʒeləs] [dɪs'laɪk] [daɪd] ,

Once	introduced	,	and	permitted	to	talk	with	Gaya	,	the	jealous	dislike	died	,
一次	介绍	,	和	允许	到	讲话	和	加雅	,	这	嫉妒的	不喜欢	死亡	,

一旦被介绍认识并被允许与伽耶交谈，嫉妒的厌恶感就消失了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['gɑ:jə] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [wɪt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

for	Gaya	was	not	far	below	her	husband	in	wit	and	intelligence	.
为了	加雅	曾是	不是	远的	以下	她	丈夫	在	有	和	智力	.

盖亚的才智和智慧并不比她的丈夫逊色多少。

[laɪk] [ɔ:l] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] , ['gɑ:jə] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:'self] [laɪkt] [baɪ] [ɔ:l] ,

Like	all	intelligent	people	,	Gaya	was	capable	of	making	herself	liked	by	all	,
喜欢	全部	聪明的	人们	,	加雅	曾是	有能力的	的	制作	她自己	喜欢	经过	全部	,

像所有聪明人一样，盖亚有能力让所有人都喜欢她。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] .

even	in	the	face	of	dislike	.
甚至	在	这	脸	的	不喜欢	.

即使面对厌恶。

[ðəʊz] [hu:] [stɪl] [felt] [ðə; ði] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ['ɒf(ə)n] ['piti] [hɜ:(r); hə(r)] ;

Those	who	still	felt	the	twinge	of	jealousy	often	pitied	her	;
那些	WHO	仍然	毛毡	这	轻微疼痛	的	妒忌	经常	可怜的	她	;

那些心中仍存一丝嫉妒之情的人常常怜悯她;

['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [wɒz; wəz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi]

feeling	that	her	beauty	was	compensation	for	the	necessity	that	she	be
感觉	那	她	美丽	曾是	赔偿	为了	这	必要性	那	她	是

[ɒv; əv] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

of	high	intelligence	,
的	高的	智力	,

她觉得自己的美貌可以弥补她必须拥有高智商的不足。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,

and	quite	certain	of	their	husbands	,
和	相当	肯定	的	他们的	丈夫们	,

并且对自己的丈夫非常确信，

[hu:m] [ðeɪ] [nju:] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [ˌaʊt'ʃɒn]

whom	they	knew	would	not	care	to	live	their	lives	with	a	woman	who	outshone
谁	他们	知道	会	不是	关心	到	居住	他们的	生活	和	一个	女士	WHO	黯然失色

[ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [fi:ld] .

them	in	every	field	.
他们	在	每一个	场地	.

他们知道，那些在各个方面都比他们优秀的女人，是不愿意与她们共度一生的。

[ðeɪ] [nju:] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt] [ðæt] ['gɑ:jə] [lʌvd]

They	knew	also	that	there	was	but	one	man	on	the	whole	planet	that	Gaya	loved
他们	知道	还	那	那里	曾是	但	一	男人	在	这	所有的	行星	那	加雅	喜爱

— [gə:d] .

—	Gerd	.
—	格尔德	.

他们也知道，盖亚在这个星球上只爱一个人——格尔德。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [hu:]

He	was	the	only	man	she	could	possibly	love	and	the	only	man	who
他	曾是	这	仅有的	男人	她	可以	可能	爱	和	这	仅有的	男人	WHO

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] .

could	possibly	love	her	.
可以	可能	爱	她	.

他是她唯一可能爱上的男人，也是唯一可能爱她的男人。

[gə:d] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [hu:] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:t] - ['prəʊsesɪz]

Gerd	was	the	only	man	who	could	even	keep	up	with	her	thought	-	processes
格尔德	曾是	这	仅有的	男人	WHO	可以	甚至	保持	向上	和	她	想法	-	流程

.

:
.

只有格尔德才能跟上她的思路。

[gə:d] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] , [tu:] .

Gerd	had	his	amusement	,	too	.
格尔德	有	他的	娱乐	,	也	.

格尔德也从中获得了乐趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

职业(Vocation)
第2/2页

['pɑːtli] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slaɪt] [pʊt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,

Partly	in	payment	for	the	slight	put	upon	them	by	their	husbands	,
部分	在	支付	为了	这	轻微	放	之上	他们	经过	他们的	丈夫们	,

部分原因是她们要为受到丈夫的轻视而付出代价。

[gəːd] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] .

Gerd	was	surrounded	by	women	as	he	entered	.
格尔德	曾是	包围	经过	女性	作为	他	进入	.

格尔德进来时，身边围满了女人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [fɑː(r)] [ə'hed]

And	they	knew	that	he	was	more	than	capable	of	running	far	ahead
和	他们	知道	那	他	曾是	更多的	比	有能力的	的	跑步	远的	前方

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['diːviəs] [θɔːt] - ['prəʊsesɪz] ,

of	their	own	devious	thought	-	processes	,
的	他们的	自己的	狡猾的	想法	-	流程	,

他们也知道，他完全有能力远远领先于他们那些诡计多端的思考。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [wɒz; wəz] [ʌn'truː] [ɪn][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .

a	condition	which	they	hoped	was	untrue	in	their	husbands	.
一个	状况	哪个	他们	希望	曾是	不属实	在	他们的	丈夫们	.

她们希望自己的丈夫不会有这种情况。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [æz; əz] ['vɜːsətaɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Yet	he	was	interesting	and	attractive	,	and	equally	as	versatile	as	his
然而	他	曾是	有趣的	和	吸引人的	,	和	同样地	作为	多才多艺的	作为	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

但他风趣迷人，而且和他的妻子一样多才多艺。

[ðə; ði] ['pɑːti] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][fɑːstə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [seɪv] [wʌn] .

The	party	took	on	a	faster	air	,	and	all	were	dazzled	save	one	.
这	派对	采取	在	一个	快点	空气	,	和	全部	是	眼花缭乱	节省	一	.

聚会的气氛变得热烈起来，除了一个人之外，所有人都眼花缭乱。

['ændruː] [trə'meɪn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][laɪnz][ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Andrew	Tremaine	stood	on	the	side	lines	and	watched	.
安德鲁	特雷梅恩	站立	在	这	边	线条	和	观看	.

安德鲁·特雷梅恩站在场边观看。

[hiː; hi] [sɔː] ['gɑːjə] [wɜːl] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːns] [flɔː(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl]

He	saw	Gaya	whirl	from	man	to	man	across	the	dance	floor	and	with	equal
他	锯	加雅	旋转	从	男人	到	男人	穿过	这	舞蹈	地面	和	和	平等的

[ə'mjuːzmənt] [hiː; hi] [sɔː] [gəːd] ['muːvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kləʊsli] - [nɪt] [kraʊd] .

amusement	he	saw	Gerd	moving	through	a	closely	-	knit	crowd	.
娱乐	他	锯	格尔德	移动	通过	一个	密切	-	针织	人群	.

他看到盖亚在舞池中从一个男人跳到另一个男人，同样有趣的是，他看到格尔德在人群中穿梭。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['fɜːvəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ,

He	wished	fervently	for	someone	to	discuss	it	with	,
他	希望	热切地	为了	某人	到	讨论	它	和	,

他非常希望有人能和他讨论这件事。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ə'baʊt] [gəːd] [lɛl] [reɪn] .

but	even	his	wife	was	in	the	press	of	people	about	Gerd	Lel	Rayne	.
但	甚至	他的	妻子	曾是	在	这	按	的	人们	关于	格尔德	哈哈	雷恩	.

但就连他的妻子也出现在了有关格尔德·莱尔·雷恩的媒体报道中。

['emisəri] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Emissaries	,	he	thought	.
使者	,	他	想法	.

他心想，是使者。

[æm'bæsədəz] [huː] [kʌt][ðeə(r)][men'tæləti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [səʊ][fɑː(r)]

Ambassadors	who	cut	their	mentality	because	they	did	not	care	to	appear	so	far
大使们	WHO	切	他们的	心理	因为	他们	做过	不是	关心	到	出现	所以	远的

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [frendz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [kən'tempt] .

beyond	their	friends	would	certainly	develop	a	contempt	.
超过	他们的	朋友们	会	当然	发展	一个	鄙视	.

那些因为不愿显得与朋友疏远而降低自身格调的大使，必然会滋生轻蔑之心。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

It	must	be	so	,	if	for	no	other	reason	than	it	could	not	be
它	必须	是	所以	,	如果	为了	不	其他	原因	比	它	可以	不是	是

['ʌðəwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

必须如此，即便没有其他理由，也只能如此。

['ændruː] [w'ʌndəd] [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [tɪk] .

Andrew	wondered	what	made	them	tick	.
安德鲁	想知道	什么	制成	他们	打钩	.

安德鲁想知道是什么让他们如此着迷。

[id] [hɜːd] [frɒm; frəm] [dʒiːn] ['leglən] ['briːfli] .

He'd	heard	from	Gene	Leglen	briefly	.
他会	听到	从	基因	莱格伦	简要地	.

他曾与吉恩·莱格伦有过短暂的联系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] .

It	was	not	good	.
它	曾是	不是	好的	.

情况不太好。

[ə; eɪ] ['negətɪv] [rɪ'zʌlt] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'kluːsɪv] .

A	negative	result	—	which	was	inconclusive	.
一个	消极的	结果	—	哪个	曾是	结论不明	.

结果为阴性——但结果并不明确。

[jet] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,

Yet	,	according	to	the	letter	,
然而	,	根据	到	这	信	,

然而，根据信中所述，

[ðə; ði] [θɔːt] - ['prəʊses] ['frikwənsiz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'spektɪd] ['keəfəli] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət]

the	thought	-	process	frequencies	had	been	inspected	carefully	by	the	most	delicate
这	想法	-	过程	频率	有	到过	检查	小心	经过	这	最多	精美的

[dɪ'tektə(r)] [ðæt] [dʒiːn] [kʊd; kəd] [meɪk] ,

detector	that	Gene	could	make	,
探测器	那	基因	可以	制作	,

吉恩用他所能制造的最精密的探测器仔细检测了思维过程的频率。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][laɪn] .

and	he	had	found	nothing	out	of	line	.
和	他	有	成立	没有什么	出去	的	线	.

他没有发现任何不妥之处。

[streɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ] . [kjuː] . ['redʒɪstə(r)] [məˈʃiːn] [ðæt][ræn] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃiːldɪd]

Strays	from	the	I	.	Q	.	Register	machine	that	ran	continually	in	the	shielded
流浪者	从	这	我	.	问	.	登记	机器	那	跑	持续	在	这	屏蔽

[vɔːlt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒi] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['gʌvənmənt] [skweə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] ;

vault	below	the	psychology	building	in	government	square	were	recorded	;
金库	以下	这	心理学	建筑	在	政府	正方形	是	记录	;

在政府广场心理学大楼下方的屏蔽金库中，一台持续运行的智商登记机记录下了偏离目标的智商测试结果；

[ə; eɪ] [fjuː] [pɪp] - ['mɑːrkərz] [liːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tent] - ['redʒɪstə(r)][ɒn] [strɒŋ] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd]

a	few	pip	-	markers	leaked	out	of	the	intent	-	register	on	strong	impulses	and
一个	很少	管道	-	标记	泄露	出去	的	这	意图	-	登记	在	强的	冲动	和

[kɔːzd] [dʒiːnz] [məˈʃiːn] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] ['waɪldli][æt; ət] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [taɪmz] ;

caused	Gene's	machine	to	chatter	wildly	at	long	and	indefinite	times	;
导致	基因的	机器	到	喋喋不休	疯狂地	在	长的	和	不定	时代	;

在强烈的脉冲作用下，一些信号标记从意图寄存器中泄漏出来，导致吉恩的机器长时间、不确定地疯狂地发出咔嗒声；

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnfrə] - [feɪnt] [rɪˈkɔːdɪŋz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tent] - ['redʒɪstə(r)] [məˈʃiːn]

even	a	few	infra	-	faint	recordings	came	from	the	intent	-	register	machine
甚至	一个	很少	基础设施	-	头晕的	录音	来了	从	这	意图	-	登记	机器

[æz; əz][ə; eɪ]['meɪtrɪks][wɒz; wəz][sent] [θruː] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪˈkɔːd]['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs]

as	a	matrix	was	sent	through	to	record	changes	from	a	previous
作为	一个	矩阵	曾是	发送	通过	到	记录	变化	从	一个	以前的

['mɑːkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒn] [dʒiːnz] [dɪˈtektə(r)] .

marking	were	caught	on	Gene's	detector	.
标记	是	捕捉	在	基因的	探测器	.

甚至还有一些来自意图寄存器机的超弱记录，因为矩阵被发送到记录仪上，以记录先前标记的变化，这些变化被 Gene 的探测器捕捉到。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ˌəʊvəˈɔːl] [ɪnˈtensəti] .

But	nothing	with	overall	intensity	.
但	没有什么	和	全面的	强度	.

但整体强度并不高。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][naɪn] [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Nothing	that	could	be	expected	to	block	the	operation	of	nine	tenths	of	a
没有什么	那	可以	是	预期的	到	堵塞	这	手术	的	九	十分之一	的	一个

[mænz] [breɪn] .

man's	brain	.
男人的	脑	.

没有什么能阻止人脑十分之九的功能运作。

['ændi] [sɔː] [reɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ləˈnɔːr] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

Andy	saw	Rayne	approaching	with	Lenore	,	and	smiled	.
安迪	锯	雷恩	接近	和	莱诺尔	,	和	微笑	.

安迪看到雷恩带着莱诺尔走过来，笑了。

" [waɪ] [səʊ] ['θɔːtf(ə)l] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Why	so	thoughtful	?	"	asked	his	wife	.
"	为什么	所以	周到	?	"	问	他的	妻子	.

“你为什么这么细心？”他妻子问道。

" ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [əˈgen] ? " [ɑːskt] [reɪn] .

"	Thinking	deeply	again	?	"	asked	Rayne	.
"	思维	深	再次	?	"	问	雷恩	.

“又在深入思考了？”雷恩问道。

" [mɔː(r)]['paʊə(r)] ? "

"	More	power	?	"
"	更多的	力量	?	"

“需要更多动力吗？”

" [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [gəːd] , " ['pliːdɪd] ['ændruː] .
" **Don't** **laugh** **at** **me** **,** **Gerd** **,** " **pleaded** **Andrew** **.**
" 不 笑 在 我 , 格尔德 , " 恳求 安德鲁 .

“别笑我，格尔德，”安德鲁恳求道。

" [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [gəːd] [ɪn]['dʒenjuɪn] [dɪs'meɪ] .
" **Laugh** **at** **you** **?** " **asked** **Gerd** **in** **genuine** **dismay** **.**
" 笑 在 你 ? " 问 格尔德 在 真的 沮丧 .

“你在嘲笑你吗？”格尔德一脸茫然地问道。

" ['nevə(r)] .
" **Never** **.**
" 绝不 .

“绝不。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , ['ændruː] .
You **are** **a** **good** **friend** **,** **Andrew** **.**
你 是 一个 好的 朋友 , 安德鲁 .

安德鲁，你真是个好朋友。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] .
I **will** **never** **laugh** **at** **you** **.**
我 将要 绝不 笑 在 你 .

我永远不会嘲笑你。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He** **shook** **his** **head** **.**
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['lɑːfɪŋ] ? "
" **Tell** **me** **,** **what** **makes** **you** **think** **I'm** **laughing** **?** "
" 告诉 我 , 什么 制作 你 思考 我是 笑 ? "

“告诉我，你为什么觉得我在笑？”

" [aɪ][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət] [θɪŋk] , ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" **I** **can** **not** **but** **think** **,** **sometimes** **,** **that** **you** **are** **playing** **with** **all** **of** **us** **.**
" 我 能 不是 但 思考 , 有时 , 那 你 是 玩耍 和 全部 的 我们 .
"
"

“我有时忍不住会想，你是在和我们所有人玩游戏。”

" [pliːz] . . . [pliːz] . [ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][dɪ'spel] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,
" **Please** **.** **.** **.** **please** **.** **Is** **there** **nothing** **I** **can** **do** **to** **dispel** **this** **idea** **,**
" 请 . . . 请 . 是 那里 没有什么 我 能 做 到 打消 这 主意 ,

“求求你们……求求你们。难道我真的没有办法消除这种想法吗？”

[ðɪs] [fɪk'seɪʃn] [ɒv; əv] [jɔːz] ? " [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lə'nɔːr] .
this **fixation** **of** **yours** **?** " **he** **turned** **to** **Lenore** **.**
这 固定 的 你的 ? " 他 转向 到 莱诺尔 .

“你这种执念？”他转向莱诺尔。

" [duː; də][juː; jʊ] , [tuː] , [θɪŋk] [aɪm] [tɒɪ] ? "
" **Do** **you** **,** **too** **,** **think** **I'm** **toying** **?** "
" 做 你 , 也 , 思考 我是 玩具 ? "

“你也认为我是在玩弄感情吗？”

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .
" **No** **,** " **she** **said** **quickly** **.**
" 不 , " 她 说 迅速地 .

“不，”她迅速说道。

" [jʊr; jər] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
" You're too fine a person to toy with another .
" 你是 也 美好的 一个 人 到 玩具 和 其他 .

你这么优秀的人，不应该玩弄别人。

[aɪ] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [gəːd] ['flʌstəd] [æt; ət] [ðæt] .
" Gerd flustered at that .
" 格尔德 慌乱 在 那 .

格尔德对此感到慌乱。

" [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [dʒɒb][ɒv; əv] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The trouble with this job of mine , " he said ,
" 这 麻烦 和 这 工作 的 矿 , " 他 说 ,

“我这份工作的麻烦之处在于，”他说。

" [ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['medlɪŋ] [fuːl] [ɔː(r)][tuː; tə][maɪnd][maɪ] [əʊn]
" is that no one ever tells me that I'm a meddling fool or to mind my own
" 是 那 不 一 曾经 讲述 我 那 我是 一个 干预 傻子 或者 到 头脑 我的 自己的
['bɪznəs] . "
business . "
商业 . "

“就是从来没有人告诉我我是个多管闲事的傻瓜，或者让我管好自己的事。”

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [sed] ['ændruː] .
" That's your fault , " said Andrew .
" 那就是 你的 过错 , " 说 安德鲁 .

“那是你的错，”安德鲁说。

" ['ɒnɪstli] ,
" Honestly ,
" 诚实地 ,

“诚实地，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒn] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['plænɪt] [ðæt] [ˌwʊdnt] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['kæri]
I doubt that there is a man on this confounded planet that wouldn't hasten to carry
我 怀疑 那 那里 是 一个 男人 在 这 令人困惑 行星 那 不会 趋 到 携带
[jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)] .
your banner .
你的 横幅 .

我怀疑这颗荒诞的星球上是否有人不会争先恐后地为你效力。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wel] - [laɪkt] [mæn] , [gəːd] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [nəʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [tel]
You are a well - liked man , Gerd , and as such no one wants to tell
你 是 一个 出色地 - 喜欢 男人 , 格尔德 , 和 作为 这样的 不 一 想要 到 告诉
[juː; jʊ] [ɒf] .
you off .
你 离开 .

格尔德，你很受人喜爱，所以没有人想批评你。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][let][ə; eɪ][mæn][ə'ləʊn] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɪt'self]
you always seem to know when to let a man alone — and that in itself
你 总是 似乎 到 知道 什么时候 到 让 一个 男人 独自的 一 和 那 在 本身
[pri'kluːd] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] .
precludes any possibility of telling you to stay away .
排除 任何 可能性 的 讲述 你 到 停留 离开 .

你似乎总知道什么时候该让男人独处——而这本身就排除了任何让你远离他的可能性。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ? "
How do you know that sort of thing ? "
如何 做 你 知道 那 种类 的 事物 ? "

你是怎么知道这种事的?

" ['æksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ] , " [sed] [gəːd] ['raɪli] .
" Accident of birth , " said Gerd wryly .
" 事故 的 出生 , " 说 格尔德 略带讽刺地 .

“这是出生时的偶然，”格尔德讽刺地说。

" - . "
" Spacewash . "
" - . "

“太空洗。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] ['stʌdid] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" You think I studied to learn it ?
" 你 思考 我 研究 到 学习 它 ?

你以为我是为了学习才去学的吗?

" ['ændruː] [lɑːft] .
" Andrew laughed .
" 安德鲁 笑了 .

安德鲁笑了。

" [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðæt] , [aɪ'd] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" If I thought that , I'd apply for entrance to the same school , " he said .
" 如果 我 想法 那 , ID 申请 为了 入口 到 这 相同的 学校 , " 他 说 .

“如果我这么想，我就会申请入读同一所学校，”他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [treɪt] [maɪ'self] .
" I'd like to have that trait myself .
" ID 喜欢 到 有 那 特征 我 .

“我也想拥有这种特质。”

" [lə'nɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Lenore interrupted .
" 莱诺尔 中断 .

莱诺尔打断道。

" ['ændi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [gəːd] [ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] [mæn] .
" Andy , " she said , " you must remember that Gerd is a sensitive man .
" 安迪 , " 她 说 , " 你 必须 记住 那 格尔德 是 一个 敏感的 男人 .

“安迪，”她说，“你必须记住，格尔德是一个敏感的人。”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [mæn][æt; ət][wʌn][taɪm] ,
You might have been a sensitive man at one time ,
你 可能 有 到过 一个 敏感的 男人 在 一 时间 ,

你或许曾经是个心思细腻的人，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz]['teɪkən][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['retɪsns] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] .
but being a publisher has taken all of the reticence out of you .
但 存在 一个 出版商 有 已采取 全部 的 这 沉默寡言 出去 的 你 .

但成为出版商让你彻底摆脱了沉默寡言。

['restɪŋ] ['hɪd(ə)n]['si:krəts][frɒm; frəm]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə][haɪd][ɪz][laɪf][ænd; ənd]

Wresting	**hidden**	**secrets**	**from**	**people**	**who**	**have**	**things**	**to**	**hide**	**is**	**life**	**and**
摔跤	隐	秘密	从	人们	WHO	有	事物	到	隐藏	是	生活	和

[blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nju:zmæn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['sensətɪv] [fɔ:(r); fə(r)]

blood	**for**	**a**	**newsman**	**—**	**and**	**it**	**does**	**not**	**make**	**a**	**man**	**sensitive**	**for**
血	为了	一个	新闻记者	—	和	它	做	不是	制作	一个	男人	敏感的	为了

['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['fi:lɪŋz] . "

other	**people's**	**feelings**	**.**	**"**
其他	人们的	情怀	.	"

对新闻工作者来说，从那些有所隐瞒的人手中挖掘出不为人知的秘密是他们的命脉——但这并不会让一个人变得体贴他人的感受。

" [wel] , " ['grʌmbld] ['ændru:] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**grumbled**	**Andrew**	**,**
"	出色地	,	"	咕哝	安德鲁	,

“唉，”安德鲁咕哝道。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [wen] ['sʌmwʌn] [dʌz] [nɒt][wɒnt][tu:; tə][bi:; bi]

"	**I'd**	**like**	**to**	**be**	**able**	**to**	**recognize**	**when**	**someone**	**does**	**not**	**want**	**to**	**be**
"	ID	喜欢	到	是	有能力的	到	认出	什么时候	某人	做	不是	想	到	是

['bɒðəd] , ['eniweɪ] . "

bothered	**,**	**anyway**	**.**	**"**
烦恼	,	反正	.	"

“我希望能够分辨出别人是否真的不想被打扰。”

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [jʊd] ['bɒðə(r)] , [ai] [nəʊ] . "

"	**And**	**those**	**are**	**just**	**the**	**people**	**you'd**	**bother**	**,**	**I**	**know**	**.**	**"**
"	和	那些	是	只是	这	人们	你会	打扰	,	我	知道	.	"

“我知道，这些人只是你会去打扰的那种人。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [gə:d] [wɪð] ['ɒnɪst] [kən'sɜ:n] .

"	**But**	**what**	**was**	**bothering**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Gerd**	**with**	**honest**	**concern**	**.**
"	但	什么	曾是	烦人	你	?	"	问	格尔德	和	诚实的	忧虑	.

“你究竟有什么烦心事呢？”格尔德真诚地关切地问道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [breɪnz] .

"	**I**	**was**	**just**	**thinking**	**about**	**brains**	**.**
"	我	曾是	只是	思维	关于	大脑	.

我当时就在想大脑的事。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪfs] [breɪnz] [ɪk'sklu:dɪd][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] -

One	**of**	**the**	**women**	**said**	**that**	**your**	**wife's**	**brains**	**excluded**	**her**	**from**	**the**	**'**
一	的	这	女性	说	那	你的	妻子的	大脑	排除	她	从	这	-

['deɪndʒərəs] ['fi:meɪl] - [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['ri:əli] ['bɒðəd] [wɪð] ['eni][wʌn]

dangerous	**female**	**'**	**classification**	**because**	**she**	**wouldn't**	**be**	**really**	**bothered**	**with**	**any**	**one**
危险的	女性	-	分类	因为	她	不会	是	真的	烦恼	和	任何	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['prez(ə)nt] .

of	**the**	**husbands**	**present**	**.**
的	这	丈夫们	展示	.

其中一位女士说，你妻子的头脑使她不属于“危险女性”的范畴，因为她不会真的在意在场的任何一个丈夫。

[ˌaɪ 'ti:][led][tu:; tə]['ʌðə(r)] [treɪnz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['kwestʃən] :

It	**led**	**to**	**other**	**trains**	**of**	**thought**	**and**	**I**	**came**	**to**	**the**	**universal**	**question**	**:**
它	引领	到	其他	火车	的	想法	和	我	来了	到	这	普遍的	问题	:

这引发了其他思考，最终我得出了一个普遍性的问题：

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ][mæn][ju:z][bʌt; bət][naɪn] [tenθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] ? "

Why	**does**	**a**	**man**	**use**	**but**	**nine**	**tenths**	**of**	**his**	**brain**	**?**	**"**
为什么	做	一个	男人	使用	但	九	十分之一	的	他的	脑	?	"

为什么一个人只使用了十分之九的大脑？

" [əʊ] [ðæt] ?
" Oh that ?
" 哦 那 ?

哦，你说的是那个吗?

[ðæts] ['ɒbviəs] !
That's obvious !
那就是 明显的 !

这还用说吗!

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['flaɪə(r)] .
You have a flier .
你 有 一个 传单 .

您有一张传单。

[wɒt] [ɪz][ɪts] [piːk] ['paʊə(r)] ? "
What is its peak power ? "
什么 是 它是 顶峰 力量 ? "

它的峰值功率是多少?

" [ə'baʊt] ['sev(ə)n] - . "
" About seven dirats . "
" 关于 七 - . "

“大约七个迪拉特。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ðæt] ['təʊt(ə)l]['paʊə(r)]['əʊnli][æt; ət] [haɪ] [spiːd] .
" And it develops that total power only at high speed .
" 和 它 发展 那 全部的 力量 仅有的 在 高的 速度 .

“而且它只有在高速运行时才能发挥出全部功率。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [drəʊv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ? "
Suppose you drove the machine at that power all the time ? "
认为 你 驾驶 这 机器 在 那 力量 全部 这 时间 ? "

假设你一直以那个功率驱动机器呢?

" [ˌwʊdnt] [lɑːst] — [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] .
" Wouldn't last — besides , you couldn't .
" 不会 最后的 — 除了 , 你 不能 .

“不会长久的——再说，你也做不到。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðæt] [spiːd] . "
It takes time to get to that speed . "
它 需要 时间 到 得到 到 那 速度 . "

达到那种速度需要时间。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kə'pæsəti] .
It is a matter of capacity .
它 是 一个 事情 的 容量 .

这是能力问题。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] [bɪlt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'mɑːnd] , ['ændi] .
The brain is built to exceed the present demand , Andy .
这 脑 是 建造 到 超过 这 展示 要求 , 安迪 .

安迪，大脑的构造就是为了超越当前的需要。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .
When it is needed , it will be available .
什么时候 它 是 需要 , 它 将要 是 可用的 .

需要时，它就会到位。

['neɪtʃə(r)][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [breɪn] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn] , [wʌn] ['hʌndrəd] [pə'sent] ,

Nature	expects	that	the	brain	will	be	called	on	,	one	hundred	percent	,
自然	预期	那	这	脑	将要	是	称为	在	,	一	百	百分比	,

自然界期望大脑百分之百会被调用。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðæt] [əˌveɪlə'bɪləti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd] .

and	she	intends	to	keep	increasing	that	availability	as	it	is	needed	.
和	她	意图	到	保持	增加	那	可用性	作为	它	是	需要	.

她打算根据需要继续增加供应量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪ'vɒlv] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz]

But	it	takes	millions	of	years	to	develop	and	evolve	something	as
但	它	需要	百万	的	年	到	发展	和	发展	某物	作为

['ɪntrɪkət] [æz; əz][breɪn] - [mə'tɪəriəl] ,

intricate	as	brain	-	material	,
错综复杂	作为	脑	-	材料	,

但像大脑物质这样复杂的结构，需要数百万年的时间才能发展和进化。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][faɪnd]

and	nature	does	not	intend	that	you	and	I	catch	up	with	her	and	find
和	自然	做	不是	打算	那	你	和	我	抓住	向上	和	她	和	寻找

[hɜː(r); hə(r)] [ə'dæptɪv] ['ʌltɪmət] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [prə'siːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv]

her	adaptive	ultimate	inadequate	to	proceed	because	of	her	lack	of
她	自适应	最终的	不足	到	继续	因为	的	她	缺少	的

['fɔːsaɪt] .

foresight	.
远见	.

大自然并不希望你我追上她，却发现她由于缺乏远见而最终无法适应环境。

[ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][breɪn][mə'tɪəriəl][hæv; həv][fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə] [ɪ'vɒlv]

The	necessities	of	brain	material	have	far	exceeded	her	ability	to	evolve
这	必需品	的	脑	材料	有	远的	超出	她	能力	到	发展

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她大脑所需物质远远超过了她进化出这种物质的能力。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][taɪm] .

up	to	the	present	time	.
向上	到	这	展示	时间	.

直至今日。

[jʊr; jər]['juːzɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][breɪn][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]

You're	using	infinitely	greater	proportions	of	your	brain	than	your
你是	使用	无限地	更大的	比例	的	你的	脑	比	你的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

你现在使用的脑容量比例比你的祖先要大得多。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [ˌkeɪpə'bɪləti] ?

Suppose	that	they	had	been	running	at	full	capability	?
认为	那	他们	有	到过	跑步	在	满的	能力	?

假设它们一直以满负荷运转呢?

[jʊd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ; [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə]['prəʊgres] .

You'd	be	limited	;	at	the	top	of	your	capability	to	progress	.
你会	是	有限的	;	在	这	顶部	的	你的	能力	到	进步	.

你的发展将受到限制；你只能达到自身能力的极限。

" [səʊ] , ['ændruː] ,
" So , Andrew ,
" 所以 , 安德鲁 ,

“所以，安德鲁，

[jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ɒn][wʌn] [tenθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][breɪn] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['riːəl] ['θɪŋkɪŋ] [kæn; kən]
you're running on one tenth of your brain all because no real thinking can
你是 跑步 在 一 第十 的 你的 脑 全部 因为 不 真实的 思维 能
[kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [breɪn] .
come out of a full brain .
来 出去 的 一个 满的 脑 .

你只用了十分之一的大脑在运转，因为完整的大脑无法进行真正的思考。

[ðə; ði] [fɪl] [wɪl] [ɪn'kriːs] , [wɪð] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] , [tuː; tə] [haɪ] [pə'sentɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [wɪl]
The fill will increase , with evolution and science , to high percentages , but will
这 充满 将要 增加 , 和 进化 和 科学 , 到 高的 百分比 , 但 将要
['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌsætʃə'reɪʃn] .
never reach saturation .
绝不 抵达 饱和 .

随着科技的进步和发展，填充率会不断提高，但永远不会达到饱和。

[ˌsætʃə'reɪʃn] , [ai] [bɪ'liːv] , [mait] [biː; bi]['deɪndʒərəs] . "
Saturation , I believe , might be dangerous . "
饱和 , 我 相信 , 可能 是 危险的 . "

我认为，饱和状态可能很危险。

" [saʊndz] ['plɔːzəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] ['ændruː] .
" Sounds plausible , " admitted Andrew .
" 声音 合情合理 , " 承认 安德鲁 .

“听起来合情合理，”安德鲁承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [sed] [gəːd] .
" It is true , " said Gerd .
" 它 是 真的 , " 说 格尔德 .

“没错，”格尔德说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [draɪv] [jɔː'self] [mæd][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] , [kʌm] [ænd; ənd]
" And now before you drive yourself mad by thinking in circles , come and
" 和 现在 前 你 驾驶 你自己 疯狂的 经过 思维 在 界 , 来 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
have a good time . "
有 一个 好的 时间 . "

“在你因为胡思乱想而把自己逼疯之前，来好好玩玩吧。”

" [nəʊ] , [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" No , I've just thought of something important .
" 不 , 我已经 只是 想法 的 某物 重要的 .

“不，我刚刚想到了一件重要的事。”

[jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
Your explanation gave me the impetus to think it out .
你的 解释 给予 我 这 动力 到 思考 它 出去 .

你的解释促使我认真思考这个问题。

[lə'nɔːr] , [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ? "
Lenore , do you mind if I leave for an hour ? "
莱诺尔 , 做 你 头脑 如果 我 离开 为了 一个 小时 ? "

莱诺尔，我可以离开一个小时吗?

" [aɪd]['betə(r)][gəʊ] [ə'lɒŋ] — "
" I'd better go along — "
" ID 更好的 去 沿着 — "

“我最好还是跟着去——”

" [pliːz] [duː; də][nɒt] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [gəːd] .

"	Please	do	not	,	"	objected	Gerd	.
"	请	做	不是	,	"	反对	格尔德	.

"请不要这样做，"格尔德反对道。

" [ˈændi] , [aɪl] [siː] [ðæt] [ləˈnɔːr] [ɪz] [ˈprɒpəli] [entəˈteɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈæbsəns] .

"	Andy	,	I'll	see	that	Lenore	is	properly	entertained	in	your	absence	.
"	安迪	,	患病的	看	那	莱诺尔	是	适当地	娱乐	在	你的	缺席	.

"安迪，你不在的时候，我会好好招待莱诺尔的。"

[meɪ] [aɪ] ?

May	I	?
可能	我	?

我可以?

" [ˈændruː] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [ləˈnɔːr] [smaɪld] [ˈbraɪtli] .

"	Andrew	nodded	,	and	Lenore	smiled	brightly	.
"	安德鲁	点头	,	和	莱诺尔	微笑	明亮地	.

安德鲁点了点头，莱诺尔露出了灿烂的笑容。

" [aɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈeksələnt] [ˈkʌmpəni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	be	in	excellent	company	,	"	she	said	.
"	患病的	是	在	出色的	公司	,	"	她	说	.

"我将与优秀的人为伍，"她说。

" [ðə; ði][best] , " [əˈgriːd] [ˈændruː] .

"	The	best	,	"	agreed	Andrew	.
"	这	最好的	,	"	同意	安德鲁	.

"最好的，"安德鲁赞同道。

" [doʊnt] [fəˈget] [ðæt] [ˈgɑːjə][ɪz][hɪə(r)] , [tuː] . "

"	Don't	forget	that	Gaya	is	here	,	too	.	"
"	不	忘记	那	加雅	是	这里	,	也	.	"

"别忘了盖亚也在这里。"

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] , " [sed] [gəːd] .

"	This	is	an	evening	of	pleasure	,	"	said	Gerd	.
"	这	是	一个	晚上	的	乐趣	,	"	说	格尔德	.

"今晚真是个愉快的夜晚，"格尔德说。

" [wʌn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][dɪˈnaɪ]['gɑːjə][hɜː(r); hə(r)][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðə; ði]

"	One	,	I	should	not	deny	Gaya	her	admiration	nor	her	friends	the
"	一	,	我	应该	不是	否定	加雅	她	钦佩	也不	她	朋友们	这

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

opportunity	of	being	with	her	.
机会	的	存在	和	她	.

"第一，我不应该剥夺盖亚获得赞赏的机会，也不应该剥夺她的朋友们与她相处的机会。"

[tuː] , ['gɑːjə]

Two	,	Gaya
二	,	加雅

二，加雅

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [wʌn][əˈnʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] . "

and	I	understand	one	another	perfectly	.	"
和	我	理解	一	其他	完美	.	"

我们彼此完全理解。

" [lʊk] , [gəːd] , [aɪ][wɒz; wəz] ['fuːlɪŋ] [wɪð] [ləˈnɔːr] .

"	Look	,	Gerd	,	I	was	fooling	with	Lenore	.
"	看	,	格尔德	,	我	曾是	愚弄	和	莱诺尔	.

"听着，格尔德，我当时在和莱诺尔玩闹。"

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [ɪ'ljʊʒən] [ə'baʊt] ['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)]['gɑːjə] , [ɔː(r)] [fɪəz] , [ɔː(r)] [daut] , [ɔː(r)]

No	**one**	**has**	**any**	**illusions**	**about**	**either**	**you**	**or**	**Gaya**	**,**	**or**	**fears**	**,**	**or**	**doubts**	**,**	**or**
不	一	有	任何	幻觉	关于	任何一个	你	或者	加雅	,	或者	恐惧	,	或者	疑虑	,	或者

['wʌrɪs] .

worries	**.**
担忧	.

没有人对你或伽耶抱有任何幻想，也没有恐惧、怀疑或担忧。

[ɪf] [jʊl] [kiːp] [lə'nɔːr] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ləʊnli] [waɪl] [aɪm] [gɒn] , [aɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]

If	**you'll**	**keep**	**Lenore**	**from**	**being**	**lonely**	**while**	**I'm**	**gone**	**,**	**I'll**	**be**	**more**	**than**
如果	你会	保持	莱诺尔	从	存在	孤独	尽管	我是	已消失	,	患病的	是	更多的	比

['greɪtf(ə)l] .

grateful	**.**
感激的	.

如果你在我离开期间能让莱诺尔不感到孤单，我将感激不尽。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] . "

See	**you**	**in**	**an**	**hour**	**.**	**"**
看	你	在	一个	小时	.	"

一小时后见。

" [feə(r)] [ɪ'nʌf] .

"	**Fair**	**enough**	**.**
"	公平的	足够的	.

"很公平。

" ['ændruː] [drəʊv] [hɪz; ɪz]['flaɪə(r)][æt; ət]['ɔːlməʊst] [piːk] ['paʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [dʒiːnz] [həʊm]

"	**Andrew**	**drove**	**his**	**flier**	**at**	**almost**	**peak**	**power**	**all**	**the**	**way**	**to**	**Gene's**	**home**
"	安德鲁	驾驶	他的	传单	在	几乎	顶峰	力量	全部	这	方式	到	基因的	家

[ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lændɪŋ] .

and	**dropped**	**in**	**on**	**the**	**roof**	**with**	**a**	**sharp**	**landing**	**.**
和	掉落	在	在	这	屋顶	和	一个	锋利的	降落	.

"安德鲁驾驶着他的飞行器，几乎以最大功率一路飞到吉恩家，然后猛地降落在屋顶上。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [dʒiːn] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bred] - [bɔːd] ['leɪaʊt] [ɒv; əv][æn; ən]

He	**raced**	**inside**	**and**	**found**	**Gene**	**working**	**over**	**a**	**bread**	**-**	**board**	**layout**	**of**	**an**
他	比赛	里面	和	成立	基因	在职的	超过	一个	面包	-	木板	布局	的	一个

['æmplɪfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] ['frikwənsiz] .

amplifier	**for**	**the**	**thought**	**frequencies**	**.**
放大器	为了	这	想法	频率	.

他冲进屋里，发现吉恩正在用面包板搭建一个用于思想频率放大器的电路图。

[hiː; hi][təʊld] [dʒiːn] [ə'baʊt] [-] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

He	**told**	**Gene**	**about**	**Rayne's**	**speech**	**and**	**waited**	**for**	**an**	**answer**	**.**
他	讲述	基因	关于	雷恩的	演讲	和	等待	为了	一个	回答	.

他把雷恩的演讲告诉了吉恩，然后等待他的答复。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? " [ɑːskt] [dʒiːn] .

"	**What**	**did**	**you**	**expect**	**?**	**"**	**asked**	**Gene**	**.**
"	什么	做过	你	预计	?	"	问	基因	.

"你还指望什么？"吉恩问道。

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ? "

"	**The**	**answer**	**?**	**"**
"	这	回答	?	"

答案是什么？

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . "

"	**No**	**,**	**but**	**I**	**hoped**	**to**	**catch**	**him**	**.**	**"**
"	不	,	但	我	希望	到	抓住	他	.	"

"不，但我希望能抓住他。"

" [ɪn] ['kætʃɪŋ] ['eniθɪŋ] , ['ændi] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fɜːst] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['ræbɪt] . "
" **In catching anything , Andy , you should first know more than your rabbit . "**
" 在 捕捉 任何事物 , 安迪 , 你 应该 第一的 知道 更多的 比 你的 兔子 . "

“安迪，要想捕捉任何东西，你首先应该了解的不仅仅是你的兔子。”

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **You do not believe it ? "**
" 你 做 不是 相信 它 ? "

你不相信吗?

" [nəʊp] .
" **Nope .**
" 没有 .

“没有。

" [dʒiːn] ['hændɪd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" **Gene handed the editor a sheet of paper .**
" 基因 递交 这 编辑 一个 床单 的 纸 .

吉恩递给编辑一张纸。

" ['fɒləʊ] [ðæt] ?
" **Follow that ?**
" 跟随 那 ?

“明白了吗？”

" ['ændruː] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪstɪd] [ɪ'kweɪʒnz] [ænd; ənd] [stɒpt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] .
" **Andrew started down the listed equations and stopped after the fourth .**
" 安德鲁 开始 向下 这 列出 方程式 和 停止 后 这 第四 .

安德鲁开始逐一解答列出的方程式，做到第四个就停了下来。

" [weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" **Way ahead of me .**
" 方式 前方 的 我 .

“比我领先很多。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'raɪv] [ðɪs] [tɜːm] [hɪə(r)] ? "
How did you derive this term here ? "
如何 做过 你 派生 这 学期 这里 ? "

你是如何得出这个术语的?

" [baɪ] [dɪ'dʌkʃn] . "
" **By deduction . "**
" 经过 扣除 . "

“通过推断。”

" ['geswɜːk] ? "
" **Guesswork ? "**
" 猜测 ? "

“靠猜吗？”

" [dɪ'dʌkʃn] .
" **Deduction .**
" 扣除 .

“扣除。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] . "
It can be nothing else . "
它 能 是 没有什么 别的 . "

不可能是别的了。

" [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] [rɪ'zʌlt] . "
" **But knowing that is like establishing the validity of a negative result . "**
" 但 会心 那 是 喜欢 建立 这 有效性 的 一个 消极的 结果 . "

“但知道这一点就如同证实了阴性结果的有效性一样。”

" [jes] , [bʌt; bət][ai][traɪd] ['evriθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [wɜːkt] . "
" Yes , but I tried everything else and nothing else worked . "
" 是的 , 但 我 尝试 一切 别的 和 没有什么 别的 工作 . "

"是的，但我尝试了其他所有方法，都无济于事。"

" [juː; jʊ][traɪd] ['evriθɪŋ] ?
" You tried everything ?
" 你 尝试 一切 ?

你都试过了?

[lʊk] , [dʒiːn] , ['evriθɪŋ] ['kʌvəz] — "
Look , Gene , everything covers — "
看 , 基因 , 一切 封面 — "

听着，吉恩，一切都掩盖了——"

" [ai] [nəʊ] , " [grɪnd] [dʒiːn] .
" I know , " grinned Gene .
" 我 知道 , " 咧嘴一笑 基因 .

"我知道，"吉恩咧嘴一笑。

" [speɪs] [ɪz][bɪgə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
" Space is bigger than anything .
" 空间 是 大 比 任何事物 .

太空比任何事物都大。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)][traɪ][æt; ət] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [kən'flɪktɪŋ] [tɜːm] .
I'm going to make another try at seeking the possible conflicting term .
我是 去 到 制作 其他 尝试 在 寻求 这 可能的 冲突 学期 .

我打算再尝试寻找可能存在的冲突术语。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [ðɪs] [fiːld] - ['dʒenəreɪtə(r)] [ə'dʒʌstɪd] ['haɪə(r)] . "
That is , as soon as I get this field - generator adjusted higher . "
那 是 , 作为 很快 作为 我 得到 这 场地 - 发电机 调整 更高 . "

也就是说，等我把这个磁场发生器调高一点之后。"

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] ? "
" You did it with that ? "
" 你 做过 它 和 那 ? "

你用那个做的?

" [səʊ][fɑː(r)] , [jes] .
" So far , yes .
" 所以 远的 , 是的 .

"目前来看，是的。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [liːvz] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪəd] .
But it still leaves a lot to be desired .
但 它 仍然 树叶 一个 很多 到 是 想要的 .

但它仍有很多不足之处。

[naʊ] , [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] ['prɒpəli] .
Now , I've got it running properly .
现在 , 我已经 得到 它 跑步 适当地 .

现在，我已经让它正常运行了。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][stænd] [bæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !
Give me that paper and stand back out of the way !
给 我 那 纸 和 站立 后退 出去 的 这 方式 !

把那张纸给我，然后让开!

" [dʒiːn] [set][ðə; ði]['temp(ə)l] - [klæmp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" Gene set the temple - clamp over his head and snapped the switch .
" 基因 放 这 寺庙 - 夹钳 超过 他的 头 和 啪啪 这 转变 .

吉恩把太阳穴夹夹在头上，然后按下了开关。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

The	equipment	warmed	for	a	minute	,
这	设备	温暖	为了	一个	分钟	,

设备预热了一分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒi:n] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][pʊt] ['kærəktəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi]

and	then	Gene	started	to	put	characters	down	on	the	page	as	fast	as	he
和	然后	基因	开始	到	放	人物	向下	在	这	页	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] [raɪt] .

could	write	.
可以	写	.

然后，吉恩开始以最快的速度在纸上写下文字。

[hi:; hi] [fɪld] [ə; eɪ][hɑ:f][peɪdʒ][ɪn]['fɪŋgə(r)] - ['kræmpɪŋ] ['fjʊəri] ,

He	filled	a	half	page	in	finger	-	cramping	fury	,
他	已填	一个	一半	页	在	手指	-	抽筋	愤怒	,

他怒火中烧，手指都抽筋了，写了半页纸。

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][peɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ten]

and	then	stopped	writing	to	stare	at	the	page	for	a	full	ten
和	然后	停止	写作	到	盯	在	这	页	为了	一个	满的	十

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

然后他停下笔，盯着纸面看了整整十秒钟。

[ə'nʌðə(r)] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ə'pɪəd] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [dʒi:n] [kəm'baɪnd] .

Another	equation	appeared	after	this	,	and	another	which	Gene	combined	.
其他	方程	出现	后	这	,	和	其他	哪个	基因	合并	.

此后又出现了另一个方程式，Gene 将另一个方程式合并了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ðen] ,

There	was	no	more	writing	for	a	full	minute	then	,
那里	曾是	不	更多的	写作	为了	一个	满的	分钟	然后	,

然后整整一分钟都没有人再写东西了。

[ænd; ənd] ['ændru:] [lɒst] [ɔ:l] [træk] [ɔ:(r)] ['sembləns] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dʒi:nz] ['raɪtɪŋ] .

and	Andrew	lost	all	track	or	semblance	of	order	to	Gene's	writing	.
和	安德鲁	丢失的全部		追踪	或者	外表	的	命令	到	基因的	写作	.

安德鲁完全被吉恩的文字搞得晕头转向，失去了对事物的掌控力。

[ə; eɪ][skænt] [tɜ:m] [hɪə(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kærəktə(r)][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [sʌ'meɪʃ(ə)n] [laɪn] — [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm]

A	scant	term	here	,	a	single	character	there	,	a	summation	line	—	it	became
一个	稀少	学期	这里	,	一个	单身的	特点	那里	,	一个	总结	线	—	它	成为

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ʃɔ:thænd] ;

a	sort	of	mathematical	shorthand	;
一个	种类	的	数学	速记	;

这里一个简短的术语，那里一个单独的字符，一行求和符号——它变成了一种数学速记符号；

[ə; eɪ][mɪə(r)][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:gjumənt] .

a	mere	reminder	of	the	salient	points	in	the	argument	.
一个	仅仅	提醒	的	这	显著的	积分	在	这	争论	.

仅仅是对论证要点的回顾。

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:mz] [went] [ɒn] ['mentəli] .

The	manipulation	of	the	terms	went	on	mentally	.
这	操纵	的	这	条款	去	在	精神上	.

对这些术语的操纵在脑海中继续进行。

[ðə; ði] ['tensnəs] [ɪn'kri:st] .

The	tenseness	increased	.
这	紧张	增加	.

气氛愈发紧张。

[ðə; ði] ['ʃɔ:thænd] [skrɔ:l] [bɪ'keɪm] ['fju:ə(r)][ænd; ənd]['fju:ə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] .

The	shorthand	scrawls	became	fewer	and	fewer	and	disappeared	entirely	.
这	速记	潦草的字迹	成为	更少	和	更少	和	消失	完全	.

速记字迹越来越少，最终完全消失了。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pens(ə)l] [drɒpt] [frɒm; frəm] [dʒi:nz] ['fɪŋgəz] .

The	paper	was	forgotten	,	and	the	pencil	dropped	from	Gene's	fingers	.
这	纸	曾是	被遗忘的	,	和	这	铅笔	掉落	从	基因的	手指	.

纸张被遗忘了，铅笔也从吉恩的指间滑落。

['ændru:] [wɒtʃt] , [held][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [dʒi:nz] ['θɪŋkɪŋ] .

Andrew	watched	,	held	by	the	intensity	of	Gene's	thinking	.
安德鲁	观看	,	握住	经过	这	强度	的	基因的	思维	.

安德鲁注视着，被吉恩专注的思考所吸引。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] , [hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz] [tenst] ['slaɪtli] .

The	other	man	was	motionless	,	his	muscles	tensed	slightly	.
这	其他	男人	曾是	静止不动	,	他的	肌肉	紧张的	轻微地	.

另一个人一动不动，肌肉微微紧绷。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [dʒi:n] [hæd; həd][nɒt] [mu:vd] , [bɪ'fɔ:(r)] ['ændru:] [bɪ'keɪm] ['wʌrid] .

An	hour	passed	,	and	Gene	had	not	moved	,	before	Andrew	became	worried	.
一个	小时	通过了	,	和	基因	有	不是	已搬	,	前	安德鲁	成为	担心	.

一个小时过去了，吉恩一动不动，安德鲁开始担心起来。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] —

He	remembered	—
他	记得	—

他记得——

" [dʒi:n] [hæd; həd][nɒt] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] ['mɪnɪts] ! "

"	Gene	had	not	blinked	his	eye	for	forty	minutes	!	"
"	基因	有	不是	眨眼	他的	眼睛	为了	四十	分钟	!	"

"吉恩四十分钟都没眨过眼睛！"

" [dʒi:n] ! [dʒi:n] !

"	Gene	!	Gene	!
"	基因	!	基因	!

"基因！基因！"

" [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .

"	No	answer	.
"	不	回答	.

没有回应。

" [ʃʌt] [ðæt] [θɪŋ] [ɒf] !

"	Shut	that	thing	off	!
"	关闭	那	事物	离开	!

"把那东西关掉！"

" [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .

"	No	answer	.
"	不	回答	.

没有回应。

['ændru:] [stʊd] [ʌp] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] .

Andrew	stood	up	,	looked	around	,	and	then	stepped	forward	.
安德鲁	站立	向上	,	看起来	大约	,	和	然后	步	向前	.

安德鲁站起身，环顾四周，然后向前迈了一步。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['fɔ:wəd] .

Nothing	happened	,	so	he	took	another	step	forward	.
没有什么	发生	,	所以	他	采取	其他	步	向前	.

什么也没发生，于是他又向前迈了一步。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [dʒiːn] ?
What **had** **happened** **to** **Gene** **?**
什么 有 发生 到 基因 ?

吉恩到底发生了什么事?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
He **didn't** **know** **,** **but** **he** **was** **going** **to** **find** **out** **.**
他 没有 知道 , 但 他 曾是 去 到 寻找 出去 .

他不知道，但他打算弄清楚。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] .
He **stepped** **forward** **again** **,** **and** **then** **walked** **into** **the** **field** **of** **the** **machine** **.**
他 步 向前 再次 , 和 然后 步行 进入 这 场地 的 这 机器 .

他再次向前迈了一步，然后走进了机器所在的区域。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [fɪld] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['liːkɪdʒ] - ['ɪmpækt] [kɔːt] [hɪm] ;
A **wave** **of** **excitement** **filled** **him** **as** **the** **leakage** **-** **impact** **caught** **him** **;**
一个 海浪 的 激动 已填 他 作为 这 泄漏 - 影响 捕捉 他 ;

泄漏的冲击波袭来，一股兴奋之情涌上心头;

[ˌaɪ 'tiː] ['haɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [pə'septɪv] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃən(ə)l] [p'aʊəz]
it **heightened** **his** **perceptive** **sense** **and** **increased** **his** **emotional** **powers**
它 增强 他的 有洞察力的 感觉 和 增加 他的 情绪 权力
[prə'pɔːʃənətli] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]
proportionately **to** **the** **square** **of** **the** **distance** **between** **himself** **and** **the**
按比例 到 这 正方形 的 这 距离 之间 他自己 和 这
[mə'ʃiːn] .
machine **.**
机器 .

它增强了他的感知能力，并使他的情感力量与他和机器之间距离的平方成正比地增强。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][desk] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðəʊ]
He **touched** **the** **corner** **of** **the** **desk** **with** **the** **tip** **of** **his** **hand** **and** **though**
他 感动 这 角落 的 这 桌子 和 这 提示 的 他的 手 和 尽管
[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terən] [əʊk] ,
he **was** **not** **looking** **at** **the** **wood** **he** **knew** **that** **it** **was** **Terran** **oak** **,**
他 曾是 不是 寻找 在 这 木头 他 知道 那 它 曾是 泰伦 橡木 ,

他用指尖触碰了一下桌角，虽然他没有仔细看木头，但他知道那是地球橡木。

[hæd; həd] [biːn] ['vɑːrnɪʃt] [wɪð] - [twaɪs] ,
had **been** **varnished** **with** **synthanic** **twice** **,**
有 到过 涂漆 和 - 两次 ,

曾用合成漆涂过两次，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riː'finiʃ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
and **that** **it** **should** **be** **refinished** **again** **in** **a** **few** **months** **if** **it** **was** **to**
和 那 它 应该 是 翻新 再次 在 一个 很少 几个月 如果 它 曾是 到
[biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ['ædɪkwətli] .
be **preserved** **adequately** **.**
是 保存完好 充分 .

如果想要妥善保存，几个月后就应该再次进行翻新。

[ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] ,
The **air** **in** **the** **room** **came** **to** **his** **notice** **,**
这 空气 在 这 房间 来了 到 他的 注意 ,

他注意到房间里的空气。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][faʊnd][taɪm][tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][fə'nɒmɪnə]

and	a	portion	of	his	brain	found	time	to	wonder	at	the	phenomena
和	一个	部分	的	他的	脑	成立	时间	到	想知道	在	这	现象

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][breθ][ɒv; əv][laɪf][ɪz]['seldəm]['kwestʃənd].

for	the	breath	of	life	is	seldom	questioned	.
为了	这	气息	的	生活	是	很少	被质问	.

他的一部分大脑抽出时间来思考这种现象，因为生命的气息很少受到质疑。

[jet][ðə; ði][eə(r)][siːmd]['tæŋi],['plez(ə)nt],[æz; əz][ðəʊ][sʌm; səm]['sʌt(ə)l]['pəːfjuːmz][hæd; həd]

Yet	the	air	seemed	tangy	,	pleasant	,	as	though	some	subtle	perfumes	had
然而	这	空气	似乎	酸的	,	令人愉快的	,	作为	尽管	一些	微妙的	香水	有

[biːn]['blendɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː].

been	blended	in	it	.
到过	混合	在	它	.

然而，空气中似乎弥漫着一丝清香，令人愉悦，仿佛混合着某种淡淡的香水。

[hiː; hi][fə'gɒt][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ][kwɪk][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'nɜːt][mæn].

He	forgot	the	air	in	a	quick	inspection	of	the	inert	man	.
他	忘了	这	空气	在	一个	快的	检查	的	这	惰性	男人	.

他匆匆扫了一眼一动不动的男人，竟忘了呼吸。

[jes],[hiː; hi][njuː][wɪ'ðaʊt][kləʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði][saɪ'kɒlədʒɪst][wɒz; wəz][ded].

Yes	,	he	knew	without	close	examination	that	the	psychologist	was	dead	.
是的	,	他	知道	没有	关闭	考试	那	这	心理学家	曾是	死的	.

是的，他无需仔细检查就知道那位心理学家已经去世了。

[frɒm; frəm][wɒt][kɔːz]?

From	what	cause	?
从	什么	原因	?

由什么原因造成的?

['ændruː][gest][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌəʊvə'ləʊd];

Andrew	guessed	that	it	was	overload	;
安德鲁	猜对了	那	它	曾是	超载	;

安德鲁猜测是过载了;

[ɪf][hɪz; ɪz]['sensɪz][ænd; ənd][breɪn]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['haɪt(ə)nd][wɪð][ðɪs][mɪə(r)][fiːld]-['liːkɪdʒ]

if	his	senses	and	brain	power	were	heightened	with	this	mere	field	-	leakage
如果	他的	感官	和	脑	力量	是	增强	和	这	仅仅	场地	-	泄漏

[ɒv; əv][dʒiːnz]['məʃiːn],

of	Gene's	machine	,
的	基因的	机器	,

如果仅仅是吉恩机器的这种能量泄漏就增强了他的感官和脑力，

[ðə; ði][ɪ'fekt][ɒv; əv]['biːɪŋ][ɪn]['æbsəluːt]['kɒntækt][wɪð][ðə; ði]['məʃiːnz]['aʊtpʊt][wʊd][biː; bi]['sɪmələ(r)]

the	effect	of	being	in	absolute	contact	with	the	machine's	output	would	be	similar
这	影响	的	存在	在	绝对	接触	和	这	机器的	输出	会	是	相似的

[tuː; tə]['rʌnɪŋ][ə; eɪ][smɔːl]['məʊtə(r)][wɪ'ðaʊt][prə'tektɪv]['sɜːkɪts][frɒm; frəm][ə; eɪ][haɪ]-['paʊə(r)]

to	running	a	small	motor	without	protective	circuits	from	a	high	-	power
到	跑步	一个	小的	发动机	没有	保护的	电路	从	一个	高的	-	力量

[sɔːs].

source	.
来源	.

与机器输出完全接触的效果类似于用大功率电源驱动没有保护电路的小电机。

[dʒiːn][hæd; həd][sək'siːdɪd][tuː][wel].

Gene	had	succeeded	too	well	.
基因	有	成功了	也	出色地	.

吉恩太成功了。

[hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪft]['ɪntu:][ðə; ði]['haɪə(r)]['lev(ə)lz] .

His	perception	of	his	surroundings	continued	to	lift	into	the	higher	levels	.
他的	洞察力	的	他的	周围环境	持续	到	举起	进入	这	更高	级别	.

他对周围环境的感知能力持续提升到更高层次。

['nɒti] ['lɪt(ə)l]['prɔ:bləmz][dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][hɪm] ,

Knotty	little	problems	did	not	bother	him	,
棘手	小的	问题	做过	不是	打扰	他	,

那些棘手的小问题并没有困扰他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [li:pt] [frɒm; frəm]['prɒbləm][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə]

and	his	mind	leaped	from	problem	to	answer	without	stopping	to
和	他的	头脑	跳跃	从	问题	到	回答	没有	停止	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][ɪn'spekt][ðə; ði][ɪn] - [bɪ'twi:n] [steps] .

investigate	and	inspect	the	in	-	between	steps	.
调查	和	检查	这	在	-	之间	步骤	.

他的思维直接从问题跳到答案，却不去停下来调查和检查中间的步骤。

['ændru:] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:st] [pə'sepʃ(ə)n]

Andrew	wondered	whether	leaving	the	machine	would	cause	his	increased	perception
安德鲁	想知道	无论	离开	这	机器	会	原因	他的	增加	洞察力

[tu:; tə][drɒp] .

to	drop	.
到	降低	.

安德鲁想知道离开机器后，他增强的感知能力是否会下降。

[fər'get] [dʒi:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ded] [saɪ'kɒlədʒɪst] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['sentiənt] ['bi:ɪŋ] ,

Forgetting	Gene	because	the	dead	psychologist	was	no	longer	a	sentient	being	,
遗忘	基因	因为	这	死的	心理学家	曾是	不	更长	一个	有感知能力的	存在	,

人们忘记了吉恩，因为这位死去的心理学家不再是有感知能力的生命了。

['ændru:] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][desk] .

Andrew	turned	and	walked	away	from	the	desk	.
安德鲁	转向	和	步行	离开	从	这	桌子	.

安德鲁转身离开了办公桌。

[ðə; ði] [fi:ld] [mʌst; məst][bi:; bi] [tə'rɪfɪk] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [tʃek] [ðə; ði] [fi:ld]

The	field	must	be	terrific	,	he	thought	,	and	to	further	check	the	field
这	场地	必须	是	了不起	,	他	想法	,	和	到	更远	查看	这	场地

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

他心想，这场地一定很棒，为了进一步检验场地效应，

['ændru:] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

Andrew	left	the	building	and	made	his	way	down	the	street	.
安德鲁	左边	这	建筑	和	制成	他的	方式	向下	这	街道	.

安德鲁离开了大楼，沿着街道走去。

[hi:; hi]['faɪnəli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ded] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	finally	dismissed	the	dead	man	from	his	mind	.
他	最后	解雇	这	死的	男人	从	他的	头脑	.

他终于将死者从脑海中抹去。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd][felt][ænd; ənd] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['kɒnsɪkwəns] —

The	things	he	saw	and	felt	and	knew	were	of	greater	consequence	—
这	事物	他	锯	和	毛毡	和	知道	是	的	更大的	结果	—

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [feɪld] ,

and	whether	or	not	the	effect	failed	,
和	无论	或者	不是	这	影响	失败的	,

他所见、所感、所知的事物更为重要——至于效果是否成功，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] ['kwestʃən] [ðæt] [hi:; hi] , ['ændru:] [trə'meɪn] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sɒlv] .

there	was	one	great	question	that	he	,	Andrew	Tremaine	,	was	going	to	solve	.
那里	曾是	一	伟大的	问题	那	他	,	安德鲁	特雷梅恩	,	曾是	去	到	解决	.

他，安德鲁·特雷梅恩，要解决一个重大的问题。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

He	returned	to	the	party	.
他	返回	到	这	派对	.

他回到了聚会现场。

[hi:; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ns] [flɔ:(r)][ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]

He	stood	upon	the	rim	of	the	dance	floor	and	considered	the	crowd	of
他	站立	之上	这	轮缘	的	这	舞蹈	地面	和	经过考虑的	这	人群	的

['sɜ:klɪŋ] ['dɑ:nsəz] .

circling	dancers	.
盘旋	舞者	.

他站在舞池边缘，环顾四周，看着围成一圈的舞者们。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] ['piti]

He	listened	to	the	light	chatter	and	the	foolish	laughter	and	he	pitied
他	听着	到	这	光	喋喋不休	和	这	愚蠢	笑声	和	他	可怜的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他听着轻浮的闲聊和愚蠢的笑声，不禁对他们感到怜悯。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hi:; hi] [faʊnd] ,

His	ears	,	he	found	,
他的	耳朵	,	他	成立	,

他发现自己的耳朵

[hæd; həd]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [sə'lek'tɪvəti] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['haɪə(r)] [ɪn][ˌsensə'tɪvəti]

had	taken	on	a	sort	of	selectivity	and	were	infinitely	higher	in	sensitivity
有	已采取	在	一个	种类	的	选择性	和	是	无限地	更高	在	敏感性

— [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][kən'trəʊl] [ðæt] [saʊnd] - ['pɪkʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [dɪ'gri:] .

—	and	yet	he	could	control	that	sound	-	pickup	to	a	comfortable	degree	.
—	和	然而	他	可以	控制	那	声音	-	捡起	到	一个	舒服的	程度	.

声音变得具有某种选择性，灵敏度也大大提高——但他仍然可以舒适地控制声音拾取。

[tɔ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ,

Talk	from	the	far	side	of	the	floor	came	to	him	,
讲话	从	这	远的	边	的	这	地面	来了	到	他	,

他听到大厅另一边传来说话声。

['fɪltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɔɪz] - ['lev(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['nju:li] - [faʊnd]

filtered	from	the	rest	of	the	general	noise	-	level	by	his	own	,	newly	-	found
过滤	从	这	休息	的	这	一般的	噪音	-	等级	经过	他的	自己的	,	新	-	成立

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

他凭借自己新发现的能力，将声音从周围的嘈杂环境中过滤掉。

[hi:; hi] ['ʃeɪmləsli] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [dʌl] [ænd; ənd]

He	shamelessly	listened	to	the	conversations	,	and	found	them	dull	and
他	厚颜无耻	听着	到	这	对话	,	和	成立	他们	乏味的	和

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

uninteresting	.
无聊	.

他厚颜无耻地偷听了他们的谈话，觉得这些谈话枯燥乏味。

[θruː] [ðə; ði] [brɔːd] ['dɔːweɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ə'pɒn]
Through **the** **broad** **doorway** **at** **the** **far** **side** **of** **the** **floor** **he** **looked** **in** **upon**
通过 这 广阔 门口 在 这 远的 边 的 这 地面 他 看起来 在 之上
[ðə; ði][bɑː(r)] .
the **bar** **.**
这 酒吧 .

他透过楼层另一侧宽阔的门洞，望向吧台。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv]['lɪkə(r)] [keɪm] [ðen] ,
The **odor** **of** **liquor** **came** **then** **,**
这 气味 的 酒 来了 然后 ,

这时，酒味飘了过来。

['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ændruː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [ænd; ənd]
powerful **and** **overwhelming** **until** **Andrew** **decided** **that** **it** **was** **too** **strong** **and**
强大的 和 压倒 直到 安德鲁 决定 那 它 曾是 也 强的 和
[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [smel] - [sens] [tuː; tə][drɒp] .
caused **his** **smell** **-** **sense** **to** **drop** **.**
导致 他的 闻 - 感觉 到 降低 .

气味浓烈而强烈，直到安德鲁觉得气味太浓，导致他的嗅觉下降。

['fuːlɪʃnəs] .
Foolishness **.**
愚蠢 .

愚蠢。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l]
There **were** **so** **many** **important** **things** **to** **be** **done** **and** **these** **people**
那里 是 所以 许多 重要的 事物 到 是 完毕 和 这些 人们
[wɜː(r); wə(r)] [fritə] [ðeə(r)][taɪm] [ə'weɪ] [ɪn]['ʌtə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .
were **frittering** **their** **time** **away** **in** **utter** **foolishness** **.**
是 油炸 他们的 时间 离开 在 说出 愚蠢 .

有那么多重要的事情要做，这些人却把时间浪费在极其愚蠢的事情上。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [gəːd] [lɛl] [reɪn] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ,
He **wondered** **whether** **Gerd** **Lel** **Rayne** **would** **agree** **with** **him** **,**
他 想知道 无论 格尔德 哈哈 雷恩 会 同意 和 他 ,

他想知道格尔德·莱尔·雷恩是否会同意他的观点。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['emɪsəri] .
and **with** **the** **thought** **he** **knew** **where** **to** **find** **the** **emissary** **.**
和 和 这 想法 他 知道 在哪里 到 寻找 这 使者 .

想到这里，他就知道去哪里找使者了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kraʊd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [reɪn]
He **turned** **and** **went** **through** **the** **moving** **crowd** **impatiently** **until** **he** **found** **Rayne**
他 转向 和 去 通过 这 移动 人群 不耐烦地 直到 他 成立 雷恩
[ænd; ənd] [lə'nɔːr] .
and **Lenore** **.**
和 莱诺尔 .

他转身不耐烦地穿过熙熙攘攘的人群，直到找到雷恩和莱诺尔。

" [jʊr; jər] [bæk] ? " [ɑːskt] [lə'nɔːr] .
" **You're** **back** **?** **"** **asked** **Lenore** **.**
" 你是 后退 ? " 问 莱诺尔 .

"你回来了？"莱诺尔问道。

" ['ɒbviəsli] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːtli] .
" **Obviously** **,** **"** **he** **said** **shortly** **.**
" 明显地 , " 他 说 不久 .

"显然，"他简短地说。

" [reɪn] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kwestʃən][tu:; tə][ɑ:sk] . "
" Rayne , I have a question to ask . "
" 雷恩 , 我 有 一个 问题 到 问 . "

"雷恩，我有个问题想问你。"

" [kʌm] [naʊ] , ['ændru:] , " [keɪm][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] , ['rezənənt]['ɑ:nsə(r)] , " [jʊr; jər][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
" Come now , Andrew , " came the booming , resonant answer , " you're not going to
" 来 现在 , 安德鲁 , " 来了 这 蓬勃发展 , 共振 回答 , " 你是 不是 去 到
[mɪks] ['bɪznəs] [wɪð] ['pleʒə(r)] ? "
mix business with pleasure ? "
混合 商业 和 乐趣 ? "

"好了，安德鲁，"一个洪亮而洪亮的声音回答道，"你不会把公事和私事混为一谈吧？"

" [ai][mʌst; məst] — [fɔ:(r); fə(r)][ai] [meɪ] [lu:z] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][maɪ] [θɔ:t] [ɪf] [ai] [weɪt] . "
" I must — for I may lose the trend of my thought if I wait . "
" 我 必须 — 为了 我 可能 失去 这 趋势 的 我的 想法 如果 我 等待 . "

"我必须这样做——因为如果我等待，我的思路可能会被打乱。"

" [ðen] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] . . . [lə'nɔ:r] , [jʊl] [fə'gɪv] [ˌju: 'es] ? "
" Then by all means . . . Lenore , you'll forgive us ? "
" 然后 经过 全部 方法 . . . 莱诺尔 , 你会 原谅 我们 ? "

"那么，无论如何……莱诺尔，你会原谅我们吗？"

" [jes] , " [smaɪld] [ʃi:; ʃi] , " [bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [lɒŋ] .
" Yes , " smiled she , " but not for too long .
" 是的 , " 微笑 她 , " 但 不是 为了 也 长的 .

"是的，"她笑着说，"但不会太久。"

" ['ændru:] ['kɒntəmpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ɪk'skwɪzɪt] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][left] ,
" Andrew contemplated his wife's exquisite shoulders as she left ,
" 安德鲁 思考 他的 妻子的 精美的 肩膀 作为 她 左边 ,

安德鲁目送妻子离开，目光落在她优美的肩头。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] [gə:d] [ænd; ənd] ['blʌntli] [ɑ:skt] : " [gə:d] , ['dʌznt] [ɔ:l] [ðɪs]
and then he turned back to Gerd and bluntly asked : " Gerd , doesn't all this
和 然后 他 转向 后退 到 格尔德 和 直截了当地 问 : " 格尔德 , 不 全部 这
[weɪst] [ɒv; əv][taɪm] ,
waste of time ,
浪费 的 时间 ,

然后他转过身来直截了当地问格尔德："格尔德，这一切难道不是在浪费时间吗？"

['efət] , [ænd; ənd][breɪn] - ['paʊə(r)][dɪs'gʌst][ju:; jʊ] ? "
effort , and brain - power disgust you ? "
努力 , 和 脑 - 力量 厌恶 你 ? "

你厌恶努力和脑力劳动吗?

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

"一点也不。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ɪz] [gʊd] . "
I find that relaxation is good . "
我 寻找 那 松弛 是 好的 . "

我觉得放松很有好处。

" [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] — [ænd; ənd][laɪf][ɪz][səʊ] [ʃɔ:t] . "
" But the time — and life is so short . "
" 但 这 时间 — 和 生活 是 所以 短的 . "

"但是时间——而生命如此短暂。"

" [kən'tɪnjuəs] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [mə'ʃi:n] [wɪl] [kɔ:z] [ɪts] [laɪf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɔ:tə] .
" **Continuous** **running** **of** **any** **machine** **will** **cause** **its** **life** **to** **be** **shorter** **.**
" 连续的 跑步 的 任何 机器 将要 原因 它是 生活 到 是 较短 .

任何机器持续运转都会缩短其使用寿命。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] . "
The **same** **is** **true** **of** **the** **brain** **.** **"**
这 相同的 是 真的 的 这 脑 . "

大脑的情况也是如此。

" [θɔ:t] [ɪz] [θɔ:t] ,
" **Thought** **is** **thought** **,**
" 想法 是 想法 ,

思想就是思想，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ju:z] [ðə; ði] [seɪm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ['fu:lɪʃnəs] [æz; əz]
and **we** **use** **the** **same** **portion** **of** **the** **brain** **while** **thinking** **foolishness** **as**
和 我们 使用 这 相同的 部分 的 这 脑 尽管 思维 愚蠢 作为
[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [di:p] ,
while **thinking** **in** **deep** **,**
尽管 思维 在 深的 ,

我们思考愚蠢的事情和进行深刻思考时，使用的大脑区域是相同的。

[prə'faʊnd] [tɜ:mz] . "
profound **terms** **.** **"**
深刻的 条款 . "

深刻的措辞。

" [pə'hæps] [səʊ] . "
" **Perhaps** **so** **.** **"**
" 也许 所以 . "

“或许如此。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
" **Don't** **you** **know** **?** **"**
" 不 你 知道 ? "

你不知道吗?

" [hu:] [dʌz] ? "
" **Who** **does** **?** **"**
" WHO 做 ? "

谁会这么做?

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [nəʊ] .
" **You** **and** **I** **know** **.**
" 你 和 我 知道 .

你我都明白。

[gə:d] , [wɒt] [ɪz][bɪ'haɪnd][ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] ?
Gerd **,** **what** **is** **behind** **all** **of** **this** **?**
格尔德 , 什么 是 在后面 全部 的 这 ?

格尔德，这一切背后究竟隐藏着什么?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
Who **are** **you** **?** **"**
WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ai][ˌeɪ 'em] .
" **You** **know** **who** **I** **am** **.**
" 你 知道 WHO 我 是 .

你知道我是谁。

" [jes] , ['ændruː] [njuː] .
" **Yes** , **Andrew** **knew** .
" 是的 , 安德鲁 知道 .

是的，安德鲁知道。

[hɪz; ɪz]['haɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [təʊld][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [gəːd] [lɛl] [reɪn] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli]
His **higher** **perception** **told** **him** **without** **argument** **that** **Gerd** **Lel** **Rayne** **was** **exactly**
他的 更高 洞察力 讲述 他 没有 争论 那 格尔德 哈哈 雷恩 曾是 确切地
[wɒt] [ðə; ði] ['emɪsəri] [kleɪmd] .
what **the** **emissary** **claimed** .
什么 这 使者 声称 .

他敏锐的洞察力让他毫不怀疑，格尔德·莱尔·雷恩正是使者所说的那样。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" **But** **why** **?** **"**
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [pjʊə(r)][ænd; ənd] [ʃɪə(r)] ['æltruɪzəm] . "
" **Pure** **and** **sheer** **altruism** **.** **"**
" 纯的 和 透明 利他主义 . "

“纯粹的利他主义。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? "
" **What** **do** **you** **want** **?** **"**
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing** **.**
" 没有什么 .

“没有什么。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [ɪ'vɒlv] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'griː] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .
We **are** **but** **waiting** **until** **you** **evolve** **to** **the** **proper** **degree** **to** **join** **us** **.**
我们 是 但 等待 直到 你 发展 到 这 恰当的 程度 到 加入 我们 .

我们只是在等待你发展到合适的程度加入我们。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] . "
At **that** **time** **you** **are** **welcome** **.** **"**
在 那 时间 你 是 欢迎 . "

届时我们欢迎您。

" [ðen] , " [stɔːm] ['ændruː] , " [waɪ] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es] [ɪ'vɒlv] ? "
" **Then** **,** **"** **stormed** **Andrew** **,** **"** **why** **not** **help** **us** **evolve** **?** **"**
" 然后 , " 暴风雨 安德鲁 , " 为什么 不是 帮助 我们 发展 ? "

“那么，”安德鲁怒道，“为什么不帮助我们进化呢？ ”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
" **Impossible** **.** **"**
" 不可能的 . "

“不可能的。”

" ['nɒns(ə)ns] .
" **Nonsense** **.**
" 废话 .

“废话。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] . "
You **are** **not** **too** **far** **above** **me** **.** **"**
你 是 不是 也 远的 多于 我 . "

你离我并不远。

" [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['iːkwəl][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] .

"	At	the	present	time	you	and	I	are	fairly	equal	in	intelligence	.
"	在	这	展示	时间	你	和	我	是	相当	平等的	在	智力	.

"目前你我的智力水平相当。"

[juːv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ment(ə)l]['æmplɪfaɪə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You've	been	working	with	the	mental	amplifier	,	haven't	you	?
你已经	到过	在职的	和	这	精神的	放大器	,	还没有	你	?

你一直在使用精神放大器，对吧?

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['helɪʃ] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'ventɪd] , ['ændi] . "

A	more	hellish	instrument	has	never	been	invented	,	Andy	.	"
一个	更多的	地狱般的	乐器	有	绝不	到过	发明	,	安迪	.	"

安迪，世上从未发明过比这更可怕的乐器。

" [ai][faɪnd][maɪ'self] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] .

"	I	find	myself	enjoying	the	sensation	.
"	我	寻找	我	享受	这	感觉	.

我发现自己很享受这种感觉。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [reɪz] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l] [sə'fɪʃntli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [mə'ʃiːn]

If	there	is	one	thing	that	will	raise	our	general	level	sufficiently	,	it	is	this	machine
如果	那里	是	一	事物	那	将要	增加	我们的	一般的	等级	足够	,	它	是	这	机器

.

:

.

如果说有什么东西能够充分提升我们整体的水平，那就是这台机器。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [gəːd] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'vɒlv] ?

Can	it	be	,	Gerd	,	that	your	race	does	not	want	us	to	evolve	?
能	它	是	,	格尔德	,	那	你的	种族	做	不是	想	我们	到	发展	?

格尔德，难道你们种族不希望我们进化吗?

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] ?

Do	you	want	us	to	remain	ignorant	?
做	你	想	我们	到	保持	无知	?

你们想让我们继续无知下去吗?

[duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)]['aʊə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ? "

Do	you	fear	our	competition	?	"
做	你	害怕	我们的	竞赛	?	"

你害怕我们的竞争对手吗?

" [maɪ] [reɪs] , " [sed] [gəːd] [wɪð] [praɪd] , " [hæz; həz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [kæn; kən]

"	My	race	,	"	said	Gerd	with	pride	,	"	has	absolutely	nothing	that	your	race	can
"	我的	种族	,	"	说	格尔德	和	自豪	,	"	有	绝对地	没有什么	那	你的	种族	能

[juːz] .

use	.
使用	.

"我的种族，"格尔德自豪地说，"绝对没有你们种族能用得上的任何东西。"

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [hæz; həz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

Your	race	has	absolutely	nothing	that	can	possibly	be	of	interest	to
你的	种族	有	绝对地	没有什么	那	能	可能	是	的	兴趣	到

[ˌjuː 'es] — [seɪv] [ɪ'ventʃuəl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː]['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] - ['lev(ə)l] .

us	—	save	eventual	evolution	into	our	civilization	-	level	.
我们	—	节省	最终	进化	进入	我们的	文明	-	等级	.

你们的种族没有任何东西能引起我们的兴趣——除了最终进化到我们这样的文明水平。

[ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] . "

That	we	desire	.	"
那	我们	欲望	.	"

这是我们所渴望的。

" [sɪns] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə]['iːkwəl] [jɔːz] ,
" Since the level of my intelligence has been raised to equal yours ,
" 自从 这 等级 的 我的 智力 有 到过 提高 到 平等的 你的 ,

"既然我的智力水平已经提升到与你相同的水平，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [wɜːk] [ɒn][maɪ] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
why couldn't the same process work on my race as a whole .
为什么 不能 这 相同的 过程 工作 在 我的 种族 作为 一个 所有的 .

为什么同样的流程不能适用于我的整个种族?

[ðə; ði]['prɒbləm] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] [ɪ'miːdiətli] . "
The problem then will be solved immediately . "
这 问题 然后 将要 是 已解决 立即地 . "

这样一来，问题就能立即得到解决。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] [dʌz] [nɒt][laɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I see that your answer does not lie with me .
" 我 看 那 你的 回答 做 不是 说谎 和 我 .

"我知道你的答案不在我这里。"

['ɔːlsəʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
Also , since you are equal to me , you must be capable of
还 , 自从 你 是 平等的 到 我 , 你 必须 是 有能力的 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
understanding the whole truth .
理解 这 所有的 真相 .

而且，既然你与我平等，你就应该能够理解全部真相。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] ? "
Will you come to my home immediately ? "
将要 你 来 到 我的 家 立即地 ? "

你能马上到我家来吗?

" [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] ?
" To solve this problem ?
" 到 解决 这 问题 ?

"如何解决这个问题？"

['sɜːt(ə)nli] . "
Certainly . "
当然 . "

当然。"

" [ðen] [kʌm] ['kwɪkli] .
" Then come quickly .
" 然后 来 迅速地 .

"那就快来。"

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʌnz] [ɪz][ðeə(r)] [naʊ] , ['riːdɪŋ] [maɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk] [rɪ'pɔːt] .
A member of the Ones is there now , reading my periodic report .
一个 成员 的 这 一个 是 那里 现在 , 阅读 我的 周期性 报告 .

"一族"的一名成员现在就在那里，正在阅读我的定期报告。

[aɪ] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I will prevail upon him to see you .
我 将要 占上风 之上 他 到 看 你 .

我会说服他见你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [swɪft] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ə'baʊt][wʌn]['aʊə(r)] .
But it must be swift , for he is due to leave in about one hour .
但 它 必须 是 迅速 , 为了 他 是 到期的 到 离开 在 关于 一 小时 .

但必须迅速行动，因为他大约一个小时后就要出发了。

" [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] ['entəd] [-] ['flaɪə(r)] .
" They went from the building side by side and entered Rayne's flier .
" 他们 去 从 这 建筑 边 经过 边 和 进入 雷恩的 传单 .

他们并肩走出大楼，进入了雷恩的传单。

['ændruː] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['emɪsəri] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)]
Andrew wondered whether the emissary was willing to discuss the problem before
安德鲁 想知道 无论 这 使者 曾是 愿意的 到 讨论 这 问题 前
[hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,
his visit ,
他的 访问 ,

安德鲁想知道这位使者是否愿意在来访前讨论这个问题。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] .
and decided to try .
和 决定 到 尝试 .

于是决定试一试。

" [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪtə(r)] ? "
" Who is your visitor ? "
" WHO 是 你的 游客 ? "

“请问您的访客是谁？”

" [hiː; hi] [ɪz] - [tæn] [vəːd] . "
" He is Yord Tan Verde . "
" 他 是 - 谭 维德 . "

“他是约尔德·坦·维德。”

" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [haɪ] ['əʊvəsɪə(r)] ? "
" A sort of high overseer ? "
" 一个 种类 的 高的 监工 ? "

“某种高级监管者？”

" [sɔːt] [ɒv; əv] .
" Sort of .
" 种类 的 .

算是吧。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [gə'læktɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['eni]
He is not connected with the Grand Council of Galactic Civilization in any
他 是 不是 连接 和 这 盛大 理事会 的 银河 文明 在 任何
[ˌmænə'dʒɪərɪəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] .
managerial position , though .
管理 位置 , 尽管 .

不过，他并未在银河文明最高议会担任任何管理职务。

- [ɪz] ['mɪəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] - ['liːdəz] — [ə; eɪ] [fiːld] [ˌreprɪ'zentətɪv] . "
Yord is merely one of the group - leaders — a field representative . "
- 是 仅仅 一 的 这 团体 - 领导人 — 一个 场地 代表 . "

约德只是小组组长之一——一名外勤代表。

" [duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [dɪ'skʌsɪŋ] [jɔː'self] ? "
" Do you mind discussing yourself ? "
" 做 你 头脑 讨论 你自己 ? "

你介意谈谈你自己吗?

" [aɪ'd] [prɪ'fɜː(r)] [nɒt] — [ðəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [nɒt] [tuː]
" I'd prefer not — though if you ask me a question that I think is not too
" ID 更喜欢 不是 — 尽管 如果 你 问 我 一个 问题 那 我 思考 是 不是 也
['pɜːsən(ə)l] ,
personal ,
个人的 ,

“我不太愿意——不过如果你问我一个我认为不太私人的问题，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] . "
I'll be glad to answer . "
患病的 是 高兴的 到 回答 . "

我很乐意回答。

" [jɔː(r); jə(r)][ai] . [kjuː] . [ɪz] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
" Your I . Q . is 260 , according to the register .
" 你的 我 . 问 . 是 - , 根据 到 这 登记 .

"根据登记册显示，你的智商是260。"

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'miːdiət] [suː'pɪəriə(r)] , [wɒt] [mʌst; məst][hɪz; ɪz][biː; bi] ?
If he is your immediate superior , what must his be ?
如果 他 是 你的 即时 优越的 , 什么 必须 他的 是 ?

如果他是你的直接上级，那么他的上级会是什么级别?

" [reɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Rayne shook his head .
" 雷恩 摇晃 他的 头 .

雷恩摇了摇头。

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't really know , " he answered .
" 我 不 真的 知道 , " 他 回答 .

"我真的不知道，"他回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['terən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][eɪdʒ] .
" Your Terran method of rating intelligence is based upon age .
" 你的 泰伦 方法 的 等级 智力 是 基于 之上 年龄 .

"你们地球人评判智力的标准是基于年龄的。"

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['terən] ['kɒnsept] ,
Since your age is based upon a purely Terran concept ,
自从 你的 年龄 是 基于 之上 一个 纯粹 泰伦 概念 ,

因为你的年龄是基于纯粹的地球概念，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [reɪt] ['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['beɪsɪs] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɪn'kaʊntə(r)]
we could not possibly rate our intelligence on your basis , until we encounter
我们 可以 不是 可能 速度 我们的 智力 在 你的 基础 , 直到 我们 遇到
[jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːnz] .
your machines .
你的 机器 .

在接触到你们的机器之前，我们不可能根据你们的标准来评价我们的智能。

['fræŋkli] , [aɪ'd] [seɪ] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['haɪə(r)] — [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
Frankly , I'd say his was higher — but you shall see .
坦率地说 , ID 说 他的 曾是 更高 — 但 你 将 看 .

坦白说，我认为他的分数更高——但你很快就会看到结果。

" [gəːd] [stɒpt] ['ændruː] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] .
" Gerd stopped Andrew at the door to his library .
" 格尔德 停止 安德鲁 在 这 门 到 他的 图书馆 .

格尔德在图书馆门口拦住了安德鲁。

" [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait , " he said .
" 等待 , " 他 说 .

"等等，"他说。

" [aɪl] [siː] [ɪf] - [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" I'll see if Yord is willing to see you . "
" 患病的 看 如果 - 是 愿意的 到 看 你 . "

"我看看约德是否愿意见你。"

" [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ? "
" If he isn't ? "
" 如果 他 不是 ? "

"如果他不是呢？"

" [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [pə'sweɪsɪv] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
" I'll be as persuasive as I can .
" 患病的 是 作为 有说服力的 作为 我 能 .

我会尽我所能去说服他们。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ai] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]
I think he may be interested when I inform him that you have artificially
我 思考 他 可能 是 感兴趣的 什么时候 我 通知 他 那 你 有 人为地
[ɪn'kriːst] [jɔː(r); jə(r)][ai] . [kjuː] . [tuː; tə][maɪ]['lev(ə)l] . "
increased your I . Q . to my level . "
增加 你的 我 . 问 . 到 我的 等级 . "

我想，当我告诉他你已经人为地将智商提升到和我一样的水平时，他可能会感兴趣。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" You think so ? "
" 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗?

" [ai] [nəʊ] [səʊ] .
" I know so .
" 我 知道 所以 .

我知道。

[haʊ'evə(r)] , ['ændruː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['ɪntrəst] .
However , Andrew , it will not be a productive interest .
然而 , 安德鲁 , 它 将要 不是 是 一个 生产力 兴趣 .

然而，安德鲁，这并非有益的兴趣。

[jɔː(r); jə(r)] [miːnz] [ɪz] [stɪl] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'sjuːmd] ['ædɪkwət] . "
Your means is still artificial and not to be assumed adequate . "
你的 方法 是 仍然 人造的 和 不是 到 是 假定 足够的 . "

你的方法仍然是人为的，不能认为就足够了。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][step] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][breɪn] ,
" Because without the machine to step up your brain ,
" 因为 没有 这 机器 到 步 向上 你的 脑 ,

因为如果没有机器来提升你的大脑，

[jʊd] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
you'd revert to your original state in a single generation .
你会 恢复 到 你的 原来的 状态 在 一个 单身的 一代 .

只需一代，你就会恢复到原来的状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪbld] [deθ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] — [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
It is worse than the fabled death of power — for power is also the
它 是 更糟 比 这 传说中的 死亡 的 力量 — 为了 力量 是 还 这
['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .
power to destroy .
力量 到 破坏 .

这比传说中的权力消亡还要糟糕——因为权力也是毁灭的权力。

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv]

To	lose	the	power	of	understanding	and	to	leave	the	machines	of
到	失去	这	力量	的	理解	和	到	离开	这	机器	的

[ɪn'telɪdʒəns] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zɑːstrəs] .

intelligence	lying	around	for	all	to	play	with	would	be	disastrous	.
智力	说谎	大约	为了	全部	到	玩	和	会	是	灾难性的	.

失去理解能力，任由智能机器随意摆布，将是灾难性的。

[nəʊ] , [juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][prɪ'peə(r)] - [tæn] [vəːd] .

No	,	you	wait	and	I'll	go	in	and	prepare	Yord	Tan	Verde	.
不	,	你	等待	和	患病的	去	在	和	准备	-	谭	维德	.

不，你等着，我进去准备 Yord Tan Verde。

" [reɪn] [left][ðə; ði][dɔː(r)] ['pɑːtli] ['əʊpən] .

"	Rayne	left	the	door	partly	open	.
"	雷恩	左边	这	门	部分	打开	.

雷恩把门半开着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɪn][æn; ən]['eɪlɪən] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [vɔɪs]

There	was	a	greeting	in	an	alien	tongue	,	and	then	as	the	other	voice
那里	曾是	一个	问候	在	一个	外星人	舌头	,	和	然后	作为	这	其他	嗓音

[kən'tɪnjuːd] , [gəːd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

continued	,	Gerd	interrupted	.
持续	,	格尔德	中断	.

有人用一种外星语言打招呼，然后当另一个声音继续说下去时，格尔德打断了他。

" [pliːz] — [ai][wɒz; wəz] [treɪnd] [ɪn] ['terən] .

"	Please	—	I	was	trained	in	Terran	.
"	请	—	我	曾是	受过训练	在	泰伦	.

“拜托——我接受的是泰拉语训练。”

[ai] [θɪŋk] [best][ɪn] ['terən] .

I	think	best	in	Terran	.
我	思考	最好的	在	泰伦	.

我认为人族最强。

[meɪ] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] ?

May	we	use	it	?
可能	我们	使用	它	?

我们可以使用它吗?

" ['vɜːrdɛz] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [ɪn] ['terən] .

"	Verde's	reply	came	in	Terran	.
"	verde的	回复	来了	在	泰伦	.

“Verde 的回复是用泰拉语说的。”

" [aɪ'd] [fə'gɒtn] . "

"	I'd	forgotten	.	"
"	ID	被遗忘的	.	"

“我忘了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

" [gəːd] [lɛl] [reɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊvəsɪə(r)] ,

"	Gerd	Lel	Rayne	explained	the	situation	to	his	overseer	,
"	格尔德	哈哈	雷恩	解释	这	情况	到	他的	监工	,

格尔德·莱尔·雷恩向他的主管解释了情况，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['ændruː] [ðæt] [gəːd] [ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri]

and	it	was	quite	obvious	to	Andrew	that	Gerd	accelerated	the	story
和	它	曾是	相当	明显的	到	安德鲁	那	格尔德	加速	这	故事

[kən'tɪnjuəsli] ,

continuously	,
持续	,

安德鲁很清楚地看出，格尔德一直在加快故事的节奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emɪsəri] [endid] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [ðæt] [geɪv] ['ændruː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	emissary	ended	with	an	air	that	gave	Andrew	to	understand	that	the
和	这	使者	结束	和	一个	空气	那	给予	安德鲁	到	理解	那	这

['əʊvəsɪə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [gəːd] .

overseer	was	quite	impatient	and	that	he	was	ahead	of	Gerd	.
监工	曾是	相当	不耐烦	和	那	他	曾是	前方	的	格尔德	.

使者临走时语气让安德鲁明白，监工相当不耐烦，而且他已经领先于格尔德。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

The	answer	was	a	single	word	.
这	回答	曾是	一个	单身的	单词	.

答案只有一个词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ændruː] [æt; ət][fɜːst] ,

It	was	unintelligible	to	Andrew	at	first	,
它	曾是	无法理解	到	安德鲁	在	第一的	,

安德鲁起初无法理解。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [səʊkt] [ɪn] [ðæt] [vəːd] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] : " [ˌɪnkən'sɪstənt] .

and	then	it	soaked	in	that	Verde	had	uttered	the	word	:	"	Inconsistent	.
和	然后	它	浸泡过	在	那	维德	有	说出	这	单词	:	"	不一致	.

然后我才意识到，Verde 说出了"不一致"这个词。

" [gəːd] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz]

"	Gerd	objected	at	length	and	began	to	explain	the	workings
"	格尔德	反对	在	长度	和	开始	到	解释	这	运作

[ɒv; əv] ['ænˌdruːz] [maɪnd] .

of	Andrew's	mind	.
的	安德鲁的	头脑	.

"格尔德进行了长时间的反对，并开始解释安德鲁的思维方式。

" ['grɑːntɪd] ! " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hɑːf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

"	Granted	!	"	came	the	answer	half	-	way	through	the	account	.
"	的确	!	"	来了	这	回答	一半	-	方式	通过	这	帐户	.

"准许！"叙述进行到一半时，得到了这样的答复。

" [hæv; həv][hɪm]['entə(r)] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	Have	him	enter	—	he	may	be	able	to	understand	.
"	有	他	进入	—	他	可能	是	有能力的	到	理解	.

让他进来——他或许能听懂。

" [gəːd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət] ['ændruː] .

"	Gerd	came	out	and	nodded	at	Andrew	.
"	格尔德	来了	出去	和	点头	在	安德鲁	.

格尔德走了出来，向安德鲁点了点头。

" [gəʊ][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [smaɪl] .

"	Go	in	,	"	he	said	with	an	encouraging	smile	.
"	去	在	,	"	他	说	和	一个	鼓励	微笑	.

"进去吧，"他带着鼓励的微笑说道。

" [ænd; ənd] — [gʊd] [lʌk] . "

"	And	—	good	luck	.	"
"	和	—	好的	运气	.	"

"祝你好运。"

" [θæŋks] , [gəːd] , " [sed] ['ændruː] .
" **Thanks** , **Gerd** , " **said** **Andrew** .
" 谢谢 , 格尔德 , " 说 安德鲁 .

“谢谢你，格尔德，”安德鲁说。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['laɪbrəri] .
He **straightened** **up** **his** **shoulders** **and** **entered** **the** **inner** **library** .
他 拉直 向上 他的 肩膀 和 进入 这 内 图书馆 .

他挺直了肩膀，走进了内馆。

[hiː; hi] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fʊl] , ['ɪntrəstɪd] [glɑːns] [ɒv; əv] - [tæn] [vəːd] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] ,
He **fell** **under** **the** **full** , **interested** **glance** **of** **Yord** **Tan** **Verde** **as** **he** **entered** ,
他 跌倒 在下面 这 满的 , 感兴趣的 瞥一眼 的 - 谭 维德 作为 他 进入 ,

他一进门，就被约德·坦·维德充满兴趣的目光完全吸引住了。

[ænd; ənd] ['ænˌdruːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] [ɪ'məʊbaɪl] .
and **Andrew's** **eyes** **were** **held** **immobile** .
和 安德鲁的 眼睛 是 握住 不动 .

安德鲁的目光一动不动。

[hɪz; ɪz] ['sprɪŋi] [step] ['fɔːltəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][swɪft][ænd; ənd] ['pɜːpəsf(ə)l] [wɔːk] [sləu] [tuː; tə][ə; eɪ]
His **springy** **step** **faltered** , **and** **his** **swift** **and** **purposeful** **walk** **slowed** **to** **a**
他的 有弹性的 步 犹豫不决 , 和 他的 迅速 和 有目的的 走 减速 到 一个
['slɒgɪŋ] [trʌdʒ] .
slogging **trudge** .
苦苦挣扎 跋涉 .

他轻快的步伐渐渐蹒跚，原本轻快有力的步伐也变成了艰难的跋涉。

['ændruː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk] , [lʊkt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
Andrew **came** **up** **to** **the** **desk** , **looked** **full** **in** **the** **face** **of** **the** **One** ,
安德鲁 来了 向上 到 这 桌子 , 看起来 满的 在 这 脸 的 这 一 ,

安德鲁走到桌前，面无表情地看着那人，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['faɪnəli] ; [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [drɒpt] [hɪz; ɪz]
shook **his** **head** **in** **understanding** , **finally** ; **and** **then** **by** **sheer** **force** **dropped** **his**
摇晃 他的 头 在 理解 , 最后 ; 和 然后 经过 透明 力量 掉落 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他终于明白过来，摇了摇头；然后，他用尽全力垂下了眼帘。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] .
He **turned** **and** **left** **the** **room** .
他 转向 和 左边 这 房间 .

他转身离开了房间。

[gəːd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [smaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'naɪn] [feɪs] .
Gerd **was** **waiting** **for** **him** , **a** **sympathetic** **smile** **upon** **his** **benign** **face** .
格尔德 曾是 等待 为了 他 , 一个 交感神经 微笑 之上 他的 良性 脸 .

格尔德正在等他，和蔼的脸上带着同情的微笑。

['ændruː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['kwaɪət]['məʊmənt] .
Andrew **looked** **at** **him** **for** **a** **long** , **quiet** **moment** .
安德鲁 看起来 在 他 为了 一个 长的 , 安静的 片刻 .

安德鲁沉默地凝视了他许久。

[ðen] : " [juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['emɪsəri] ? "
Then : " **You** — **are** **his** **emissary** ? "
然后 : " 你 — 是 他的 使者 ? "

然后：“你是他的使者吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] — [ə; eɪ]['mɔːrɒn] , " [gəːd] [sed] ['iːvnli] .

"	I	am	—	a	moron	,	"	Gerd	said	evenly	.
"	我	是	—	一个	白痴	,	"	格尔德	说	均匀地	.

“我是个白痴，”格尔德平静地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb] . "

"	You	have	a	job	.	"
"	你	有	一个	工作	.	"

“你有一份工作。”

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][ɪn] - [bɪ'twiːn] . "

"	I	am	his	in	-	between	.	"
"	我	是	他的	在	-	之间	.	"

“我是他之间的桥梁。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][ə; eɪ]['mɔːrɒn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['ændruː] ['sləʊli] .

"	Because	only	a	moron	can	understand	us	,	"	said	Andrew	slowly	.
"	因为	仅有的	一个	白痴	能	理解	我们	,	"	说	安德鲁	缓慢地	.

“因为只有傻子才能听懂我们说话，”安德鲁缓缓说道。

" [nəʊ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][wʌnz] . "

"	No	—	because	your	people	can	understand	me	,	but	not	the	Ones	.	"
"	不	—	因为	你的	人们	能	理解	我	,	但	不是	这	一个	.	"

“不——因为你们的人能理解我，但那些异能者却不能。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['efəts] [wɪð] [ðə; ði]['ment(ə)l]['æmplɪfaɪə(r)][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [brɪŋ]

"	And	my	efforts	with	the	mental	amplifier	can	do	no	more	than	bring
"	和	我的	努力	和	这	精神的	放大器	能	做	不	更多的	比	带来

[ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lev(ə)l] . "

me	to	your	level	.	"
我	到	你的	等级	.	"

“而我借助精神放大器所做的努力，也只能让我达到你的水平。”

" [wɜːs] , ['ændruː] .

"	Worse	,	Andrew	.
"	更糟	,	安德鲁	.

“更糟的是，安德鲁。”

['neɪtʃə(r)] ['kɔːzɪz] ['meni] [spɔːts] [tuː; tə][biː; bi]['steraɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Nature	causes	many	sports	to	be	sterile	because	they	interfere	with	her
自然	原因	许多	运动的	到	是	无菌	因为	他们	干扰	和	她

['prɒpə(r)][plæn] .

proper	plan	.
恰当的	计划	.

自然界导致许多运动项目缺乏活力，因为它们干扰了自然界的正常运作。

[jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [stə'rɪlətɪ] . "

Your	machine	will	introduce	sterility	.	"
你的	机器	将要	介绍	无菌	.	"

您的机器将实现无菌状态。

" [ai][hæv; həv][wʌn] [prə'tektɪŋ] [dʒɒb][tuː; tə][duː; də][maɪ'self] , " [sed] ['ændruː] ['θɔːtfəli] .

"	I	have	one	protecting	job	to	do	myself	,	"	said	Andrew	thoughtfully	.
"	我	有	一	保护	工作	到	做	我	,	"	说	安德鲁	深思熟虑	.

“我还有一项保护工作要亲自完成，”安德鲁若有所思地说。

" [ɔː(r)] — [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] — ['siːkrətli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	Or	—	perhaps	it	should	be	maintained	—	secretly	,	of	course	,	for	some
"	或者	—	也许	它	应该	是	维持	—	偷偷	,	的	课程	,	为了	一些

[ɪ'mɜːdʒənsi] ? "

emergency	?	"
紧急情况	?	"

“或者——当然，应该秘密地保存，以备不时之需？”

" [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ɪz] ['ædɪkwətli] [prə'tektɪd] .
" **Your** **race** **is** **adequately** **protected** **.**
" 你的 种族 是 充分 受保护 .

“你们的种族得到了充分的保护。”

" ['ændruː] [ʃrʌg] .
" **Andrew** **shrugged** **.**
" 安德鲁 耸了耸肩 .

安德鲁耸了耸肩。

" [ai] [siː] .
" **I** **see** **.**
" 我 看 .

“我懂了。

['terə] [wɪl] [niːd] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [nɔː(r)][ɪts] ['prɒdʌkt] .
Terra **will** **need** **neither** **the** **machine** **nor** **its** **product** **.**
泰拉 将要 需要 两者都不 这 机器 也不 它是 产品 .

Terra既不需要这台机器，也不需要它的产品。

" [ðə; ði] [end] .
" **THE** **END** **.**
" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神